叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 波莫熊医生(pomo Bear Doctors) 000001

2. 波莫熊医生(pomo Bear Doctors) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

波莫熊医生(Pomo Bear Doctors)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['evri] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible .
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 .

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [biːn] [meɪd] .
Some changes have been made .
一些 变化 有 到过 制成 .

做出了一些改动。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
They are listed at the end of the text .
他们 是 列出 在 这 结尾 的 这 文本 .

它们列在文章末尾。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
UNIVERSITY OF CALIFORNIA PUBLICATIONS
大学 的 加利福尼亚州 出版物

加州大学出版社

[ɪn]
IN
在

在

[ə'merɪkən] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [eθ'nɒlədʒi]
AMERICAN ARCHAEOLOGY AND ETHNOLOGY
美国人 考古学 和 民族学

美国考古学与民族学

[vɒl] . - , [nəʊ] . - , [ˌpiː 'piː] .
Vol . 12 , No . 11 , pp .
沃尔 . - , 不 . - , pp .

第 12 卷，第 11 期，第 11 页

- - - , [pleɪt] ['sɛvən]
443 - 465 , plate 7
- - - , 盘子 7

443-465页，图版7

[dʒʊ'laɪ] - , -
July 11 , 1917
七月 - , -

1917年7月11日

['pəʊməʊ][beə(r)] ['dɑːktərz]
POMO BEAR DOCTORS
后 熊 医生

波莫熊医生

[baɪ]
BY
经过

经过

[es] . [ə; eɪ] . ['bærit]
S . **A** . **BARRETT**
S . 一个 . 巴雷特

SA 巴雷特

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [pres]
UNIVERSITY **OF** **CALIFORNIA** **PRESS**
大学 的 加利福尼亚州 按

加州大学出版社

['bɜːkli; 'bɑːkli]
BERKELEY
伯克利

伯克利

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
UNIVERSITY **OF** **CALIFORNIA** **PUBLICATIONS**
大学 的 加利福尼亚州 出版物

加州大学出版社

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi]
DEPARTMENT **OF** **ANTHROPOLOGY**
部门 的 人类学

人类学系

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] ['sʌbdʒɪkts] ['ɪʃuːd]
The **following** **publications** **dealing** **with** **archaeological** **and** **ethnological** **subjects** **issued**
这 下列的 出版物 处理 和 考古学 和 民族学 主题 发布
['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]
under **the** **direction** **of** **the** **Department** **of** **Anthropology** **are** **sent** **in** **exchange**
在下面 这 方向 的 这 部门 的 人类学 是 发送 在 交换
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ænd; ənd] [mjʊ'zɪəm] ,
for **the** **publications** **of** **anthropological** **departments** **and** **museums** **,**
为了 这 出版物 的 人类学 部门 和 博物馆 ,
以下由人类学系指导出版的有关考古学和民族学主题的出版物，将与人类学系和博物馆的出版物进行交换。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːrnl] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [ɔː(r)][tuː; tə] [ˌɑːki'ɒlədʒi]
and **for** **journals** **devoted** **to** **general** **anthropology** **or** **to** **archaeology**
和 为了 期刊 奉献 到 一般的 人类学 或者 到 考古学
[ænd; ənd] [eθ'nɒlədʒi] .
and **ethnology** **.**
和 民族学 .
以及专门研究普通人类学或考古学和民族学的期刊。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði][praisiz]['steɪtɪd] .
They **are** **for** **sale** **at** **the** **prices** **stated** **.**
他们 是 为了 销售 在 这 价格 声明 .
它们按标价出售。

[ɪks'tʃeɪndʒɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dɪ'pɑːtmənt] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['laɪbrəri] ,
Exchanges **should** **be** **directed** **to** **The** **Exchange** **Department** **,** **University** **Library** **,**
交易所 应该 是 指导 到 这 交换 部门 , 大学 图书馆 ,
['bɜːkli; 'bɑːkli] , [ˌkælə'fɔːniə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Berkeley **,** **California** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
伯克利 , 加利福尼亚州 , U . S . 一个 .
交换事宜请寄至美国加州伯克利大学图书馆交换部。

[ɔ:l] ['ɔ:dərs] [ænd; ənd] [rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə]
All **orders** **and** **remittances** **should** **be** **addressed** **to** **the** **University** **of** **California**
全部 订单 和 汇款 应该 是 已解决 到 这 大学 的 加利福尼亚州
[pres] .
Press **.**
按 .

所有订单和汇款都应寄往加州大学出版社。

[ˌjʊərə'pi:ən]['eɪdʒənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪəri:z][ɪn] [ə'merɪkən] [ˌɑ:ki'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [eθ'nɒlədʒi] , ['klæsɪk(ə)l]
European **agent** **for** **the** **series** **in** **American** **Archaeology** **and** **Ethnology** **,** **Classical**
欧洲的 代理人 为了 这 系列 在 美国人 考古学 和 民族学 , 古典
[fɪ'lɒlədʒi] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Philology **,** **Education** **,**
语言学 , 教育 ,

欧洲代理负责美国考古学、民族学、古典语文学、教育等领域的系列丛书。

['mɒd(ə)n] [fɪ'lɒlədʒi] , [fə'lɒsəfi] , [ænd; ənd] [sə'mɪtɪk] [fɪ'lɒlədʒi] , ['ɒtəʊ] [ˌhærə'soʊˌwɪts] , ['laɪpzɪg] .
Modern **Philology** **,** **Philosophy** **,** **and** **Semitic** **Philology** **,** **Otto** **Harrassowitz** **,** **Leipzig** **.**
现代的 语言学 , 哲学 , 和 闪米特语 语言学 , 奥托 哈拉索维茨 , 莱比锡 .

现代语文学、哲学和闪米特语文学，奥托·哈拉索维茨，莱比锡。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪəri:z][ɪn] ['bɒtəni] , [dʒi'ɒlədʒi] , [pə'θɒlədʒi] , [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [zu'ɒlədʒi][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]
For **the** **series** **in** **Botany** **,** **Geology** **,** **Pathology** **,** **Physiology** **,** **Zoology** **and** **also**
为了 这 系列 在 植物学 , 地质学 , 病理 , 生理 , 动物学 和 还
[ə'merɪkən] [ˌɑ:ki'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [eθ'nɒlədʒi] ,
American **Archaeology** **and** **Ethnology** **,**
美国人 考古学 和 民族学 ,

涵盖植物学、地质学、病理学、生理学、动物学以及美国考古学和民族学等系列丛书

[ɑ:(r)] . ['fri:dˌlɛndər] & [soʊn] , [bɜ:'lɪn] .
R **.** **Friedlaender** **&** **Sohn** **,** **Berlin** **.**
拉 . 弗里德兰德 & 儿子 , 柏林 .

R. Friedlaender & Sohn，柏林。

[ə'merɪkən] [ˌɑ:ki'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [eθ'nɒlədʒi] . — [ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] , ['edɪtə(r)] .
AMERICAN **ARCHAEOLOGY** **AND** **ETHNOLOGY** **.** **—** **A** **.** **L** **.** **Kroeber** **,** **Editor** **.**
美国人 考古学 和 民族学 . — 一个 . L . 克罗伯 , 编辑 .

美国考古学和民族学。——AL Kroeber，编辑。

[praisiz] , ['vɒlju:m] [wʌn] , $4 . - ; ['vɒlju:mz] [ˌtu:'tu:][tu:; tə] - , [ɪn'klu:sɪv] , $3 . - [i:tʃ] ; ['vɒlju:m] -
Prices **,** **Volume** **1** **,** **$4** **.** **25** **;** **Volumes** **2** **to** **11** **,** **inclusive** **,** **$3** **.** **50** **each** **;** **Volume** **12**
价格 , 体积 1 , $4 . - ; 卷 2 到 - , 包容性 , $3 . - 每个 ; 体积 -
[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] $5 . - [i:tʃ] .
and **following** **$5** **.** **00** **each** **.**
和 下列的 $5 . - 每个 .

价格：第 1 卷，4.25 美元；第 2 卷至第 11 卷（含），每卷 3.50 美元；第 12 卷及以后，每卷 5.00 美元。

['saɪtɪd][æz; əz]['ju:nɪv] . ['kælɪf] .
Cited **as** **Univ** **.** **Calif** **.**
引用 作为 大学 . 加州 .

引用自加州大学

[pʌbl] .
Publ **.**
出版 .

出版

[ˌeɪ 'em] .
Am **.**
是 .

是。

[ɑːtʃ] .
Arch .
拱 .

拱。

- . [praɪs]
Ethn . **Price**
- . 价格

民族价格

[vɒl] . [wʌn] . [wʌn] .
Vol . **1** . **1** .
沃尔 . 1 . 1 .

第 1 卷，第 1 章

[laɪf] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['huːpə] , [baɪ] ['plɪni] [ɜːrl] ['gɒdɑːd] .
Life **and** **Culture** **of** **the** **Hupa** , **by** **Pliny** **Earle** **Goddard** .
生活 和 文化 的 这 胡帕 , 经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

普林尼·厄尔·戈达德著《胡帕人的生活与文化》。

[ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - ; [pleɪts] [wʌn] - - .
Pp . **1** - **88** ; **plates** **1** - **30** .
pp . 1 - - ; 盘子 1 - - .

第 1-88 页；图版 1-30。

[sepˈtembə(r)] , - $1 . - .
September , **1903** **$1** . **252** .
九月 , - $1 . - .

1903年9月，1.252美元。

['huːpə] [teksts] , [baɪ] ['plɪni] [ɜːrl] ['gɒdɑːd] .
Hupa **Texts** , **by** **Pliny** **Earle** **Goddard** .
胡帕 文本 , 经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

胡帕文本，普林尼·厄尔·戈达德著。

[ˌpiː 'piː] . - - - .
Pp . **89** - **368** .
pp . - - - .

第 89-368 页。

[mɑːtʃ] , - [θriː] . -
March , **1904** **3** . **00**
行进 , - 3 . -

1904年3月 3.00

['ɪndeks] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
Index , **pp** . **369** - **378** .
指数 , pp . - - - .

索引，第 369-378 页。

[vɒl] . [ˌtuːˈtuː] . [wʌn] .
Vol . **2** . **1** .
沃尔 . 2 . 1 .

第 2 卷，第 1 章

[ðə; ði] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒtə(r)] [kriːk] [keɪv] , [baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [sin'klɛə] .
The **Exploration** **of** **the** **Potter** **Creek** **Cave** , **by** **William** **J** . **Sinclair** .
这 勘探 的 这 波特 溪 洞穴 , 经过 威廉 J . 辛克莱 .

威廉·J·辛克莱尔著《波特溪洞穴探险记》。

[ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - ; [pleɪts] [wʌn] - - .
Pp . **1** - **27** ; **plates** **1** - **14** .
pp . 1 - - ; 盘子 1 - - .

第 1-27 页；图版 1-14。

['eɪprəl] , - . - .
April , 1904 . 402 .
四月 , - . - .

1904 年 4 月 .402。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] [saʊθ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [baɪ][ə; eɪ] .
The Languages of the Coast of California South of San Francisco , by A .
这 语言 的 这 海岸 的 加利福尼亚州 南 的 圣 弗朗西斯科 , 经过 一个 .
[el] . ['kroʊbər] .
L . Kroeber .
L . 克罗伯 .

旧金山南部加利福尼亚海岸的语言，作者：AL Kroeber。

[ˌpiː 'piː] . - - - , [wɪð] [ə; eɪ][mæp] .
Pp . 29 - 80 , with a map .
pp . - - - , 和 一个 地图 .

第 29-80 页，附地图。

[dʒuːn] , - . - .
June , 1904 . 603 .
六月 , - . - .

1904 年 6 月 .603。

[taɪps] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['kʌltʃə(r)] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] , [baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] .
Types of Indian Culture in California , by A . L . Kroeber .
类型 的 印度 文化 在 加利福尼亚州 , 经过 一个 . L . 克罗伯 .

加州印第安文化类型，作者：AL Kroeber。

[ˌpiː 'piː] . - - - .
Pp . 81 - 103 .
pp . - - - .

第81-103页。

[dʒuːn] , - . - .
June , 1904 . 254 .
六月 , - . - .

1904 年 6 月 .254。

['bɑːskɪt] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['nɔːθ'westən] [ˌkælə'fɔːniə] , [baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] .
Basket Designs of the Indians of Northwestern California , by A . L . Kroeber .
篮子 设计 的 这 印度人 的 西北 加利福尼亚州 , 经过 一个 . L . 克罗伯 .

AL Kroeber 著《加州西北部印第安人的篮子设计》。

[ˌpiː 'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - ; [pleɪts] - - - .
105 - 164 ; plates 15 - 21 .
- - - ; 盘子 - - - .

105-164；图版 15-21。

['dʒænjuəri] , - . - .
January , 1905 . 755 .
一月 , - . - .

1905年1月.755。

[ðə; ði]['jəukʌts] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [saʊθ] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔːniə] , [baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] .
The Yokuts Language of South Central California , by A . L . Kroeber .
这 约库茨 语言 的 南 中央 加利福尼亚州 , 经过 一个 . L . 克罗伯 .

南加州中部约库茨语，作者：AL Kroeber。

[ˌpiː ˈpiː] . - - - .
Pp . **165** - **377** .
pp . - - - .

第165-377页。

['dʒænjuəri] , - [ˌtuːˈtuː] . -
January , **1907** **2** . **25**
一月 , - 2 . -

1907年1月 2.25

['ɪndeks] , [ˌpiː ˈpiː] . - - - .
Index , **pp** . **379** - **392** .
指数 , pp . - - - .

索引，第 379-392 页。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . **3** .
沃尔 . 3 .

第3卷

[ðə; ði] [mɔːˈfɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['huːpə] ['læŋgwɪdʒ] , [baɪ] ['plɪni] [ɜːrl] ['gɒdɑːd] .
The **Morphology** **of** **the** **Hupa** **Language** , **by** **Pliny** **Earle** **Goddard** .
这 形态学 的 这 胡帕 语言 , 经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

普林尼·厄尔·戈达德著《胡帕语形态学》。

- [ˌpiː ˈpiː] .
344 **pp** .
- pp .

344页

[dʒuːn] , - [θriː] . -
June , **1905** **3** . **50**
六月 , - 3 . -

1905年6月 3.50

[vɒl] . [fɔːr] . [wʌn] .
Vol . **4** . **1** .
沃尔 . 4 . 1 .

第 4 卷，第 1 章

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][dʒə'pæn] , [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]
The **Earliest** **Historical** **Relations** **between** **Mexico** **and** **Japan** , **from** **original**
这 最早 历史 关系 之间 墨西哥 和 日本 , 从 原来的
['dɒkjumənts] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][dʒə'pæn] ,
documents **preserved** **in** **Spain** **and** **Japan** ,
文件 保存完好 在 西班牙 和 日本 ,

根据保存在西班牙和日本的原始文献，探讨墨西哥与日本之间最早的历史关系。

[baɪ]['ziːliə] ['nʌtɔːl] .
by **Zelia** **Nuttall** .
经过 泽利亚 纳托尔 .

作者：泽莉娅·纳托尔。

[ˌpiː ˈpiː] . [wʌn] - - .
Pp . **1** - **47** .
pp . 1 - - .

第1-47页。

['eɪprəl] , - . - .
April , **1906** . **502** .
四月 , - . - .

1906 年 4 月 .502。

[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,

Contribution	**to**	**the**	**Physical**	**Anthropology**	**of**	**California**	**,**
贡献	到	这	身体的	人类学	的	加利福尼亚州	,

对加利福尼亚体质人类学的贡献

[beɪst] [ɒn] [kə'lekʃn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]

based	**on**	**collections**	**in**	**the**	**Department**	**of**	**Anthropology**	**of**	**the**	**University**	**of**
基于	在	收藏	在	这	部门	的	人类学	的	这	大学	的

[ˌkælə'fɔːniə] ,

California	**,**
加利福尼亚州	,

基于加州大学人类学系馆藏资料，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , [baɪ] [eɪlz] [hɜːrd'lɪkə] .

and	**in**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**National**	**Museum**	**,**	**by**	**Ales**	**Hrdlicka**	**.**
和	在	这	U	.	S	.	国家的	博物馆	,	经过	艾尔斯啤酒	赫德利卡	.

以及美国国家博物馆，由 Ales Hrdlicka 创作。

[ˌpiː 'piː] . - - - , [wɪð] [sɪks] ['teɪblz] ; [pleɪts] [wʌn] - - , [ænd; ənd][mæp] .

Pp	**.**	**49**	**-**	**64**	**,**	**with**	**6**	**tables**	**;**	**plates**	**1**	**-**	**10**	**,**	**and**	**map**	**.**
pp	.	-	-	-	,	和	6	表格	;	盘子	1	-	-	,	和	地图	.

第 49-64 页，含 6 个表格；图版 1-10 和地图。

[dʒuːn] , - . - .

June	**,**	**1906**	**.**	**753**	**.**
六月	,	-	.	-	.

1906 年 6 月 .753。

[ðə; ði] [ˌʃofə'niən] ['daɪəlekt][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] .

The	**Shoshonean**	**Dialects**	**of**	**California**	**,**	**by**	**A**	**.**	**L**	**.**	**Kroeber**	**.**
这	肖肖尼	方言	的	加利福尼亚州	,	经过	一个	.	L	.	克罗伯	.

加利福尼亚州的肖肖尼方言，作者：AL Kroeber。

[ˌpiː 'piː] . - - - .

Pp	**.**	**65**	**-**	**166**	**.**
pp	.	-	-	-	.

第 65-166 页。

['februəri] , - [wʌn] . - .

February	**,**	**1907**	**1**	**.**	**504**	**.**
二月	,	-	1	.	-	.

1907 年 2 月 1.504。

['ɪndiən] [mɪθs] [frɒm; frəm] [saʊθ] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔːniə] , [baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] .

Indian	**Myths**	**from**	**South**	**Central**	**California**	**,**	**by**	**A**	**.**	**L**	**.**	**Kroeber**	**.**
印度	神话	从	南	中央	加利福尼亚州	,	经过	一个	.	L	.	克罗伯	.

南加州中部印第安神话，作者：AL Kroeber。

[ˌpiː 'piː] . - - - .

Pp	**.**	**167**	**-**	**250**	**.**
pp	.	-	-	-	.

第167-250页。

[meɪ] , - . - .

May	**,**	**1907**	**.**	**755**	**.**
可能	,	-	.	-	.

1907 年 5 月 .755。

[ðə; ði]['wɑːʃəu] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [iːst] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][nə'vɑːdə] , [baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] .

The	**Washo**	**Language**	**of**	**East**	**Central**	**California**	**and**	**Nevada**	**,**	**by**	**A**	**.**	**L**	**.**	**Kroeber**	**.**
这	和尚	语言	的	东方	中央	加利福尼亚州	和	内华达州	,	经过	一个	.	L	.	克罗伯	.

AL Kroeber 著《加利福尼亚州中东部和内华达州的瓦肖语》。

[ˌpiː ˈpiː] . - - - .
Pp . **251** - **318** .
pp . - - - .

第251-318页。

[sepˈtembə(r)] , - . - .
September , **1907** . **756** .
九月 , - . - .

1907 年 9 月 .756。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] , [baɪ][ə; eɪ] . [el] . [ˈkroʊbər] .
The **Religion** **of** **the** **Indians** **of** **California** , **by** **A** . **L** . **Kroeber** .
这 宗教 的 这 印度人 的 加利福尼亚州 , 经过 一个 . L . 克罗伯 .

加利福尼亚印第安人的宗教，作者：AL Kroeber。

[ˌpiː ˈpiː] . - - - .
Pp . **319** - **356** .
pp . - - - .

第 319-356 页。

[sepˈtembə(r)] , - . -
September , **1907** . **50**
九月 , - . -

1907年9月 .50

[ˈɪndeks] , [ˌpiː ˈpiː] . - - - .
Index , **pp** . **357** - **374** .
指数 , pp . - - - .

索引，第 357-374 页。

[vɒl] . [faɪv] . [wʌn] .
Vol . **5** . **1** .
沃尔 . 5 . 1 .

第5卷第1期

[ðə; ði] [fəˈnɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhuːpə] [ˈlæŋgwɪdʒ] ; [pɑːt][aɪ] , [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [saʊndz] , [baɪ] [ˈplɪni]
The **Phonology** **of** **the** **Hupa** **Language** ; **Part** **I** , **The** **Individual** **Sounds** , **by** **Pliny**
这 音系学 的 这 胡帕 语言 ; 部分 我 , 这 个人 声音 , 经过 老普林尼
[ɜːrl] [ˈgɒdɑːd] .
Earle **Goddard** .
厄尔 戈达德 .

胡帕语音系学；第一部分，单个音素，作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[ˌpiː ˈpiː] . [wʌn] - - , [pleɪts] [wʌn] - [eit] .
Pp . **1** - **20** , **plates** **1** - **8** .
pp . 1 - - , 盘子 1 - 8 .

第 1-20 页，图版 1-8。

[mɑːtʃ] , - . -
March , **1907** . **35**
行进 , - . -

1907年3月.35

[ˌtuːˈtuː] . [ˈnævəhəʊ] [mɪθs] , [preə(r)z] [ænd; ənd] [sɔːŋz] , [wɪð] [teksts][ænd; ənd] [træns'leʃən] , [baɪ]
2 . **Navaho** **Myths** , **Prayers** **and** **Songs** , **with** **Texts** **and** **Translations** , **by**
2 . 纳瓦霍 神话 , 祈祷 和 歌曲 , 和 文本 和 翻译 , 经过
[ˈwɒʃɪŋtən] [ˈmæθjuːz] ,
Washington **Matthews** ,
华盛顿 马修斯 ,

2.《纳瓦霍神话、祈祷文和歌曲，附文本和译文》，作者：华盛顿·马修斯

['edɪtɪd] [baɪ] ['plɪni] [ɜːrl] ['gɒdɑːd] .
edited **by** **Pliny** **Earle** **Goddard** **.**
编辑 经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

由普林尼·厄尔·戈达德编辑。

[ˌpiː 'piː] . - - - .
Pp **.** **21** **-** **63** **.**
pp . - - - .

第21-63页。

[sep'tembə(r)] , - . - .
September **,** **1907** **.** **753** **.**
九月 , - . - .

1907 年 9 月 .753。

['keɪtoʊ][teksts] , [baɪ] ['plɪni] [ɜːrl] ['gɒdɑːd] .
Kato **Texts** **,** **by** **Pliny** **Earle** **Goddard** **.**
加藤 文本 , 经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

加藤文本，作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[ˌpiː 'piː] .
Pp **.**
pp .

页。

- - - , [pleɪt] [naɪn] .
65 **-** **238** **,** **plate** **9** **.**
- - - , 盘子 9 .

65-238，图版 9。

[dɪ'sembə(r)] , - [ˌtuː'tuː] . - .
December **,** **1909** **2** **.** **504** **.**
十二月 , - 2 . - .

1909年12月 2.504。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['klæməθ] [leɪk] [ænd; ənd]['mɔdək] ['ɪndiənz][ɒv; əv] [ˌnɔːθ'iːstən]
The **Material** **Culture** **of** **the** **Klamath** **Lake** **and** **Modoc** **Indians** **of** **Northeastern**
这 材料 文化 的 这 克拉马斯 湖 和 莫多克 印度人 的 东北部
[ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd] ['sʌðən] ['ɒrəgən] ,
California **and** **Southern** **Oregon** **,**
加利福尼亚州 和 南方 俄勒冈州 ,

加利福尼亚州东北部和俄勒冈州南部克拉马斯湖和莫多克印第安人的物质文化

[baɪ][es] . [ə; eɪ] . ['bærit] .
by **S** **.** **A** **.** **Barrett** **.**
经过 S . 一个 . 巴雷特 .

作者：SA Barrett。

[ˌpiː 'piː] . - - - , [pleɪts] - - - .
Pp **.** **239** **-** **292** **,** **plates** **10** **-** **25** **.**
pp . - - - , 盘子 - - - .

第 239-292 页，图版 10-25。

[dʒuːn] , - . - .
June **,** **1910** **.** **755** **.**
六月 , - . - .

1910 年 6 月 .755。

[ðə; ði][ˌtʃɪmə'riːkoʊ]['ɪndiənz][ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] , [baɪ]['rəʊlənd][biː] . ['dɪksən] .
The **Chimariko** **Indians** **and** **Language** **,** **by** **Roland** **B** **.** **Dixon** **.**
这 奇玛里科 印度人 和 语言 , 经过 罗兰 B . 迪克森 .

奇马里科印第安人和语言，作者：罗兰·B·迪克森。

[ˌpiː ˈpiː] . - - - .
Pp . 293 - 380 .
pp . - - - .

第293-380页。

[ˈɔːgəst] , - [wʌn] . -
August , 1910 1 . 00
八月 , - 1 . -

1910年8月 1.00

[ˈɪndeks] , [ˌpiː ˈpiː] . - - - .
Index , pp . 381 - 384 .
指数 , pp . - - - .

索引，第 381-384 页。

[vɒl] . [sɪks] . [wʌn] .
Vol . 6 . 1 .
沃尔 . 6 . 1 .

第 6 卷，第 1 期

[ðə; ði][ˈeθnəʊ] - [dʒiˈɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊməʊ][ænd; ənd] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈɪndiənz] , [baɪ][ˈsæmjʊəl]
The Ethno - Geography of the Pomo and Neighboring Indians , by Samuel
这 民族 - 地理 的 这 波莫 和 邻接 印度人 , 经过 塞缪尔
[ˈælfrɪd] [ˈbærit] .
Alfred Barrett .
阿尔弗雷德 巴雷特 .

塞缪尔·阿尔弗雷德·巴雷特著《波莫人和邻近印第安人的民族地理》。

[ˌpiː ˈpiː] . [wʌn] - - , [mæps][wʌn] - [ˌtuːˈtuː] .
Pp . 1 - 332 , maps 1 - 2 .
pp . 1 - - , 地图 1 - 2 .

第 1-332 页，地图 1-2。

[ˈfebruəri] , - [θriː] . - .
February , 1908 3 . 252 .
二月 , - 3 . - .

1908 年 2 月 3.252。

[ðə; ði] [dʒiˈɒgrəfi] [ænd; ənd] [ˈdaɪəlekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmiːwɒk] [ˈɪndiənz] , [baɪ][ˈsæmjʊəl] [ˈælfrɪd] [ˈbærit] .
The Geography and Dialects of the Miwok Indians , by Samuel Alfred Barrett .
这 地理 和 方言 的 这 米沃克 印度人 , 经过 塞缪尔 阿尔弗雷德 巴雷特 .

《米沃克印第安人的地理和方言》，作者：塞缪尔·阿尔弗雷德·巴雷特。

[ˌpiː ˈpiː] . - - - , [mæp][θriː] . [θriː] .
Pp . 333 - 368 , map 3 . 3 .
pp . - - - , 地图 3 . 3 .

第 333-368 页，图 3.3。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈriːdʒənz] [baɪ][ðə; ði][ˈmiːwɒk] [ˈɪndiənz] , [baɪ]
On the Evidence of the Occupation of Certain Regions by the Miwok Indians , by
在 这 证据 的 这 职业 的 肯定 地区 经过 这 米沃克 印度人 , 经过
[ə; eɪ] . [el] . [ˈkroʊbər] .
A . L . Kroeber .
一个 . L . 克罗伯 .

AL Kroeber 著《论米沃克印第安人占领某些地区的证据》。

[ˌpiː ˈpiː] . - - - .
Pp . 369 - 380 .
pp . - - - .

第369-380页。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː][ɪn][wʌn]['kʌvə(r)] .

Nos	.	2	and	3	in	one	cover	.
编号	.	2	和	3	在	一	覆盖	.

第2期和第3期合订成一册。

['februəri] , - . -

February	,	1908	.	50
二月	,	-	.	-

1908年2月 .50

['ɪndeks] , [ˌpiː 'piː] . - - - .

Index	,	pp	.	381	-	400	.
指数	,	pp	.	-	-	-	.

索引，第 381-400 页。

['juːnɪv] .

UNIV	.
大学	.

大学

['kælɪf] .

CALIF	.
加州	.

加利福尼亚州

[pʌbl] .

PUBL	.
出版	.

公报

[ˌeɪ 'em] .

AM	.
是	.

是。

[ɑːtʃ] . & - .

ARCH	.	&	ETHN	.
拱	.	&	-	.

建筑与民族学

[['bærit]] [pleɪt] ['sɛvən]

[	BARRETT	]	PLATE	7
[	巴雷特	]	盘子	7

[巴雷特] 图版 7

['pəʊməʊ][beə(r)] ['dɒktəz] [suːt]

POMO	BEAR	DOCTOR'S	SUIT
后	熊	医生的	套装

POMO熊医生服

['mɒd(ə)l][ɪn] ['piːbɒdi] [mjuˈziːəm]

MODEL	IN	PEABODY	MUSEUM
模型	在	皮博迪	博物馆

皮博迪博物馆的模型

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	443	]
[	页	-	]

[第443页]

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz]

UNIVERSITY	OF	CALIFORNIA	PUBLICATIONS
大学	的	加利福尼亚州	出版物

加州大学出版社

[ɪn]
IN
在

在

[ə'merɪkən] [ˌɑːkiˈɒlədʒi] [ænd; ənd] [eθ'nɒlədʒi]
AMERICAN **ARCHAEOLOGY** **AND** **ETHNOLOGY**
美国人 考古学 和 民族学

美国考古学与民族学

[vɒl] . - , [nəʊ] . - , [ˌpiː 'piː] .
Vol . 12 , No . 11 , pp .
沃尔 . - , 不 . - , pp .

第 12 卷，第 11 期，第 11 页

- - - , [pleɪt] ['sɛvən]
443 - 465 , plate 7
- - - , 盘子 7

443-465页，图版7

[dʒʊ'laɪ] - , -
July 11 , 1917
七月 - , -

1917年7月11日

['pəʊməʊ][beə(r)] ['dɑːktərz]
POMO BEAR DOCTORS
后 熊 医生

波莫熊医生

[baɪ]
BY
经过

经过

[es] . [ə; eɪ] . ['bærit]
S . A . BARRETT
S . 一个 . 巴雷特

SA 巴雷特

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] -
Introduction 443
介绍 -

引言 443

['ɒrɪdʒɪn] [ə'kaʊnt] -
Origin Account 445
起源 帐户 -

原始账户 445

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['paʊə(r)] -
Acquisition of Power 452
获得 的 力量 -

权力获取 452

[ə'sɪstənts] -
Assistants **454**
助理 -

助理 454

['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] -
Hiding **Places** **454**
隐藏 地点 -

藏身之处 454

[ðə; ði]['mædʒɪk][suːt] -
The **Magic** **Suit** **455**
这 魔法 套装 -

魔法套装 455

['wepənz] [ænd; ənd][ðeə(r)][juːz] -
Weapons **and** **their** **Use** **457**
武器 和 他们的 使用 -

武器及其使用 457

[raɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði][suːt] -
Rites **Over** **the** **Suit** **458**
仪式 超过 这 套装 -

诉讼458的仪式

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [beə(r)]['dɑːktərz] -
Communication **between** **Bear** **Doctors** **461**
沟通 之间 熊 医生 -

熊医生之间的交流 461

['pænθə(r)]['dɑːktərz] -
Panther **Doctors** **462**
豹 医生 -

黑豹医生 462

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['juːki] [bɪ'liːfs] -
Comparison **with** **Yuki** **Beliefs** **462**
比较 和 由纪 信仰 -

与 Yuki Beliefs 462 的比较

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['miːwɒk] [bɪ'liːfs] -
Comparison **with** **Miwok** **Beliefs** **463**
比较 和 米沃克 信仰 -

与米沃克信仰的比较 463

['sʌməri] -
Summary **464**
概括 -

摘要 464

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒŋkri:t] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

One	of	the	most	concrete	and	persistent	convictions	of	the	Indians	of	a
一	的	这	最多	具体的	和	执着的	定罪	的	这	印度人	的	一个

[lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] ['mædʒɪk]

large	part	of	California	is	the	belief	in	the	existence	of	persons	of	magic
大的	部分	的	加利福尼亚州	是	这	信仰	在	这	存在	的	人	的	魔法

['paʊə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['grɪzli] [beəz] .

power	able	to	turn	themselves	into	grizzly	bears	.
力量	有能力的	到	转动	他们自己	进入	灰熊	熊	.

加利福尼亚大部分地区的印第安人最具体、最持久的信念之一是相信存在拥有魔法力量的人，能够把自己变成灰熊。

[sʌtʃ] ['ʃæmənz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] “ [beə(r)] ['dɑ:ktərz] ” [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]

Such	shamans	are	called	“	bear	doctors	”	by	the	English	-	speaking	Indians	and
这样的	萨满	是	称为	“	熊	医生	”	经过	这	英语	-	请讲	印度人	和

[ðeə(r)] [ə'merɪkən] ['neɪbəz] .

their	American	neighbors	.
他们的	美国人	邻居	.

讲英语的印第安人和他们的美洲邻居称这类萨满为“熊医生”。

[ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] ['ləʊkəli] ['kʌlərd] ['veəriənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪdspred] [wɜ:(r); wə(r)] - [wʊlf]

The	belief	is	obviously	a	locally	colored	variant	of	the	widespread	were	-	wolf
这	信仰	是	明显地	一个	本地	有色	变体	的	这	广泛	是	-	狼

[ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] ,

superstition	,
迷信	,

这种信仰显然是广泛流传的狼人迷信的带有地方色彩的变体。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [jet] [ɪn'taɪəli] ['fɒrən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] ['pi:plz] .

which	is	not	yet	entirely	foreign	to	the	emotional	life	of	civilized	peoples	.
哪个	是	不是	然而	完全	外国的	到	这	情绪	生活	的	文明	人民	.

但这并非完全与文明民族的情感生活格格不入。

[ðə; ði] [ˌkælə'fɔ:niə] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [wɜ:kt] [aʊt] [ðeə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnsept] ['veri] ['defɪnətli] .

The	California	Indians	had	worked	out	their	form	of	this	concept	very	definitely	.
这	加利福尼亚州	印度人	有	工作	出去	他们的	形式	的	这	概念	非常	确实	.

加利福尼亚印第安人已经非常明确地发展出了他们自己的这种概念。

[ðʌs] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kroʊbər] [sez] : [[wʌn]]

Thus	Dr	.	Kroeber	says	:	[	1	]
因此	博士	.	克罗伯	说道	:	[	1	]

克罗伯博士说：[1]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	444	]
[	页	-	]

[第444页]

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['ʃæmənz] [faʊnd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔ:(r)] [les] [ɪk'stent] [ə'mʌŋ] ['prɒbəbli] [ɔ:l]

A	special	class	of	shamans	found	to	a	greater	or	less	extent	among	probably	all
一个	特别的	班级	的	萨满	成立	到	一个	更大的	或者	较少的	程度	之中	大概	全部

[ðə; ði] ['sentrəl] [traɪbz] ,

the	Central	tribes	,
这	中央	部落	,

在所有中部部落中，或多或少都有一种特殊的萨满教群体存在。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði]

though	they	are	wanting	both	in	the	Northwest	and	the	South	,	are	the
尽管	他们	是	想要	两个都	在	这	西北	和	这	南	,	是	这

[səʊ] - [kɔ:ld] [beə(r)] ['dɑ:ktərz] ,

so	-	called	bear	doctors	,
所以	-	称为	熊	医生	,

虽然西北地区和南部地区都缺少所谓的“熊医生”，

['ʃæmənz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['paʊə(r)][frɒm; frəm] ['grɪzli] [beəz] ,

shamans	**who**	**have**	**received**	**power**	**from**	**grizzly**	**bears**	**,**
萨满	WHO	有	已收到	力量	从	灰熊	熊	,

从灰熊那里获得力量的萨满，

['ɒf(ə)n][baɪ] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] — [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ðeə(r)][ɪn]

often	**by**	**being**	**taken**	**into**	**the**	**abode**	**of**	**these**	**animals**	**—**	**which**	**appear**	**there**	**in**
经常	经过	存在	已采取	进入	这	住所	的	这些	动物	—	哪个	出现	那里	在

['hjuːmən] [fɔːm] ,

human	**form**	**,**
人类	形式	,

通常是被带入这些动物的住所——这些动物在那里会以人形出现，

— [ænd; ənd] [huː] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] [pə'zes] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]

—	**and**	**who**	**after**	**their**	**return**	**to**	**mankind**	**possess**	**many**	**of**	**the**	**qualities**	**of**
—	和	WHO	后	他们的	返回	到	人类	具有	许多	的	这	品质	的

[ðə; ði] ['grɪzli] [beə(r)] ,

the	**grizzly**	**bear**	**,**
这	灰熊	熊	,

——而且在回归人类社会后，它们还具备灰熊的许多特征，

[ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [ɪnˌvʌlnərə'bɪləti] [tuː; tə]['feɪt(ə)l] [ə'tæk] .

especially	**his**	**apparent**	**invulnerability**	**to**	**fatal**	**attack**	**.**
尤其	他的	明显	无敌	到	致命的	攻击	.

尤其是他似乎刀枪不入，不会受到致命攻击。

[ðə; ði][beə(r)] ['ʃæmənz] [kæn; kən][nɒt]['əʊnli] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [beəz] ,

The	**bear**	**shamans**	**can**	**not**	**only**	**assume**	**the**	**form**	**of**	**bears**	**,**
这	熊	萨满	能	不是	仅有的	认为	这	形式	的	熊	,

熊萨满不仅可以化身为熊，

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'flɪkt] ['vendʒəns] [ɒn][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

as	**they**	**do**	**in**	**order**	**to**	**inflict**	**vengeance**	**on**	**their**	**enemies**	**,**
作为	他们	做	在	命令	到	造成	复仇	在	他们的	敌人	,

他们这样做是为了报复敌人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kɪld] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz]

but	**it**	**is**	**believed**	**that**	**they**	**can**	**be**	**killed**	**an**	**indefinite**	**number**	**of**	**times**
但	它	是	相信	那	他们	能	是	被杀	一个	不定	数字	的	时代

[wen] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][laɪf] .

when	**in**	**this**	**form**	**and**	**each**	**time**	**return**	**to**	**life**	**.**
什么时候	在	这	形式	和	每个	时间	返回	到	生活	.

但人们相信，在这种形态下，它们可以被杀死无数次，而且每次都会复活。

[ɪn][sʌm; səm]['riːdʒənz] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pəʊməʊ][ænd; ənd]['juːki] ,

In	**some**	**regions**	**,**	**as**	**among**	**the**	**Pomo**	**and**	**Yuki**	**,**
在	一些	地区	,	作为	之中	这	波莫	和	由纪	,

在一些地区，例如波莫族和尤基族，

[ðə; ði][beə(r)]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][wɒz; wəz][nɒt] [θɔːt] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə]['æktʃuəli] [bɪ'kʌm]

the	**bear**	**shaman**	**was**	**not**	**thought**	**as**	**elsewhere**	**to**	**actually**	**become**
这	熊	萨满	曾是	不是	想法	作为	别处	到	实际上	变得

[ə; eɪ][beə(r)] ,

a	**bear**	**,**
一个	熊	,

在其他地方，人们并不认为熊萨满会真的变成熊。

[bʌt; bət][tu:; tə][rɪ'meɪn][ə; eɪ][mæn][hu:][kləʊðd][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]

but	to	remain	a	man	who	clothed	himself	in	the	skin	of	a	bear	to	his
但	到	保持	一个	男人	WHO	穿着衣服	他自己	在	这	皮肤	的	一个	熊	到	他的

[kəm'pli:t][dɪs'gaɪzmənt],

complete	disguisement	,
完全的	伪装	,

但要继续做那个披着熊皮、完全伪装自己的人，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][mə'levələns],[rə'pɪdəti],['fɪəsnəs],

and	by	his	malevolence	,	rapidity	,	fierceness	,
和	经过	他的	恶意	,	快速	,	凶猛	,

以及他的恶意、迅速和凶猛

[ænd; ənd][rɪ'zɪstəns][tu:; tə][wu:ndz][tu:; tə][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][in'flikt]['greɪtə(r)]['ɪndʒəri][ðæn; ðən]

and	resistance	to	wounds	to	be	capable	of	inflicting	greater	injury	than
和	反抗	到	伤口	到	是	有能力的	的	造成	更大的	受伤	比

[ə; eɪ][tru:][beə(r)].

a	true	bear	.
一个	真的	熊	.

而且具有极强的抗伤能力，能够造成比真熊更大的伤害。

['weðə(r)]['eni][beə(r)]['ʃæmənz]['æktʃuəli][ə'temptɪd][tu:; tə][dɪs'gaɪz][ðəm'selvz][ɪn][ðɪs][wei][tu:; tə]

Whether	any	bear	shamans	actually	attempted	to	disguise	themselves	in	this	way	to
无论	任何	熊	萨满	实际上	尝试过	到	伪装	他们自己	在	这	方式	到

[ə'kʌmplɪʃ][ðeə(r)][endz][ɪz]['daʊtf(ə)l].

accomplish	their	ends	is	doubtful	.
完成	他们的	结束	是	疑	.

是否有熊萨满真的试图以这种方式伪装自己以达到目的，这一点令人怀疑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n][ðæt][ɔ:l][ðə; ði]['membəz][ɒv; əv][sʌm; səm][traɪbz][bɪ'li:vd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]

It	is	certain	that	all	the	members	of	some	tribes	believed	it	to	be	in
它	是	肯定	那	全部	这	成员	的	一些	部落	相信	它	到	是	在

[ðeə(r)]['paʊə(r)].

their	power	.
他们的	力量	.

可以肯定的是，某些部落的所有成员都认为这在他们的掌控之中。

['pəʊməʊ][bɪ'li:fs]['dɪfə(r)]['rɑ:ðə(r)][ˌfʌndə'mentəli][frɒm; frəm][ðəʊz][hɪə(r)]['sʌməraɪzd].

Pomo	beliefs	differ	rather	fundamentally	from	those	here	summarized	.
波莫	信仰	不同	相当	从根本上	从	那些	这里	总结	.

波莫人的信仰与这里总结的信仰有着根本的不同。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st][pleɪs],

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðə; ði]['pəʊməʊ][ə'pɪə(r)][tu:; tə][nəʊ]['nʌθɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɪʃn][ə'kwaɪərɪŋ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]

the	Pomo	appear	to	know	nothing	of	the	magician	acquiring	his	power
这	波莫	出现	到	知道	没有什么	的	这	魔术师	收购	他的	力量

[frɒm; frəm][ðə; ði][beəz][ðəm'selvz].

from	the	bears	themselves	.
从	这	熊	他们自己	.

波莫人似乎对那位从熊身上获得力量的魔法师一无所知。

[sɪns][ðeɪ][ə'skraɪb][nəʊ]['gɑ:diən]['spɪrɪt][tu:; tə][hɪm],

Since	they	ascribe	no	guardian	spirit	to	him	,
自从	他们	归咎于	不	监护人	精神	到	他	,

因为他们没有给他赋予任何守护神，

[hiː; hi][ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][ɪn][ðə; ði][strɪkt] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][wɜːd] .

he	is	scarcely	a	shaman	in	the	strict	sense	of	the	word	.
他	是	几乎	一个	萨满	在	这	严格的	感觉	的	这	单词	.

严格来说，他算不上一个萨满。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [tɜːm] “ ['dɒktə(r)] , ” [ˌmɪs'liːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] ,

The	current	term	“	doctor	,	”	misleading	as	it	may	seem	at	first	sight	,
这	当前的	学期	“	医生	,	”	误导性的	作为	它	可能	似乎	在	第一的	视线	,

目前“医生”一词，乍一看似乎具有误导性，

[meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [kən'viːniəntli] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'rəʊniəs] [ˌkɒnə'teɪʃ(ə)n]

may	therefore	be	conveniently	retained	as	free	from	the	erroneous	connotation
可能	所以	是	方便	保留	作为	自由的	从	这	错误	内涵

[ðæt] “ ['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] ” [wʊd] [ɪn'vɒlv] .

that	“	shaman	”	would	involve	.
那	“	萨满	”	会	涉及	.

因此可以方便地保留该词，因为它避免了“萨满”一词可能带来的错误含义。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ['həʊlli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beəskɪn] [suːt] ,

the	power	of	the	doctor	was	thought	to	reside	wholly	in	his	bearskin	suit	,
这	力量	的	这	医生	曾是	想法	到	居住	完全	在	他的	熊皮	套装	,

[ɔː(r)] [pɑːts] [ˌðeər'ɒv] ,

or	parts	thereof	,
或者	部分	其中	,

人们认为医生的权力完全在于他的熊皮衣，或者熊皮衣的某些部分。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['serəməni]

and	apparently	was	considered	the	result	of	an	elaborate	ceremony
和	显然	曾是	经过考虑的	这	结果	的	一个	精心制作的	仪式

[pə'fɔːmd] [ɪn][ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['dɑːnɪŋ] .

performed	in	its	manufacture	and	subsequent	donning	.
执行	在	它是	生产	和	随后的	穿戴	.

显然，这件饰品被认为是在制作和佩戴过程中举行的精心仪式的结果。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋktli] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] ['dɒktəz] ['præktɪsɪz] [rɪ'muːvz] [hɪm] [stɪl] [mɔː(r)]

This	distinctly	ritualistic	side	of	the	bear	doctor's	practices	removes	him	still	more
这	明显地	仪式性的	边	的	这	熊	医生的	实践	移除	他	仍然	更多的

['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][klɑːs][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] .

clearly	from	the	class	of	the	true	shaman	.
清楚地	从	这	班级	的	这	真的	萨满	.

熊医的这种独特的仪式性做法，使他更加明显地与真正的萨满教划清界限。

['θɜːdli] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['diːteɪld] ['pəʊməʊ][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][beə(r)]['dɑːktərz] .

Thirdly	,	there	is	a	detailed	Pomo	tradition	of	the	origin	of	bear	doctors	.
第三	,	那里	是	一个	详细的	波莫	传统	的	这	起源	的	熊	医生	.

第三，波莫族有关于熊医生起源的详细传统。

[ðɪs] ['stɔːri][ɪz][kɑːst][ɪn][ðə; ði][məʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪθ] ; [ɪn][fækt] ,

This	story	is	cast	in	the	mold	of	a	myth	;	in	fact	,
这	故事	是	投掷	在	这	模具	的	一个	神话	;	在	事实	,

这个故事带有神话色彩；事实上，

[ɪts][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['pɔːʃənz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌrənt] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] .

its	initial	portions	may	be	taken	from	the	current	mythology	of	the	tribe	.
它是	最初的	部分	可能	是	已采取	从	这	当前的	神话	的	这	部落	.

其最初部分可能取材于该部落的现存神话。

['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'mɑːkəbli] [ʌn'mɪθɪkəl] [ænd; ənd]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] .

Other	parts	are	,	however	,	remarkably	unmythical	and	matter	of	fact	.
其他	部分	是	,	然而	,	非常	非神话的	和	事情	的	事实	.

然而，其他部分却出奇地不带神话色彩，而是实事求是。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [həʊl] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɪn'kɒŋgruəs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [rɪ'kɔːdɪd] ,

The	resultant	whole	is	therefore	rather	incongruous	,	and	,	in	the	form	recorded	,
这	结果	所有的	是	所以	相当	不协调	,	和	,	在	这	形式	记录	,

因此，最终得到的整体显得相当不协调，而且，以记录的形式来看，

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmwɒt] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

may	have	been	somewhat	influenced	by	the	speculations	of	an	individual	.
可能	有	到过	有些	影响	经过	这	猜测	的	一个	个人	.

可能受到某个人的推测的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [ə'griː] [səʊ] ['kləʊsli] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'liːfs] [wɪtʃ] [ðə; ði]

But	the	events	which	it	describes	agree	so	closely	with	the	beliefs	which	the
但	这	活动	哪个	它	描述	同意	所以	密切	和	这	信仰	哪个	这

['pəʊməʊ][æt; ət] [lɑːdʒ] [ˌentə'teɪn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt][beə(r)]['dɑːktərz] [ðæt] [ðə; ði]

Pomo	at	large	entertain	concerning	the	practices	of	recent	bear	doctors	that	the
波莫	在	大的	招待	有关	这	实践	的	最近的	熊	医生	那	这

['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɪz]

question	of	the	extent	of	the	prevalence	of	the	myth	among	the	group	is
问题	的	这	程度	的	这	患病率	的	这	神话	之中	这	团体	是

[ɒv; əv] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnsaɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [teɪl] [ə'fɔːdz] ['ɪntuː][ðə; ði]['pəʊməʊ][maɪnd]

of	less	importance	than	the	insight	which	the	tale	affords	into	the	Pomo	mind
的	较少的	重要性	比	这	洞察力	哪个	这	故事	提供	进入	这	波莫	头脑

.

:

.

但故事中描述的事件与波莫人普遍持有的关于近期熊医生做法的看法非常吻合，因此，这个神话在波莫人群体中的流行程度远不如这个故事所揭示的波莫人的思想重要。

[ɪts] ['meni] [spə'sɪfɪk] ['refərənsɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n]

Its	many	specific	references	make	it	a	suitable	introduction	to	the	presentation
它是	许多	具体的	参考	制作	它	一个	合适的	介绍	到	这	推介会

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['deɪtə] [sɪ'kjʊəd] .

of	the	other	data	secured	.
的	这	其他	数据	安全	.

它包含许多具体参考资料，因此非常适合作为对其他已获取数据的介绍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	445	]
[	页	-	]

[第445页]

[ðiːz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz]['rendə(r)][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]['pəʊməʊ][beə(r)] - ['dɒktə(r)] [bɪ'liːfs] [wɪð] [ðəʊz]

These	peculiarities	render	a	comparison	of	Pomo	bear	-	doctor	beliefs	with	those
这些	特殊性	使成为	一个	比较	的	波莫	熊	-	医生	信仰	和	那些

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [gruːps] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

of	other	Californian	groups	desirable	,
的	其他	加州人	团体	理想	,

这些特殊之处使得将波莫人的熊医信仰与其他加州族群的信仰进行比较变得很有必要。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] ['deɪtə][frɒm; frəm] [ˌels'weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] [tuː] ['frægmənt(ə)ri]

but	the	published	data	from	elsewhere	are	unfortunately	too	fragmentary
但	这	已发布	数据	从	别处	是	很遗憾	也	片段

[tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] ['prɒfɪtəb(ə)l][æt; ət]['prez(ə)nt] .

to	make	such	a	study	profitable	at	present	.
到	制作	这样的	一个	学习	有利可图	在	展示	.

但遗憾的是，其他地方已发表的数据过于零散，目前尚无法进行此类研究。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli] [siːmd] ['fiːzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'pend] [sʌm; səm] [kəm'pærəsnz] [wɪð] ['juːki][ænd; ənd]

It	has	only	seemed	feasible	to	append	some	comparisons	with	Yuki	and
它	有	仅有的	似乎	可行的	到	附加	一些	比较	和	由纪	和

['miːwɒk] [bɪ'liːfs] .

Miwok	beliefs	.
米沃克	信仰	.

目前看来，唯一可行的办法是将其与尤基族和米沃克族的信仰进行一些比较。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)]

It	may	be	added	that	the	statements	which	constitute	the	body	of	this	paper
它	可能	是	额外	那	这	声明	哪个	构成	这	身体	的	这	纸

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ɪn'fɔːmənts] ['saɪtɪd][æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)]

are	the	statements	of	native	informants	cited	as	representative	of	their
是	这	声明	的	本国的	线人	引用	作为	代表	的	他们的

[kən'vikʃənz] ,

convictions	,
定罪	,

需要补充的是，本文正文所引用的陈述均来自当地线人，这些陈述代表了他们的观点。

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ðə; ði][ə'pɪnjənz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːθə(r)] .

and	not	as	the	opinions	of	the	author	.
和	不是	作为	这	意见	的	这	作者	.

并非作者的观点。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'pjuːtɪd]['præktɪsɪz][ɒv; əv][beə(r)]['dɑːktərz][wɜː(r); wə(r)]['æktʃuəli]

The	degree	to	which	the	reputed	practices	of	bear	doctors	were	actually
这	程度	到	哪个	这	知名	实践	的	熊	医生	是	实际上

['præktɪst] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][klɪə(r)] ,

practiced	is	far	from	clear	,
练习	是	远的	从	清除	,

熊医的种种行径究竟在多大程度上被实际运用，目前还远不清楚。

[æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['kroʊbər][hæz; həz]['steɪtɪd] .

as	Dr	.	Kroeber	has	stated	.
作为	博士	.	克罗伯	有	声明	.

正如克罗伯博士所说。

['weðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [rest] ['meɪnli] , ['pɑːtli] , [ɔː(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl][ɒn][ri'ælәti] , [ðeɪ] ['fɜːnɪʃ]

Whether	,	however	,	they	rest	mainly	,	partly	,	or	not	at	all	on	reality	,	they	furnish
无论	,	然而	,	他们	休息	主要	,	部分	,	或者	不是	在	全部	在	现实	,	他们	提供

['ɪntrəstɪŋ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][mə'tɪərɪəl] .

interesting	psychological	material	.
有趣的	心理	材料	.

然而，无论它们主要、部分还是完全不基于现实，它们都提供了有趣的心理学素材。

['ɒrɪdʒɪn] [ə'kaʊnt]

ORIGIN	ACCOUNT
起源	帐户

原始帐户

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪn]['dʒænjuəri] , - , [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['iːstən]

The	following	tradition	was	obtained	in	January	,	1906	,	from	an	old	Eastern
这	下列的	传统	曾是	获得	在	一月	,	-	,	从	一个	老的	东

['pəʊməʊ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

Pomo	man	and	his	wife	.
波莫	男人	和	他的	妻子	.

以下传统于 1906 年 1 月从一位东部波莫族老人和他的妻子那里获得。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [biːn] [ə; eɪ] [beə(r)] ['dɒktə(r)] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɪn]

The	husband	stated	that	he	had	himself	been	a	bear	doctor	at	one	time	in
这	丈夫	声明	那	他	有	他自己	到过	一个	熊	医生	在	一	时间	在

[hɪz; ɪz] [laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

丈夫表示，他自己一生中也曾当过熊医生。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['nəʊtɪd] [præk'tɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪndiən] “

In	his	later	years	he	became	a	noted	practitioner	of	ordinary	Indian	“
在	他的	之后	年	他	成为	一个	著名的	实践者	的	普通的	印度	“

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	,
药品	,

晚年，他成为一位著名的印度传统医学从业者。

” [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] [æz; əz] [ə; eɪ] “ ['sʌkɪŋ] ['dɒktə(r)] .

”	and	was	much	in	demand	as	a	“	sucking	doctor	.
”	和	曾是	很多	在	要求	作为	一个	“	吸吮	医生	.

”并且作为一名“吸血医生”非常受欢迎。

” [hɪz; ɪz] [əʊld] [waɪf] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'fɔːmənt] [ɒn] ['pəʊməʊ] [mɪ'θɒlədʒi] ,

”	His	old	wife	proved	a	very	valuable	informant	on	Pomo	mythology	,
”	他的	老的	妻子	已证实	一个	非常	有价值的	线人	在	波莫	神话	,

“他的老妻在波莫神话方面提供了非常有价值的信息，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] [rɪ'leɪtɪŋ] [mɪθs] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [beə(r)] ['dɑːktərz] [wɒz; wəz]

and	it	was	while	relating	myths	that	the	subject	of	bear	doctors	was
和	它	曾是	尽管	相关	神话	那	这	主题	的	熊	医生	曾是

['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [dɪ'veləpt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['præktɪst] [ðɪs] [krɑːft]

mentioned	and	the	fact	developed	that	her	husband	had	practiced	this	craft
提及	和	这	事实	发达	那	她	丈夫	有	练习	这	工艺

[wen] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn] .

when	a	younger	man	.
什么时候	一个	年轻	男人	.

在讲述神话故事时，提到了熊医，并得知她的丈夫年轻时曾从事过这种职业。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,

The	incident	led	to	a	full	discussion	of	the	entire	matter	with	the	couple	,
这	事件	引领	到	一个	满的	讨论	的	这	全部的	事情	和	这	夫妻	,

事件发生后，我们与这对夫妇就整件事进行了全面讨论。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mə'tɪəriəl] .

and	resulted	in	the	recording	of	the	following	material	.
和	结果	在	这	记录	的	这	下列的	材料	.

并由此记录了以下资料。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [mɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['feɪvə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

This	was	given	by	the	Indians	more	as	a	personal	favor	than	for	any
这	曾是	给定	经过	这	印度人	更多的	作为	一个	个人的	偏爱	比	为了	任何

['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ,

other	reason	,
其他	原因	,

印第安人给予这份恩惠更多是出于个人情谊，而非其他原因。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pledʒ] [ðæt] [ðeə(r)] ['stɔːri] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]

and	was	communicated	only	after	a	pledge	that	their	story	would	not	be
和	曾是	沟通	仅有的	后	一个	保证	那	他们的	故事	会	不是	是

[spred] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .

spread	about	as	long	as	the	two	were	still	alive	.
传播	关于	作为	长的	作为	这	二	是	仍然	活	.

只有在两人承诺只要他们还活着就不会散播他们的故事之后，他们才将此事告知他人。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪ'siːst] , [æz; əz][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] [huː] ['eɪdɪd][ɪn] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði]

Both	are	now	deceased	,	as	is	also	the	interpreter	who	aided	in	recording	the
两个都	是	现在	死者	,	作为	是	还	这	翻译	WHO	协助	在	记录	这

[mə'tɪəriəl] ,

material	,
材料	,

他们两人现在都已去世，协助记录这些资料的翻译也已去世。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][lɒŋgə(r)] [wɪð'həʊldɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

so	that	there	is	no	reason	for	longer	withholding	this	information	.
所以	那	那里	是	不	原因	为了	更长	扣留	这	信息	.

因此，没有理由继续隐瞒这些信息。

[aʊt] [ɒv; əv] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ,

Out	of	deference	to	the	relatives	of	the	three	,
出去	的	尊重	到	这	亲属	的	这	三	,

出于对这三位死者家属的尊重，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [best] [nɒt][tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

it	seems	best	not	to	name	them	in	these	pages	.
它	似乎	最好的	不是	到	姓名	他们	在	这些	页面	.

最好不要在这些页面中提及他们的名字。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [mɪθ] ,

Besides	the	myth	,
除了	这	神话	,

除了神话之外，

[ðiːz] [tuː] [əʊld]['piːp(ə)l] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n]

these	two	old	people	furnished	the	greater	part	of	the	descriptive	information	given
这些	二	老的	人们	提供	这	更大的	部分	的	这	描述性的	信息	给定

[ɪn][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,

in	the	remainder	of	this	paper	,
在	这	余	的	这	纸	,

本文余下部分的大部分描述性信息都来自这两位老人。

[bʌt; bət] [ə'dɪʃən(ə)l] ['deɪtə][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [ɪn'fɔːmənts] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kluːdɪd] .

but	additional	data	from	other	informants	have	been	included	.
但	额外的	数据	从	其他	线人	有	到过	包括	.

但同时也纳入了来自其他线人的补充数据。

[ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['steɪtɪd] , [ðə; ði]['pəʊməʊ] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] ['daɪəlekt] .

Unless	otherwise	stated	,	the	Pomo	terms	are	in	the	Eastern	dialect	.
除非	否则	声明	,	这	波莫	条款	是	在	这	东	方言	.

除非另有说明，波莫语术语均为东部方言。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɜ͡ːdz][ænd; ənd]

In	the	days	before	Indians	were	upon	the	earth	,	and	when	the	birds	and
在	这	天	前	印度人	是	之上	这	地球	,	和	什么时候	这	鸟类	和

['mæm(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən] ,

mammals	were	human	,
哺乳动物	是	人类	,

在印第安人出现之前，在鸟类和哺乳动物还是人类的时候，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] - [ˌeks'eɪ] . [[ˌtuː'tuː]] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]

there	was	a	large	village	at	danō	xa	.	[	2	]	These	people	were
那里	曾是	一个	大的	村庄	在	-	xa	.	[	2	]	这些	人们	是

在丹诺沙有一个大村庄。[2] 这些人是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	446	]
[	页	-	]

[greɪt] ['hʌntəz] , [pə'sjuːɪŋ] [ðeə(r)] [geɪm] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] [spiə] .

great	hunters	,	pursuing	their	game	with	bows	and	arrows	and	spears	.
伟大的	猎人	,	追求	他们的	游戏	和	弓	和	箭头	和	长矛	.

伟大的猎人，用弓箭和长矛追捕猎物。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ðeɪ] [set] [snɛə] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

But	chiefly	they	set	snares	in	every	direction	about	the	village	.
但	主要	他们	放	陷阱	在	每一个	方向	关于	这	村庄	.

但他们主要在村庄周围的各个方向设置了陷阱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [geɪm] ,

They	had	caught	many	kinds	of	game	,
他们	有	捕捉	许多	种类	的	游戏	,

他们捕获了许多种类的猎物，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['grɪzli] [beə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snɛə] .

but	finally	found	a	large	grizzly	bear	in	one	of	the	snares	.
但	最后	成立	一个	大的	灰熊	熊	在	一	的	这	陷阱	.

但最终在其中一个陷阱里发现了一头体型巨大的灰熊。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːkəs] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,

They	saw	that	his	carcass	would	furnish	a	great	feast	,
他们	锯	那	他的	尸体	会	提供	一个	伟大的	盛宴	,

他们看到他的尸体可以做一顿丰盛的宴席。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [praɪz] [tuː; tə]

but	they	were	confronted	with	the	difficult	problem	of	getting	their	prize	to
但	他们	是	面对	和	这	难的	问题	的	获得	他们的	奖	到

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

但他们面临着如何将奖品运送到村庄的难题。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] [traɪd] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [beə(r)] ,

Each	of	the	birds	tried	unsuccessfully	to	carry	the	bear	,
每个	的	这	鸟类	尝试	不成功	到	携带	这	熊	,

每只鸟都试图叼起熊，但都失败了。

[fɜːst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :

first	on	his	right	shoulder	and	then	on	his	left	,	in	the	following	order	:
第一的	在	他的	正确的	肩膀	和	然后	在	他的	左边	,	在	这	下列的	命令	:

先是右肩，然后是左肩，顺序如下：

[tsaɪ] (['væli] ['bluːdʒeɪ]) , - ([krəʊ]) , - ([ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [hɔːk]) , - (['jeləʊhæmə(r)]

tsai	(	valley	bluejay	)	,	auaū	(	crow	)	,	īlil	(	a	species	of	hawk	)	,	tīyal	(	yellowhammer
蔡	(	谷	蓝鸟	)	,	-	(	乌鸦	)	,	-	(	一个	物种	的	鹰	)	,	-	(	黄雀

) , ['kærət] ([red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)]) ,

)	,	karats	(	red	-	headed	woodpecker	)	,
) ,		克拉	(	红色的	-	标题	啄木鸟	) ,	

tsai（山谷蓝鸟），auaū（乌鸦），īlil（一种鹰），tīyal（黄雀），karats（红头啄木鸟），

- (['maʊntən] ['bluːdʒeɪ]) , - (['pɪliˌeɪtɪd; 'paɪliˌeɪtɪd] ['wʊdpekə(r)]) , - ([ə; eɪ]

sawalwal	(	mountain	bluejay	)	,	bakaka	(	pileated	woodpecker	)	,	kabanasiksik	(	a
-	(	山	蓝鸟	)	,	-	(	堆积	啄木鸟	)	,	-	(	一个

[lɑːdʒ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['wʊdpekə(r)]) ,

large	species	of	woodpecker	)	,
大的	物种	的	啄木鸟	) ,	

sawalwal（山蓝鸦）、bakaka（有毛啄木鸟）、kabanasiksik（一种大型啄木鸟）、

- [ˌbiː 'eɪ] - ([ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [hɔːk]) , ['kiːjə] ([ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [hɔːk]) , - (
cagak ba bīya (a species of hawk) , kiya (a species of hawk) , sīwa (
- ba - (一个 物种 的 鹰) , 基亚 (一个 物种 的 鹰) , - (
['maʊntən] ['rɒbɪn]) ,
mountain robin) ,
山 罗宾) ,

cagak ba bīya（一种鹰），kiya（一种鹰），sīwa（山鸽），

- (['rɒbɪn] ['redbrest]) , - - ([grɑːs] [bɜːd]) , [ænd; ənd] - .
tsitōtō (robin redbreast) , tcūma tsīya (grass bird) , and tīnītal .
- (罗宾 红胸鸟) , - - (草 鸟) , 和 - .

tsitōtō（知更鸟），tcūma tsīya（草鸟），以及 tīnītal。

['faɪnəli] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɜːd] , - - ['kaɪjə] - , [[θriː]] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]
Finally a very small bird , tsina bitūt kaiya patsōrk , [3] succeeded in carrying the
最后 一个 非常 小的 鸟 , - - 凯亚 - , [3] 成功了 在 携带 这
[beə(r)] .
bear .
熊 .

最后，一只非常小的鸟，tsina bitūt kaiya patsōrk，[3]成功地驮着熊。

[hiː; hi] [fɜːst] [taɪd] [ɪts] [frʌnt] [ænd; ənd] [haɪnd] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['mɪlkwiːd] - ['faɪbə(r)] [rəʊp] [ɪn] [sʌtʃ]
He first tied its front and hind feet with a heavy milkweed - fiber rope in such
他 第一的 系 它是 正面 和 后 脚 和 一个 重的 乳草 - 纤维 绳索 在 这样的
[ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [slɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːkəs] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð]
a manner as to enable him to sling the carcass over his shoulder with
一个 方式 作为 到 使能够 他 到 吊索 这 尸体 超过 他的 肩膀 和
[ðə; ði] ['bɒdi] ['restɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hɪp] .
the body resting upon his hip .
这 身体 休息 之上 他的 时髦的 .

他先用一根粗大的乳草纤维绳将它的前爪和后爪绑起来，以便能够将尸体扛在肩上，让尸体靠在他的臀部上。

[nəʊ] [wʌn] [els] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['meθəd] .
No one else had thought of any such method .
不 一 别的 有 想法 的 任何 这样的 方法 .

其他人都没有想到过这种方法。

[ðə; ði] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
The ingenuity of this bird , the smallest of them all ,
这 独创性 的 这 鸟 , 这 最小 的 他们 全部 ,

这种鸟，体型最小的鸟，却展现出了惊人的创造力。

[wʌn] [sək'ses] [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] ['iːzəli] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [ləʊd] .
won success and enabled him to walk away easily with the heavy load .
韩元 成功 和 已启用 他 到 走 离开 容易地 和 这 重的 加载 .

他取得了成功，使他能够轻松地摆脱沉重的负担。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [ʌp'rɔːriəsli] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðeə(r)] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] ,
The others laughed uproariously and shouted their approval of the feat ,
这 其他的 笑了 哄堂大笑 和 喊叫 他们的 赞同 的 这 特技 ,
[ɪ'miːdiətli] ['neɪmɪŋ] [hɪm] - - [ˌbiː 'eɪ] - - ,
immediately naming him būrakal - ba - kīdjon ,
立即地 命名 他 - - ba - - ,

其他人哄堂大笑，大声称赞他的壮举，并立即称他为布拉卡尔-巴-基琼。

[[fɔːr]] ['lɪtərəli] ['grɪzli] - [beə(r)] - [juː; jʊ] - ['kæriə(r)] .
[4] literally grizzly - bear - you - carrier .
[4] 字面上地 灰熊 - 熊 - 你 - 载体 .

[4] 字面意思是 grizzly-bear-you-carrier。

[ðʌs] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['grɪzli] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['bluːdʒeɪ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Thus	**he**	**carried**	**the**	**grizzly**	**home**	**to**	**the**	**village**	**,**	**and**	**Bluejay**	**,**	**the**	**captain**	**,**
因此	他	携带	这	灰熊	家	到	这	村庄	,	和	蓝鸟	,	这	队长	,

于是他把灰熊带回了村子，而队长蓝鸟

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [miːt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

cut	**it**	**up**	**and**	**divided**	**the**	**meat**	**among**	**all**	**the**	**people**	**.**
切	它	向上	和	分割	这	肉	之中	全部	这	人们	.

把肉切成块，分给所有人。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] - - [ˌbiː 'eɪ] - - [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði]

As	**a**	**reward**	**for**	**his**	**service**	**būrakal**	**-**	**ba**	**-**	**kīdjon**	**was**	**given**	**the**
作为	一个	报酬	为了	他的	服务	-	-	ba	-	-	曾是	给定	这

['beəskɪn] .

bearskin	**.**
熊皮	.

作为对他的贡献的奖励，būrakal-ba-kīdjon 被授予了熊皮。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['prez(ə)nt] , [wɜːθ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [biːdz] . [[faɪv]]

This	**was**	**a**	**very**	**valuable**	**present**	**,**	**worth**	**many**	**thousands**	**of**	**beads**	**.**	**[**	**5**	**]**
这	曾是	一个	非常	有价值的	展示	,	值得	许多	数千	的	珠子	.	[	5	]

这是一份非常珍贵的礼物，价值数千颗珠子。[5]

[wɪð] [ðɪs] [skɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,

With	**this**	**skin**	**in**	**his**	**possession**	**,**
和	这	皮肤	在	他的	拥有	,

他拥有了这张皮，

- - [ˌbiː 'eɪ] - - [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['grɪzli] [beə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

būrakal	**-**	**ba**	**-**	**kīdjon**	**thought**	**a**	**great**	**deal**	**about**	**the**	**grizzly**	**bear**	**and**	**became**
-	-	ba	-	-	想法	一个	伟大的	交易	关于	这	灰熊	熊	和	成为

['veri] ['enviəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] ,

very	**envious**	**of**	**his**	**powers**	**of**	**endurance**	**,**
非常	羡慕	的	他的	权力	的	耐力	,

布拉卡尔-巴-基琼仔细思考了灰熊，并非常羡慕它惊人的耐力。

[hɪz; ɪz] [fə'rɒsəti] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] .

his	**ferocity**	**,**	**and**	**his**	**cunning**	**.**
他的	恶	,	和	他的	狡猾	.

他的凶狠和狡诈。

[hiː; hi] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn]

He	**forthwith**	**began**	**to**	**study**	**how**	**he**	**might**	**make**	**some**	**use**	**of**	**the**	**skin**
他	立即	开始	到	学习	如何	他	可能	制作	一些	使用	的	这	皮肤

[tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ðiːz] [p'aʊəz] .

to	**acquire**	**these**	**powers**	**.**
到	获得	这些	权力	.

他立即开始研究如何利用这层皮肤来获得这些力量。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [æn; ən] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .

He	**needed**	**an**	**assistant**	**,**	**and**	**finally**	**took**	**his**	**brother**	**into**	**his**	**confidence**	**.**
他	需要	一个	助手	,	和	最后	采取	他的	兄弟	进入	他的	信心	.

他需要一个助手，最终向他的哥哥求助。

[ðə; ði] [tuː] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - - , [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	**two**	**paid**	**a**	**visit**	**to**	**cō**	**danō**	**,**	**a**	**high**	**mountain**	**east**	**of**	**the**	**village**	**.**
这	二	有薪酬的	一个	访问	到	-	-	,	一个	高的	山	东方	的	这	村庄	.

两人前往了村庄东部的一座高山——濡山。

[ðeɪ] [ðen] [went] [daʊn] [ə; eɪ] ['veri] ['rʌgɪd] ['kænjən][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd][ænd; ənd]['faɪnəli]
They then went down a very rugged cañon on the mountain - side and finally
他们 然后 去 向下 一个 非常 崎岖 峡谷 在 这 山 - 边 和 最后
[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [ɪk'sept] [baɪ] [weɪ]
came to a precipice the bottom of which was inaccessible except by way
来了 到 一个 悬崖 这 底部 的 哪个 曾是 无法进入 除了 经过 方式
[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stændɪŋ] [triː] ,
of a large standing tree ,
的 一个 大的 常设 树 ,

然后他们沿着山坡上一条非常崎岖的峡谷向下走，最后来到一个悬崖边，悬崖底部除了通过一棵大树之外，没有其他路可以到达。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒʌst] [tʌtʃt] [ɪts] [brɪŋk] .
the upper branches of which just touched its brink .
这 上 分支 的 哪个 只是 感动 它是 边缘 .

它的上部枝干刚好触及到它的边缘。

[ɪn][ə; eɪ][məʊst] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [spɒt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['presəpɪs] [ðeɪ] [dʌg]
In a most secluded and sheltered spot at the foot of this precipice they dug
在 一个 最多 僻 和 避难所 点 在 这 脚 的 这 悬崖 他们 挖
[ə; eɪ] ['kævən] [kɔːld] - ,
a cavern called yēlīmo ,
一个 洞穴 称为 - ,

在这座悬崖脚下最隐蔽、最避风的地方，他们挖了一个洞穴，叫做 yēlīmo。

[ɔː(r)] - - ,
or būrakal yēlīmo ,
或者 - - ,

或者 būrakal yēlīmo,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [skriːnd] [wɪð] [bau] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l]['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃɑːns]
which they screened with boughs so that it would be invisible even if a chance
哪个 他们 筛选 和 树枝 所以 那 它 会 是 无形的 甚至 如果 一个 机会
['hʌntə(r)] [keɪm] [ðæt] [weɪ] .
hunter came that way .
猎人 来了 那 方式 .

他们用树枝遮挡起来，这样即使有猎人偶然路过也看不到。

[ðeɪ] [dʌg][æn; ən] ['entrəns] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]
They dug an entrance about two feet in diameter into the side of the bank
他们 挖 一个 入口 关于 二 脚 在 直径 进入 这 边 的 这 银行
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] .
for a distance of about six feet .
为了 一个 距离 的 关于 六 脚 .

他们在河岸边挖了一个直径约两英尺、长约六英尺的入口。

[ðɪs] [led] ['slaɪtli] ['ʌpwəd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd]['tʃeɪmbə(r)] .
This led slightly upward and into a good - sized chamber .
这 引领 轻微地 向上 和 进入 一个 好的 - 尺寸 房间 .

这条路略微向上延伸，通往一个相当大的房间。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['entrəns] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl]
The mouth of this entrance was so arranged as to appear as natural
这 嘴 的 这 入口 曾是 所以 安排 作为 到 出现 作为 自然的
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

这个入口的设计力求使其看起来尽可能自然。

[sʌm; səm] [rɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [tu:; tə] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ænd; ənd] [twɪgz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə]

Some	rocks	were	left	to	project	and	twigs	were	arranged	to
一些	岩石	是	左边	到	项目	和	树枝	是	安排	到

[əb'skjʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

obscure	it	.
朦胧	它	.

有些石头被留出来突出，并用树枝遮挡起来。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ə'genst] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:kt] [ə'pɒn] [rɒks] [ɪn]

As	a	further	precaution	against	detection	the	brothers	always	walked	upon	rocks	in
作为	一个	更远	预防	反对	检测	这	兄弟	总是	步行	之上	岩石	在

['ɔ:də(r)] ['nevə(r)] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] ,

order	never	to	leave	a	footprint	,
命令	绝不	到	离开	一个	脚印	,

为了进一步防止被发现，兄弟俩总是走在石头上，以免留下脚印。

[ɪn] [keɪs] ['eni] [wʌn] [bɪ'keɪm] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðeə(r)]

in	case	any	one	became	curious	about	their
在	案件	任何	一	成为	好奇的	关于	他们的

以防有人对他们的事情感到好奇

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	447	]
[	页	-	]

[第447页]

['mu:vmənts] .

movements	.
移动	.

动作。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [went] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɒks] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	even	went	so	far	as	to	have	the	rocks	at	the	foot	of	the
他们	甚至	去	所以	远的	作为	到	有	这	岩石	在	这	脚	的	这

['presəpɪs] ,

precipice	,
悬崖	,

他们甚至把悬崖脚下的石头也搬了过来。

[weə(r)] [ðeɪ] [stept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:] , ['kʌvəd] [wɪð] [li:vz] ,

where	they	stepped	from	the	branches	of	the	tree	,	covered	with	leaves	,
在哪里	他们	步	从	这	分支	的	这	树	,	涵盖	和	树叶	,

他们从枝繁叶茂的树枝上走下来，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [tu:; tə] [ə'dʒʌst] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['vestɪdʒ]

which	they	were	careful	to	adjust	so	as	to	obliterate	the	slightest	vestige
哪个	他们	是	小心	到	调整	所以	作为	到	泯	这	丝毫	痕迹

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [treɪl] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [sək'si:d] [ɪn] ['trækɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

of	their	trail	should	any	one	succeed	in	tracking	them	to	this	point	.
的	他们的	踪迹	应该	任何	一	成功	在	追踪	他们	到	这	观点	.

他们小心翼翼地调整了路线，以便即使有人成功追踪到这里，也不会留下任何蛛丝马迹。

[ɪn] [ðɪs] [keɪv] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌserɪ'məʊniəl] ['aʊtfɪt] .

In	this	cave	they	began	the	manufacture	of	a	ceremonial	outfit	.
在	这	洞穴	他们	开始	这	生产	的	一个	仪式	全套服装	.

在这个山洞里，他们开始制作礼服。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['deɪli] , [[sɪks]] [ɒ'stensəbli] [tu:; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd]

They	went	out	from	the	village	daily	,	[	6	]	ostensibly	to	hunt	,	and	they	did
他们	去	出去	从	这	村庄	日常的	,	[	6	]	表面上	到	打猎	,	和	他们	做过

,

,

,

他们每天都离开村庄[6]，表面上是为了打猎，而且他们也确实打猎了，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [kɪl] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [geɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔ:t] [bæk]

as	a	matter	of	fact	,	kill	deer	and	other	game	,	which	they	brought	back
作为	一个	事情	的	事实	,	杀	鹿	和	其他	游戏	,	哪个	他们	带来	后退

[tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

to	the	village	;
到	这	村庄	;

事实上，他们猎杀鹿和其他猎物，并将猎物带回村庄；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [et; eɪt] [mi:t] , [nɔ:(r)] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪntəkɔ:s] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð] ['wɪmɪn] .

but	they	never	ate	meat	,	nor	did	they	have	intercourse	in	any	way	with	women	.
但	他们	绝不	吃	肉	,	也不	做过	他们	有	交往	在	任何	方式	和	女性	.

但他们从不吃肉，也不与女性发生任何性关系。

[wen] [ɑ:skt] [waɪ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'strɪktɪŋ] [hɪm'self] ,

When	asked	why	he	was	thus	restricting	himself	,
什么时候	问	为什么	他	曾是	因此	限制	他自己	,

当被问及为何要如此限制自己时，

- - [ˌbi: 'eɪ] - - [i'veid] [ðə; ði] [tru:θ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['gæmb(ə)l] ,

būrakal	-	ba	-	kīdjon	evaded	the	truth	by	saying	that	he	expected	to	gamble	,
-	-	ba	-	-	躲避	这	真相	经过	说	那	他	预期的	到	赌博	,

布拉卡尔·巴·基琼回避了真相，声称他打算赌博。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [wʊd] [ji:ld] [hɪm] [lʌk]

and	that	he	had	a	very	powerful	medicine	which	would	yield	him	luck
和	那	他	有	一个	非常	强大的	药品	哪个	会	屈服	他	运气

['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['rɪdʒɪd] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

only	with	the	most	rigid	observance	of	certain	restrictions	.
仅有的	和	这	最多	死板的	观察	的	肯定	限制	.

他还有一种非常有效的药物，只有严格遵守某些限制条件才能给他带来好运。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðɪs] [wɜ:k] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtfɪts] ,

When	they	began	this	work	of	preparing	the	outfits	,
什么时候	他们	开始	这	工作	的	准备	这	服装	,

当他们开始准备服装这项工作时，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sæk] [ɒv; əv] [bi:dz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [braɪb] [tu:; tə] ['si:krəsi] ['eni]

they	also	provided	a	large	sack	of	beads	with	which	to	bribe	to	secrecy	any
他们	还	假如	一个	大的	解雇	的	珠子	和	哪个	到	贿赂	到	保密	任何

[wʌn] [hu:] [mait] [dɪ'skʌvə(r)] [ðem; ðəm] .

one	who	might	discover	them	.
一	WHO	可能	发现	他们	.

他们还提供了一大袋珠子，用来贿赂任何可能发现他们的人，让他们保守秘密。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:kt] [ðʌs] [ɪn] [ðə; ði] ['kævən] [fɔ:(r)] [mʌnθs] .

The	two	worked	thus	in	the	cavern	four	months	.
这	二	工作	因此	在	这	洞穴	四	几个月	.

两人就这样在洞穴里工作了四个月。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [fɔ:(r); fə(r)] - - [ˌbi: 'eɪ] - - [wɒz; wəz] [dʌn] ,

When	the	outfit	for	būrakal	-	ba	-	kīdjon	was	done	,
什么时候	这	全套服装	为了	-	-	ba	-	-	曾是	完毕	,

当 būrakal-ba-kīdjon 的服装做好后，

[ðə; ði]['lætə(r)] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kævən] [ænd; ənd][ræn][ə'raʊnd][ɪts] ['entrəns] [eɪt] [taɪmz]
the **latter** **emerged** **from** **the** **cavern** **and** **ran** **around** **its** **entrance** **eight** **times**
这 后者 出现 从 这 洞穴 和 跑 大约 它是 入口 八 时代
[i:tʃ] [wei] ,
each **way** **,**
每个 方式 ,

后者从洞穴中出来，绕着洞口来回跑了八圈。

[fɜ:st][ɪn][ə; eɪ]['kɒntrə] - ['klɒkwaɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['klɒkwaɪz] [də'rekʃ(ə)n] .
first **in** **a** **contra** **-** **clockwise** **and** **then** **in** **a** **clockwise** **direction** **.**
第一的 在 一个 相反 - 顺时针方向 和 然后 在 一个 顺时针方向 方向 .

先逆时针方向旋转，再顺时针方向旋转。

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['lev(ə)l] , [ɪ'lɪptɪk(ə)l]['eəriə] , [ə'baʊt] ['twenti] [baɪ] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] ,
The **two** **then** **prepared** **a** **level** **,** **elliptical** **area** **,** **about** **twenty** **by** **fifteen** **feet** **,**
这 二 然后 准备 一个 等级 , 椭圆形 区域 , 关于 二十 经过 十五 脚 ,

两人随后准备了一个大约20英尺乘15英尺的水平椭圆形场地。

[smu:ðd] [laɪk][ə; eɪ] ['dɑ:nsɪŋ] [flɔ:(r)] , [weə(r)] - - [ˌbi: 'eɪ] - - [mait] ['præktɪs] [ænd; ənd]
smoothed **like** **a** **dancing** **floor** **,** **where** **būrakal** **-** **ba** **-** **kīdjon** **might** **practice** **and**
平滑 喜欢 一个 跳舞 地面 , 在哪里 - - ba - - 可能 实践 和
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [beə(r)]['dɒktə(r)] .
become **a** **proficient** **bear** **doctor** **.**
变得 一个 精通 熊 医生 .

光滑如舞池，būrakal-ba-kīdjon 可以在那里练习，成为一名熟练的熊医生。

[ə'pɒn] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][su:t][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [ðə; ði][prə'si:dʒə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Upon **putting** **on** **the** **suit** **for** **the** **first** **time** **,** **the** **procedure** **was** **as** **follows** **:**
之上 推杆 在 这 套装 为了 这 第一的 时间 , 这 程序 曾是 作为 跟随 :

第一次穿上这套服装时，步骤如下：

[waɪl] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] ['eəriə] ,
While **seated** **in** **the** **dancing** **area** **,**
尽管 坐着 在 这 跳舞 区域 ,

在舞池区就座时，

- - [ˌbi: 'eɪ] - - [tʊk] [ðə; ði] ['beəskɪn] [ɪn][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
būrakal **-** **ba** **-** **kīdjon** **took** **the** **bearskin** **in** **both** **hands** **and** **swung** **it** **over** **his**
- - ba - - 采取 这 熊皮 在 两个都 双手 和 摇摆 它 超过 他的
[raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði][left] .
right **shoulder** **and** **then** **turned** **his** **head** **to** **the** **left** **.**
正确的 肩膀 和 然后 转向 他的 头 到 这 左边 .

布拉卡尔·巴基琼双手拿起熊皮，把它甩到右肩上，然后把头转向左边。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [fɔ:(r)][taɪmz][ɪn][ɔ:l] .
This **was** **repeated** **four** **times** **in** **all** **.**
这 曾是 重复 四 时代 在 全部 .

这个过程一共重复了四次。

[hi:; hi][nekst] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][skɪn] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['bɑ:skɪtri] [hed] - [freɪm] [ænd; ənd] [pleɪst]
He **next** **adjusted** **the** **skin** **carefully** **over** **a** **basketry** **head** **-** **frame** **and** **placed**
他 下一个 调整 这 皮肤 小心 超过 一个 篮 头 - 框架 和 放置
[ðə; ði]['lætə(r)] [sɪ'kjʊəli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
the **latter** **securely** **upon** **his** **head** **.**
这 后者 安全地 之上 他的 头 .

接下来，他小心翼翼地将兽皮调整到编织的头架上，然后将头架牢牢地戴在头上。

[hiː; hi][nekst] [ɪn'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd][legz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][suːt][ænd; ənd] [leɪst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['taɪtli]

He	next	inserted	his	arms	and	legs	within	the	suit	and	laced	it	up	tightly
他	下一个	插入	他的	武器	和	腿	之内	这	套装	和	系带	它	向上	紧紧

[ɪn] [frʌnt] ,

in	front	,
在	正面	,

接着，他将胳膊和腿伸进紧身衣里，并在前面系紧了衣带。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd] ['leɪsɪŋ] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] .

beginning	at	the	lower	part	of	the	belly	and	lacing	upward	to	the	neck	.
开始	在	这	降低	部分	的	这	腹部	和	系带	向上	到	这	脖子	.

从腹部下方开始向上系至颈部。

[hiː; hi] [ðen] [traɪd][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][ækt][laɪk][ə; eɪ][beə(r)] .

He	then	tried	to	rise	and	act	like	a	bear	.
他	然后	尝试	到	上升	和	行为	喜欢	一个	熊	.

然后他试图站起来，像熊一样行动。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][fɔː(r)][taɪmz] , ['seɪɪŋ] “ [hɑː] ” (['strɒŋli] ['æspəreɪtɪd]) ,

This	he	did	four	times	,	saying	“	ha	”	(	strongly	aspirated	)	,
这	他	做过	四	时代	,	说	“	哈	”	(	强烈	送气	)	,

他这样做了四次，每次都发出“哈”的声音（送气音很重）。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][left]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['traɪəl] .

and	turning	his	head	to	the	left	after	each	trial	.
和	转弯	他的	头	到	这	左边	后	每个	审判	.

每次审判结束后，他都会把头转向左边。

[hiː; hi]['faɪnəli][ə'rəʊz][ɒn][ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] ,

He	finally	arose	on	all	fours	and	shook	himself	after	the	fashion	of	a	bear	,
他	最后	出现	在	全部	四	和	摇晃	他自己	后	这	时尚	的	一个	熊	,

他最终四肢着地站了起来，像熊一样抖了抖身子。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

some	of	the	hair	falling	out	of	the	skin	as	he	did	so	.
一些	的	这	头发	坠落	出去	的	这	皮肤	作为	他	做过	所以	.

他这样做的时候，有些毛发从皮肤上脱落了。

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['kɑːdɪn(ə)l][də'rekʃ(ə)nz][ɪn]

He	then	jumped	about	and	started	off	in	each	of	the	four	cardinal	directions	in
他	然后	跳了起来	关于	和	开始	离开	在	每个	的	这	四	红衣主教	方向	在

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :

the	following	order	:
这	下列的	命令	:

然后他蹦蹦跳跳，按以下顺序向四个基本方向依次跑去：

[saʊθ] , [iːst] , [nɔːθ] , [ænd; ənd][west] .

south	,	east	,	north	,	and	west	.
南	,	东方	,	北	,	和	西方	.

南、东、北、西。

[iːtʃ] [taɪm][hiː; hi][ræn]['əʊnli][ə; eɪ] [ɔːt] ['dɪstəns] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] ['eəriə][fɔː(r); fə(r)]

Each	time	he	ran	only	a	short	distance	,	returning	to	the	practice	area	for
每个	时间	他	跑	仅有的	一个	短的	距离	,	返回	到	这	实践	区域	为了

[ə; eɪ] [njuː] [stɑːt] .

a	new	start	.
一个	新的	开始	.

他每次只跑一小段距离，然后回到训练场重新开始。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

Finally	,	the	fifth	time	he	started	off	,
最后	,	这	第五	时间	他	开始	离开	,

最后，他第五次开始比赛时，

[hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪz] [ˈdʒɜːni] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrʌgɪd] [ˈmaʊntənz] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	went	for	about	half	a	day's	journey	up	the	rugged	mountains	to	the
他	去	为了	关于	一半	一个	天	旅行	向上	这	崎岖	山脉	到	这

[iːst] .

east	.
东方	.

他花了大约半天的时间，沿着崎岖的山脉向东行进。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈtrævə(ə)l] [wɪð] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd] [ˈpɜːfɪkt] [iːz] [θruː] [θɪk]

He	found	that	he	could	travel	with	great	speed	and	perfect	ease	through	thick
他	成立	那	他	可以	旅行	和	伟大的	速度	和	完美的	舒适	通过	厚的

[brʌʃ] [ænd; ənd] [ʌp] [stiːp] [ˈmaʊntən] - [saɪdz] .

brush	and	up	steep	mountain	-	sides	.
刷子	和	向上	陡	山	-	侧面	.

他发现自己可以非常快速轻松地穿过茂密的灌木丛，爬上陡峭的山坡。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [muːv] [ˈeniweə(r)] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)]

In	fact	,	he	could	move	anywhere	with	as	much	ease	as	though	he	were
在	事实	,	他	可以	移动	任何地方	和	作为	很多	舒适	作为	尽管	他	是

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] ,

on	a	level	,
在	一个	等级	,

事实上，他可以像在平面上一样轻松地移动到任何地方。

[ˈəʊpən] [ˈvæli] . [[ˈsɛvən]]

open	valley	.	[	7	]
打开	谷	.	[	7	]

开阔的山谷。[7]

[ɒn] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] [hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sɒft] , [swiːt] [ˌmænzəˈniːtə] [ˈberiz] ,

On	this	journey	he	hunted	for	soft	,	sweet	manzanita	berries	,
在	这	旅行	他	猎杀	为了	柔软的	,	甜的	曼萨尼塔	浆果	,

在这段旅程中，他寻找柔软香甜的曼萨尼塔浆果。

[ˈfaɪnəli] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [graʊnd] [ˈɑːftə(r)] [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] , [pəˈhæps]

finally	returning	to	the	practice	ground	after	covering	a	great	distance	,	perhaps
最后	返回	到	这	实践	地面	后	覆盖	一个	伟大的	距离	,	也许

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] ,

a	hundred	miles	,
一个	百	英里	,

终于在长途跋涉后返回训练场，也许有上百英里之遥。

[ɪn] [ðɪs] [hɑːf] [deɪ] .

in	this	half	day	.
在	这	一半	天	.

这半天时间。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðɪs] [ˌserɪˈməʊniəl] [ˈdresɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [fɔː(r); fə(r)]

He	repeated	this	ceremonial	dressing	and	the	race	into	the	mountains	for
他	重复	这	仪式	敷料	和	这	种族	进入	这	山脉	为了

[fɔː(r)] [deɪz] ,

four	days	,
四	天	,

他连续四天重复了这种仪式性的着装和进山比赛。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [iːtʃ] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi] [hæd; həd]

returning	each	evening	to	the	village	and	bringing	the	game	he	had
返回	每个	晚上	到	这	村庄	和	带来	这	游戏	他	有

他每天晚上都会回到村子，带回他猎获的猎物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **448**]
[页 -]

[第448页]

[kɪld] .
killed .
被杀 .

被杀。

['faɪnəli] , [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ,
Finally , **on** **the** **fifth** **day** ,
最后 , 在 这 第五 天 ,

最后，到了第五天，

[hiː; hi] [ə'gen] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌserɪ'məʊniəl] [dres] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [kriːk] ,
he **again** **put** **on** **his** **ceremonial** **dress** **and** **went** **over** **to** **a** **creek** ,
他 再次 放 在 他的 仪式 裙子 和 去 超过 到 一个 溪 ,

他再次穿上礼服，走到小溪边。

[kɔːld] - , ['sɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
called **taaiaka** , **situated** **a** **considerable** **distance** **northeast** **of** **his** **hiding** **place** .
称为 - , 位于 一个 大量 距离 东北 的 他的 隐藏 地方 .

名为 taaiaka，位于他藏身之处东北方向相当远的距离。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][beə(r)] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ˌmænzə'niːtə] ['beriz] .
Here **he** **found** **a** **bear** **standing** **erect** **and** **eating** **manzanita** **berries** .
这里 他 成立 一个 熊 常设 直立 和 吃 曼萨尼塔 浆果 .

他在这里发现一头熊直立着吃曼萨尼塔浆果。

[ðə; ði][beə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
The **bear** **attempted** **to** **escape** ,
这 熊 尝试过 到 逃脱 ,

熊试图逃跑。

[bʌt; bət] - - [ˌbiː 'eɪ] - - [geɪv] [tʃeɪs] [ænd; ənd][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but **būrakal** - **ba** - **kīdjon** **gave** **chase** **and** **by** **virtue** **of** **his**
但 - - ba - - 给予 追赶 和 经过 美德 的 他的
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['taɪə(r)][ænd; ənd] [ˌaʊt'dɪstəns] [ðə; ði][beə(r)] ,
supernatural **power** **was** **able** **to** **tire** **and** **outdistance** **the** **bear** ,
超自然 力量 曾是 有能力的 到 胎 和 超过 这 熊 ,

但布拉卡尔-巴-基琼追了上去，凭借其超自然的力量，成功地使熊疲惫不堪并甩开了它。

[ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [hɪm][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [hɪm] [wɪð] [æn; ən][elk] - [hɔːn]['dægə(r)] , [wɪtʃ]
overtaking **him** **at** **length** **and** **killing** **him** **with** **an** **elk** - **horn** **dagger** , **which**
超车 他 在 长度 和 杀 他 和 一个 麋鹿 - 喇叭 匕首 , 哪个
[wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] .
was **part** **of** **his** **outfit** .
曾是 部分 的 他的 全套服装 .

最终追上他，用他装备中的一把麋鹿角匕首杀死了他。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [huː] [taɪd][ðə; ði] ['bɛrz] [legz] [tə'geðə(r)] ,
He **returned** **and** **brought** **his** **brother** , **who** **tied** **the** **bear's** **legs** **together** ,
他 返回 和 带来 他的 兄弟 , WHO 系 这 熊的 腿 一起 ,

他回来后带来了他的兄弟，他的兄弟把熊的腿绑在了一起。

[æz; əz][hæd; həd] - - [ˌbiː 'eɪ] - - [wen] [hiː; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]
as **had** **būrakal** - **ba** - **kīdjon** **when** **he** **won** **his** **name** , **and** **carried** **the**
作为 有 - - ba - - 什么时候 他 韩元 他的 姓名 , 和 携带 这
['kɑːkəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
carcass **to** **the** **village** ,
尸体 到 这 村庄 ,

就像布拉卡尔·巴·基琼赢得他的名字时那样，他把尸体带回了村庄。

- - [ˌbiː 'eɪ] - - ['miːntaɪm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] ['kævən] .

būrakal	**-**	**ba**	**-**	**kīdjon**	**meantime**	**returning**	**to**	**the**	**secret**	**cavern**	**.**
-	-	ba	-	-	与此同时	返回	到	这	秘密	洞穴	.

与此同时，būrakal-ba-kīdjon 回到了秘密洞穴。

[ðə; ði]['brʌðə(r)] [skɪnd] [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][kɔːl] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː]

The	**brother**	**skinned**	**the**	**bear**	**and**	**told**	**the**	**captain**	**to**	**call**	**all**	**the**	**people**	**into**
这	兄弟	去皮	这	熊	和	讲述	这	队长	到	称呼	全部	这	人们	进入

[ðə; ði] [dɑːns] - [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] .

the	**dance**	**-**	**house**	**to**	**receive**	**their**	**portions**	**of**	**the**	**meat**	**.**
这	舞蹈	-	房子	到	收到	他们的	部分	的	这	肉	.

哥哥剥了熊皮，告诉队长把所有人都叫到舞厅去领取他们应得的肉。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] ,

On	**the**	**following**	**day**	**a**	**great**	**feast**	**was**	**celebrated**	**,**
在	这	下列的	天	一个	伟大的	盛宴	曾是	著名	,

第二天举行了盛大的宴会。

['evri] [wʌn]['dʒɔɪnɪŋ][ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['eɪkɔːn] [mʌʃ] , [piː'nəʊleɪ; pɪ'nəʊli] , [bred] ,

every	**one**	**joining**	**and**	**providing**	**a**	**share**	**of**	**acorn**	**mush**	**,**	**pinole**	**,**	**bread**	**,**
每一个	一	加入	和	提供	一个	分享	的	橡子	糊状物	,	皮诺尔	,	面包	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fuːdz] .

and	**other**	**foods**	**.**
和	其他	食物	.

每个人都参与进来，并提供一份橡子糊、松子酒、面包和其他食物。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ðen] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] .

The	**two**	**brothers**	**then**	**announced**	**that**	**they**	**were**	**again**	**going**	**out**	**to**	**hunt**	**.**
这	二	兄弟	然后	宣布	那	他们	是	再次	去	出去	到	打猎	.

两兄弟随后宣布他们又要出去打猎了。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['riːəli] [went] [tuː; tə] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [beə(r)] ['dɒktəz] [suːt] .

Instead	**,**	**they**	**really**	**went**	**to**	**this**	**secluded**	**spot**	**and**	**made**	**a**	**second**	**bear**	**doctor's**	**suit**	**.**
反而	,	他们	真的	去	到	这	僻	点	和	制成	一个	第二	熊	医生的	套装	.

相反，他们真的去了这个偏僻的地方，制作了第二套熊医生服装。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['brʌðə(r)] , [huː] [ˌʌndə'went] [ðə; ði] [seɪm] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

This	**one**	**was**	**for**	**the**	**brother**	**,**	**who**	**underwent**	**the**	**same**	**training**	**as**	**his**	**brother**	**.**
这	一	曾是	为了	这	兄弟	,	WHO	经历了	这	相同的	训练	作为	他的	兄弟	.

这是给弟弟的，他接受了和哥哥一样的训练。

['faɪnəli] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

Finally	**the**	**two**	**brothers**	**started**	**out**	**one**	**day**	**toward**	**the**	**north**	**,**
最后	这	二	兄弟	开始	出去	一	天	朝向	这	北	,

最后，两兄弟有一天启程向北走去。

['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːk] [kɔːld] - - .

going	**up**	**to**	**a**	**creek**	**called**	**gūhūl**	**bidame**	**.**
去	向上	到	一个	溪	称为	-	-	.

前往一条名为 gūhūl bidame 的小溪。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][dɪə(r)]['hʌntə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃə'miːz] [rɪdʒ] .

Here	**they**	**found**	**a**	**deer**	**hunter**	**coming**	**down**	**a**	**chamise**	**ridge**	**.**
这里	他们	成立	一个	鹿	猎人	未来	向下	一个	查米斯	岭	.

他们在这里发现一名猎鹿人正从山脊上下来。

[ðeɪ] [hɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['peɪsɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

They	hid	until	the	hunter	came	within	about	fifteen	paces	of	them	.
他们	隐藏	直到	这	猎人	来了	之内	关于	十五	步幅	的	他们	.

他们躲藏起来，直到猎人走到离他们大约十五步远的地方。

[ðeɪ] [ðen] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm] , [ðə; ði] ['eldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] [beə(r)] ['dɑ:ktərz]

They	then	sprang	out	and	attacked	him	,	the	elder	of	the	two	bear	doctors
他们	然后	弹簧	出去	和	遭到攻击	他	,	这	长老	的	这	二	熊	医生

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [li:d] .

taking	the	lead	.
采取	这	带领	.

然后它们跳出来攻击他，其中年纪较大的那位熊医生带头攻击。

[ðɪs] ['hʌntə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl]

This	hunter	was	followed	at	a	distance	of	perhaps	a	quarter	of	a	mile
这	猎人	曾是	随后	在	一个	距离	的	也许	一个	四分之一	的	一个	英里

[baɪ] [fɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] ,

by	four	others	,
经过	四	其他的	,

这名猎人身后大约有四分之一英里远的地方跟着另外四个人。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [beəz] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

and	when	he	saw	the	bears	he	made	a	great	outcry	to	his	comrades	.
和	什么时候	他	锯	这	熊	他	制成	一个	伟大的	强烈抗议	到	他的	同志们	.

当他看到熊时，他向同伴们大声呼喊。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [tʃeɪs] [ðə; ði] [beə(r)] ['dɑ:ktərz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .

After	a	short	chase	the	bear	doctors	caught	and	killed	him	.
后	一个	短的	追赶	这	熊	医生	捕捉	和	被杀	他	.

经过短暂追逐，熊医生们抓住了他并将其杀死。

[ðeɪ] [tɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tu:; tə] ['pi:sɪz] , [dʒʌst] [æz; əz] [beəz] [wʊd] [du:; də] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ]

They	tore	his	body	to	pieces	,	just	as	bears	would	do	,	took	his	bow
他们	撕裂	他的	身体	到	件	,	只是	作为	熊	会	做	,	采取	他的	弓

[ænd; ənd] ['ærəʊs] ,

and	arrows	,
和	箭头	,

他们像熊一样将他的身体撕成了碎片，夺走了他的弓箭。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒf] .

and	started	off	.
和	开始	离开	.

于是开始了。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hʌntəz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wʊlvz] (-) , [hɪd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt]

Meantime	the	other	hunters	,	who	were	Wolves	(	tsīhmeū	)	,	hid	and	escaped
与此同时	这	其他	猎人	,	WHO	是	狼	(	-	)	,	隐藏	和	逃脱

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] .

the	fate	of	their	companion	.
这	命运	的	他们的	伴侣	.

与此同时，其他猎人，也就是狼（tsīhmeū），躲藏起来，逃脱了同伴的命运。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [beə(r)] ['dɑ:ktərz] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] ,

After	the	bear	doctors	had	departed	,
后	这	熊	医生	有	已离开	,

熊医生们离开后，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði][bəʊnz][ænd; ənd][wɒt'evə(r)] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz]

they	gathered	up	the	bones	and	whatever	else	they	could	find	of	the	remains
他们	聚集	向上	这	骨头	和	任何	别的	他们	可以	寻找	的	这	遗迹

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['hʌntə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

of	the	dead	hunter	and	took	them	back	to	the	village	.
的	这	死的	猎人	和	采取	他们	后退	到	这	村庄	.

他们收集了猎人遗骸的骨头以及其他能找到的东西，并将它们带回了村庄。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl]['fju:nərəl][ænd; ənd] ['bɜ:nɪŋ] [raɪts][wɜ:(r); wə(r)][held] ,

The	usual	funeral	and	burning	rites	were	held	,
这	通常	葬礼	和	燃烧	仪式	是	握住	,

按照惯例举行了葬礼和火葬仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn]['speʃ(ə)l] ['mɔ:nɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]

and	the	whole	village	was	in	special	mourning	on	account	of	the	fact	that
和	这	所有的	村庄	曾是	在	特别的	丧	在	帐户	的	这	事实	那

[ðə; ði]['hʌntə(r)][hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [baɪ] [beəz] .

the	hunter	had	been	killed	by	bears	.
这	猎人	有	到过	被杀	经过	熊	.

由于猎人被熊袭击身亡，全村都沉浸在特别的悲痛之中。

[ðə; ði][beə(r)]['dɑ:ktərz] [went] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , ['dɪs'rəubd] ,

The	bear	doctors	went	back	to	their	hiding	place	,	disrobed	,
这	熊	医生	去	后退	到	他们的	隐藏	地方	,	脱衣	,

熊医生们脱下衣服，回到了它们的藏身之处。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	returned	to	the	village	as	quickly	as	possible	,
和	返回	到	这	村庄	作为	迅速地	作为	可能的	,

并尽快返回了村庄。

[ə'raɪvɪŋ] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɔ:(r)] [wʊlvz] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪd] .

arriving	shortly	after	the	four	Wolves	had	brought	in	the	remains	of	their	comrade	.
抵达	不久	后	这	四	狼	有	带来	在	这	遗迹	的	他们的	同志	.

在四名狼人抬来同伴的遗体后不久，他们也赶到了。

[ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] ['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ,

They	ate	their	supper	and	retired	almost	immediately	,
他们	吃	他们的	晚餐	和	退休	几乎	立即地	,

他们吃完晚饭后几乎立刻就去休息了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['weɪlɪŋ] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

though	they	heard	the	people	wailing	in	another	part	of	the	village	.
尽管	他们	听到	这	人们	哀嚎	在	其他	部分	的	这	村庄	.

虽然他们听到了村子另一边传来人们的哀嚎声。

[ðeə(r)] [əʊn] ['relətɪvz] , [ðə; ði][bɜ:dz] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['weɪlɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [də'rektli] [kən'sɜ:nd] ,

Their	own	relatives	,	the	Birds	,	were	not	wailing	,	for	they	were	not	directly	concerned	,
他们的	自己的	亲属	,	这	鸟类	,	是	不是	哀嚎	,	为了	他们	是	不是	直接地	担心的	,

它们的亲戚，鸟儿们，并没有哀嚎，因为它们与此事没有直接关系。

[sɪns] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [gruːps] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

since	the	different	groups	of	people	lived	in	different	parts	of	the	village
自从	这	不同的	团体	的	人们	居住地	在	不同的	部分	的	这	村庄

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][dɪ'stɪŋkt][wʌn][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .

and	were	quite	distinct	one	from	another	.
和	是	相当	清楚的	一	从	其他	.

因为不同群体的人居住在村庄的不同区域，彼此之间差异很大。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['bluːdʒeɪ] ,

During	the	evening	the	captain	,	Bluejay	,
期间	这	晚上	这	队长	,	蓝鸟	,

当晚，船长蓝鸟

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['brʌðəz] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [deθ] ,

came	in	and	told	the	brothers	the	news	of	the	hunter's	death	,
来了	在	和	讲述	这	兄弟	这	消息	的	这	猎人的	死亡	,

他进来告诉兄弟俩猎人去世的消息。

['ɑːskɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

asking	if	they	had	heard	anything	of	the	manner	of	it	.
问	如果	他们	有	听到	任何事物	的	这	方式	的	它	.

询问他们是否听说过类似的事情。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] : “ [nəʊ] ; [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	replied	:	“	No	;	we	know	nothing	of	it	.
他们	回复	:	“	不	;	我们	知道	没有什么	的	它	.

他们回答说：“不，我们对此一无所知。”

[wiː; wi] [went] ['hʌntɪŋ] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [tə'deɪ] .

We	went	hunting	,	but	saw	nothing	at	all	today	.
我们	去	打猎	,	但	锯	没有什么	在	全部	今天	.

我们今天去打猎了，但是什么也没看到。

[wiː; wi][rɪ'taɪəd] ['ɜːli] [ænd; ənd][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

We	retired	early	and	have	heard	nothing	about	it	.
我们	退休	早期的	和	有	听到	没有什么	关于	它	.

我们提前退休了，所以对此事一无所知。

” ['bluːdʒeɪ] [ðen] [sed] :

”	Bluejay	then	said	:
”	蓝鸟	然后	说	:

蓝鸟接着说：

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [biːdz] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ded]

“	We	must	make	up	a	collection	of	beads	and	give	it	to	the	dead
“	我们	必须	制作	向上	一个	收藏	的	珠子	和	给	它	到	这	死的

[mænz] ['relətɪvz] ,

man's	relatives	,
男人的	亲属	,

“我们必须收集一些念珠，送给死者的亲属。”

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][kən'sɪdə(r)][ˌjuː 'es] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [kɪl]

so	that	they	will	not	consider	us	unmindful	of	their	sorrow	and	perhaps	kill
所以	那	他们	将要	不是	考虑	我们	漫不经心	的	他们的	悲哀	和	也许	杀

[sʌm; səm][wʌn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

some	one	among	us	.
一些	一	之中	我们	.

以免他们认为我们对他们的悲伤漠不关心，甚至杀害我们当中的某个人。

” [ðə; ði][beə(r)]['dɑ:ktərz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [kə'mend] [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

”	The	bear	doctors	agreed	to	this	and	commended	the	captain	for	his
”	这	熊	医生	同意	到	这	和	赞扬	这	队长	为了	他的

[gʊd] ['kaʊnsl] .

good	counsel	.
好的	法律顾问	.

“熊医生们同意了这个建议，并称赞船长的建议很好。”

[ə'kɔ:dɪŋli] , [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['blu:dʒeɪ] [ə'drest] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] , ['seɪɪŋ] : “ [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)]

Accordingly	,	the	next	morning	Bluejay	addressed	his	people	,	saying	:	“	Make	a	fire
因此	,	这	下一个	早晨	蓝鸟	已解决	他的	人们	,	说	:	“	制作	一个	火

[ɪn][ðə; ði] [dɑ:ns] - [haʊs] .

in	the	dance	-	house	.
在	这	舞蹈	-	房子	.

因此，第二天早上，蓝鸟向他的族人说道：“在舞厅里生火。”

[du:; də][nɒt] [fi:l] ['bædli] .

Do	not	feel	badly	.
做	不是	感觉	糟糕	.

不要难过。

[weɪk] [ʌp] ['ɜ:li] .

Wake	up	early	.
唤醒	向上	早期的	.

早起。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt] .

That	is	what	we	must	expect	.
那	是	什么	我们	必须	预计	.

这是我们必须预料到的。

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][daɪ][laɪk][ðə; ði][dɪə(r)] .

We	must	all	die	like	the	deer	.
我们	必须	全部	死	喜欢	这	鹿	.

我们终将像鹿一样死去。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:ns] - [haʊs] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [nekst][tu:; tə][du:; də] .

After	the	fire	is	made	in	the	dance	-	house	I	will	tell	you	what	next	to	do	.
后	这	火	是	制成	在	这	舞蹈	-	房子	我	将要	告诉	你	什么	下一个	到	做	.

舞厅里的火生好之后，我会告诉你接下来该做什么。

” ['evri] [wʌn] [geɪv] [ðə; ði]['ju:ʒuəl]['ɑ:nsə(r)][ɒv; əv][ə'pru:v(ə)l] , “ [əʊ] ” .

”	Every	one	gave	the	usual	answer	of	approval	,	“	O	”	.
”	每一个	一	给予	这	通常	回答	的	赞同	,	“	哦	”	.

每个人都像往常一样表示赞同：“哦”。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	449	]
[	页	-	]

[第449页]

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['swetɪŋ] [ænd; ənd][kəʊld] [plʌndʒ] [baɪ][ðə; ði][men] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] [spəʊk]

After	the	usual	sweating	and	cold	plunge	by	the	men	,	the	captain	again	spoke
后	这	通常	出汗	和	寒冷的	暴跌	经过	这	男人	,	这	队长	再次	辐

,

,

,

经过一番例行的汗流浃背和冷水浸泡后，船长再次开口说道：

['kɔ:lɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ]

calling	their	attention	to	the	fate	of	their	friend	the	day	before	and	asking
呼叫	他们的	注意力	到	这	命运	的	他们的	朋友	这	天	前	和	问

[ðæt] ['evri] [wʌn] [kən'trɪbju:t] [bi:dz] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [deθ] ['ɒfərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

that	every	one	contribute	beads	to	be	given	as	a	death	offering	to	the
那	每一个	一	贡献	珠子	到	是	给定	作为	一个	死亡	提供	到	这

['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] . [[eit]]

relatives	of	the	deceased	.	[	8	]
亲属	的	这	死者	.	[	8	]

提醒大家注意前一天朋友的遭遇，并请大家捐献珠子作为祭品献给死者的亲属。[8]

['blu:dʒeɪ][hɪm'self] [kən'trɪbju:tɪd] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [bi:dz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [kən'trɪbju:tɪd] ['veəriəs]

Bluejay	himself	contributed	about	ten	thousand	beads	,	and	others	contributed	various
蓝鸟	他自己	贡献	关于	十	千	珠子	,	和	其他的	贡献	各种各样的

[ə'maʊnts] ,

amounts	,
金额	,

蓝鸟本人捐赠了约一万颗珠子，其他人也捐赠了数量不等的珠子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [beə(r)]['dɑ:ktərz][kən'trɪbju:tɪd] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [bi:dz] .

but	the	two	bear	doctors	contributed	about	forty	thousand	beads	.
但	这	二	熊	医生	贡献	关于	四十	千	珠子	.

但那两位熊医生贡献了大约四万颗珠子。

[ðɪs] ['veri] [ækt] [meɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] ['sʌmwɒt] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [ði:z] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)]

This	very	act	made	the	other	people	somewhat	suspicious	that	these	two	were
这	非常	行为	制成	这	其他	人们	有些	可疑的	那	这些	二	是

[kən'sɜ:nd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] .

concerned	in	some	way	with	the	death	.
担心的	在	一些	方式	和	这	死亡	.

这一举动让其他人有些怀疑，这两个人与这起死亡事件有关。

[æz; əz][wɒz; wəz]['ju:ʒuəl] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

As	was	usual	,	under	such	circumstances	,
作为	曾是	通常	,	在下面	这样的	情况	,

在这种情况下，通常情况是这样的：

[wɜ:d] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊlf] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɜ:dz] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tu:] [deɪz]

word	was	sent	to	the	Wolf	people	that	the	Birds	would	come	over	two	days
单词	曾是	发送	到	这	狼	人们	那	这	鸟类	会	来	超过	二	天

[hens] [wɪð] [ðeə(r)][gɪft] .

hence	with	their	gift	.
因此	和	他们的	礼物	.

消息传到了狼族那里，鸟族将在两天后带着礼物前来。

[ðə; ði] [wʊlf] ['kæptɪn] [ə'kɔ:dɪŋli] [təʊld][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][tu:; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][hʌnt] ,

The	Wolf	captain	accordingly	told	his	people	to	go	out	and	hunt	,
这	狼	队长	因此	讲述	他的	人们	到	去	出去	和	打猎	,

于是，狼群首领命令部下外出狩猎。

[ænd; ənd][tu:; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fi:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɜ:d]['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .

and	to	prepare	a	feast	for	the	Bird	people	for	the	occasion	.
和	到	准备	一个	盛宴	为了	这	鸟	人们	为了	这	场合	.

并为鸟人准备一场盛宴以庆祝这一盛事。

[ɒn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ][ðə; ði] [bi:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði][bɜ:d]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

On	the	appointed	day	the	beads	were	brought	by	the	Bird	people	to	the
在	这	任命	天	这	珠子	是	带来	经过	这	鸟	人们	到	这

[haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'si:st] ['hʌntə(r)][hæd; həd] ['fɔ:məli] [lɪvd; 'laɪvd] ,

house	in	which	the	deceased	hunter	had	formerly	lived	,
房子	在	哪个	这	死者	猎人	有	以前	居住地	,

到了约定的日子，鸟人族将这些念珠带到了已故猎人生前居住的房子里。

[ðə; ði]['juːʒuəl][ˌserɪ'məʊniəl][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnəz] [wɒz; wəz]

the	usual	ceremonial	presentation	of	them	to	the	mourners	was
这	通常	仪式	推介会	的	他们	到	这	哀悼者	曾是

[pə'fɔːmd] ,

performed	,
执行	,

按惯例，将遗体呈献给了哀悼者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [fiːst] [baɪ][ðə; ði] [wʊlvz] [wɒz; wəz] [spred] [nɪə(r)][baɪ] .

and	the	return	feast	by	the	Wolves	was	spread	near	by	.
和	这	返回	盛宴	经过	这	狼	曾是	传播	靠近	经过	.

狼群的回礼就在附近举行。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ə'gen] [left][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	next	morning	the	two	brothers	again	left	the	village	,	saying	that	they	were
这	下一个	早晨	这	二	兄弟	再次	左边	这	村庄	,	说	那	他们	是

['gəʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] .

going	hunting	.
去	打猎	.

第二天早上，两兄弟再次离开村子，说他们要去打猎。

[ðeɪ] [went][tuː; tə][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv][sɪ'kluːʒ(ə)n] , [dɔn] [ðeə(r)][beə(r)][suːts][ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑːtɪd]

They	went	to	their	place	of	seclusion	,	donned	their	bear	suits	and	again	started
他们	去	到	他们的	地方	的	隔离	,	穿戴	他们的	熊	西装	和	再次	开始

[aʊt][æz; əz] [beəz] .

out	as	bears	.
出去	作为	熊	.

他们来到隐居处，穿上熊服，再次化身为熊。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['regjələ(r)]['siːkrət] [treɪlz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs]

By	this	time	they	had	established	regular	secret	trails	leading	to	their	hiding	place
经过	这	时间	他们	有	已确立的	常规的	秘密	小径	领导	到	他们的	隐藏	地方

,

,

,

此时，他们已经建立了通往藏身之处的固定秘密小径。

[ænd; ənd]['regjələ(r)]['pleɪsɪz][ɒn] [ðiːz] [treɪlz] [weə(r)] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd][et; eɪt] .

and	regular	places	on	these	trails	where	they	rested	and	ate	.
和	常规的	地方	在	这些	小径	在哪里	他们	休息	和	吃	.

以及他们在这些小径上定期休息和进食的地方。

[ðiːz] [treɪlz] [led] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)]['kɑːdɪn(ə)l][də'rekʃ(ə)nz] ,

These	trails	led	off	in	the	four	cardinal	directions	,
这些	小径	引领	离开	在	这	四	红衣主教	方向	,

这些小径分别通往四个基本方向，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pʊt][ɒn][ðeə(r)][suːts][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [wɒt]

and	when	they	put	on	their	suits	it	was	only	necessary	to	say	in	what
和	什么时候	他们	放	在	他们的	西装	它	曾是	仅有的	必要的	到	说	在	什么

[də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də] ,

direction	they	wished	to	go	and	what	they	wished	to	do	,
方向	他们	希望	到	去	和	什么	他们	希望	到	做	,

他们穿上西装后，只需要说明他们想去哪个方向以及想做什么即可。

[ænd; ənd][ðə; ði][suːts] [wʊd] [beə(r)][ðem; ðəm] ['ðɪðə(r)] [baɪ]['mædʒɪk] .

and	the	suits	would	bear	them	thither	by	magic	.
和	这	西装	会	熊	他们	那里	经过	魔法	.

而那些西装会用魔法把它们送到那里。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [went] ['iːstwəd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , [ɪn][ðə; ðɪ] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Upon	this	occasion	they	went	eastward	,	and	finally	,	in	the	late	afternoon	,
之上	这	场合	他们	去	向东	,	和	最后	,	在	这	晚的	下午	,

这一次，他们向东行进，最终在傍晚时分，

[met] ['waɪldkæt] (-) ['kæriɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [ləʊd] .

met	Wildcat	(	dalōm	)	carrying	upon	his	back	a	very	heavy	load	.
遇见	野猫	(	-	)	携带	之上	他的	后退	一个	非常	重的	加载	.

遇见野猫（dalōm），它背上背着很重的货物。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'tækt] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][kʌt][hɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz]

They	immediately	attacked	and	killed	him	,	but	did	not	cut	him	to	pieces	as
他们	立即地	遭到攻击	和	被杀	他	,	但	做过	不是	切	他	到	件	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʊlf] .

they	had	Wolf	.
他们	有	狼	.

他们立即攻击并杀死了他，但并没有像对待沃尔夫那样把他肢解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

It	is	a	custom	,	even	now	,
它	是	一个	风俗	,	甚至	现在	,

即使在今天，这仍然是一种习俗。

[ə'mʌŋ] [beə(r)]['dɑːktərz]['nevə(r)][tuː; tə][teə(r); tɪə][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɔː(r)][kʌt] [ʌp][ðə; ðɪ]['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]

among	bear	doctors	never	to	tear	to	pieces	or	cut	up	the	body	of	a
之中	熊	医生	绝不	到	撕	到	件	或者	切	向上	这	身体	的	一个

['vɪktɪm] [huː] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] .

victim	who	is	known	to	have	in	his	possession	valuable	property	.
受害者	WHO	是	已知	到	有	在	他的	拥有	有价值的	财产	.

熊医生们绝不会撕碎或肢解已知拥有贵重物品的受害者的尸体。

[hens] [ðeɪ] [stæbd] ['waɪldkæt]['əʊnli] [twaɪs] .

Hence	they	stabbed	Wildcat	only	twice	.
因此	他们	刺伤	野猫	仅有的	两次	.

因此他们只刺了野猫两次。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['bɜːd(ə)n]['bɑːskɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd]

When	they	looked	into	the	burden	basket	which	he	had	been	carrying	they	found
什么时候	他们	看起来	进入	这	负担	篮子	哪个	他	有	到过	携带	他们	成立

[ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [biːdz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .

a	good	supply	of	food	and	a	large	number	of	beads	of	various	kinds	.
一个	好的	供应	的	食物	和	一个	大的	数字	的	珠子	的	各种各样的	种类	.

他们查看他携带的篮子时，发现里面有大量的食物和各种各样的珠子。

[ðeɪ] [tʊk] ['əʊnli][ðə; ðɪ][bæg][ɒv; əv] [biːdz] , [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɪ'kriːtɪd] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][suːt]

They	took	only	the	bag	of	beads	,	which	one	of	them	secreted	inside	his	suit
他们	采取	仅有的	这	包	的	珠子	,	哪个	一	的	他们	分泌物	里面	他的	套装

.

:

.

他们只拿走了那袋珠子，其中一人把它藏在了西装里。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv][sɪ'kluːʒ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)][suːts][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn]

Upon	reaching	their	place	of	seclusion	they	removed	their	suits	and	were	soon
之上	到达	他们的	地方	的	隔离	他们	已移除	他们的	西装	和	是	很快

[bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

back	in	the	village	.
后退	在	这	村庄	.

到达隐居之处后，他们脱下西装，很快就回到了村子里。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [ə'gen] [rɪ'taɪəd] ['ɜːli] .

After	supper	they	again	retired	early	.
后	晚餐	他们	再次	退休	早期的	.

晚饭后他们又早早休息了。

[naʊ] ['waɪldkæt][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [frendz] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

Now	Wildcat	had	started	off	early	one	morning	to	visit	friends	in	another	village	,
现在	野猫	有	开始	离开	早期的	一	早晨	到	访问	朋友们	在	其他	村庄	,

一天清晨，野猫早早出发去另一个村庄拜访朋友。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['æbsənt]['əʊnli] [tuː] [naɪts] .

saying	that	he	would	be	absent	only	two	nights	.
说	那	他	会	是	缺席的	仅有的	二	夜晚	.

他说他只会缺席两晚。

[wen] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][fɔː(r)] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [bɪ'keɪm]

When	at	the	end	of	four	days	he	had	not	returned	his	relatives	became
什么时候	在	这	结尾	的	四	天	他	有	不是	返回	他的	亲属	成为

['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm] ,

anxious	about	him	,
焦虑的	关于	他	,

四天后他仍未归来，亲属们开始担心他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][mæn][set][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə]

and	his	brother	and	another	man	set	out	for	the	other	village	to
和	他的	兄弟	和	其他	男人	放	出去	为了	这	其他	村庄	到

[ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ɔː(r)] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm][ɒn][ðə; ði]

ascertain	whether	he	had	been	there	or	if	something	had	befallen	him	on	the
探明	无论	他	有	到过	那里	或者	如果	某物	有	发生	他	在	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

于是他的兄弟和另一名男子出发前往另一个村庄，想弄清楚他是否去过那里，或者在路上是否发生了什么事。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm][ɒn]

They	found	that	he	had	set	out	from	the	other	village	to	return	home	on
他们	成立	那	他	有	放	出去	从	这	其他	村庄	到	返回	家	在

[ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] .

the	day	he	had	promised	.
这	天	他	有	承诺	.

他们发现他已从另一个村庄出发，准备按约定的日期返回家乡。

[ðen] [ðeɪ] [trækt] [hɪm][ænd; ənd][faʊnd][hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] .

Then	they	tracked	him	and	found	his	dead	body	.
然后	他们	已追踪	他	和	成立	他的	死的	身体	.

然后他们追踪到他，发现了他的尸体。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [[naɪn]] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [həʊm] .

They	made	a	stretcher	[	9	]	and	carried	the	body	home	.
他们	制成	一个	担架	[	9	]	和	携带	这	身体	家	.

他们制作了一个担架[9]，把尸体抬回了家。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt][mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] ,

They	arrived	at	the	village	about	mid	-	afternoon	,
他们	到达的	在	这	村庄	关于	中	-	下午	,

他们大约在下午中旬到达了村庄。

[ænd; ənd] [wen] [ə'baʊt][ə; eɪ][hɑːf][maɪl] [ɒf] [ðeɪ] [kə'menst] [ðə; ði] [deθ] [weɪl] ,

and	when	about	a	half	mile	off	they	commenced	the	death	wail	,
和	什么时候	关于	一个	一半	英里	离开	他们	开始	这	死亡	哀号	,

当他们离终点大约半英里时，他们开始发出临终的哀嚎。

[ðʌs] ['nəutifaiŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
thus **notifying** **the** **village** **of** **their**
因此 通知 这 村庄 的 他们的

从而通知了村民他们的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 450]
[页 -]

[第450页]

['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

未来。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ə'raɪv]
The people came running out to meet them , and the first to arrive
这 人们 来了 跑步 出去 到 见面 他们 , 和 这 第一的 到 到达
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz] ,
were the bear doctors ,
是 这 熊 医生 ,

人们纷纷跑出来迎接他们，最先到达的是熊医生们。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
who immediately assisted in carrying the stretcher into the village .
WHO 立即地 协助 在 携带 这 担架 进入 这 村庄 .

他们立即协助将担架抬进村子。

['evri] [wʌn] [weɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [beə(r)]['dɑːktərz][wɜː(r); wə(r)] ['laʊdəst]
Every one wailed for the departed , but the two bear doctors were loudest
每一个 一 哀嚎 为了 这 已离开 , 但 这 二 熊 医生 是 最响亮
[ɪn][ðeə(r)] [ˌlæmen'teɪʃənz] .
in their lamentations .
在 他们的 哀歌 .

每个人都为逝者哀悼，但两位熊医生的哀悼声最大。

['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [kən'trɪbjuːtɪd] ['lɪbərəli] , [ɪn][fækt] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] ,
Also they contributed liberally , in fact , more than all the other people together ,
还 他们 贡献 慷慨地 , 在 事实 , 更多的 比 全部 这 其他 人们 一起 ,

而且他们的捐款也相当慷慨，事实上，比所有其他人加起来的捐款都多。

[wen] [ðə; ði] [deθ] ['ɒfərɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
when the death offering was made up .
什么时候 这 死亡 提供 曾是 制成 向上 .

当祭品准备好时。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] [ˌðeər'ɑːftə(r)][ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz][dɪd][nɒt][gəʊ][aʊt] , [bʌt; bət]['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪd]
For sometime thereafter the bear doctors did not go out , but finally they did
为了 有时 此后 这 熊 医生 做过 不是 去 出去 , 但 最后 他们 做过
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

此后一段时间，熊医生们都没有外出，但最终他们还是外出了。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [fɔː(r)][dɪə(r)] ,
returning with four deer ,
返回 和 四 鹿 ,

带着四只鹿回来了，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kæptɪn] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

which	they	gave	to	their	captain	to	be	divided	among	the	people	for	a
哪个	他们	给予	到	他们的	队长	到	是	分割	之中	这	人们	为了	一个

[fiːst] .

feast	.
盛宴	.

他们把这些食物交给他们的首领，由首领分发给百姓，作为宴席。

[ðɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [swet] - [bæθ.bɑːθ] , [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

This	the	captain	did	,	after	the	usual	sweat	-	bath	,	on	the	following	morning	.
这	这	队长	做过	,	后	这	通常	汗	-	洗澡	,	在	这	下列的	早晨	.

第二天早上，船长照例洗了个澡，然后就这么做了。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [left][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] ,

The	next	day	the	two	brothers	left	the	village	before	daybreak	,
这	下一个	天	这	二	兄弟	左边	这	村庄	前	拂晓	,

第二天黎明前，两兄弟离开了村子。

[dɔn] [ðeə(r)][beə(r)][suːts][ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] ['saʊθwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnt] - ['riːdʒən] .

donned	their	bear	suits	and	journeyed	southward	to	the	Mount	Kanaktai	region	.
穿戴	他们的	熊	西装	和	旅程	向南	到	这	山	-	地区	.

他们穿上熊服，向南前往卡纳克泰山地区。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][klɪə(r)] [leɪk] ,

They	made	the	journey	by	way	of	the	east	shore	of	Clear	Lake	,
他们	制成	这	旅行	经过	方式	的	这	东方	支撑	的	清除	湖	,

他们沿着清水湖东岸一路前行。

['ləʊə(r)] [leɪk] , [ænd; ənd][ɒn] [daʊn] [tuː; tə][nɪə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv] ['mɪdlˌtaʊn] .

Lower	Lake	,	and	on	down	to	near	the	present	site	of	Middletown	.
降低	湖	,	和	在	向下	到	靠近	这	展示	地点	的	米德尔顿	.

下湖，一直延伸到靠近现在米德尔敦所在地的地方。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] ['setɪŋ] [dɪə(r)] [snɛə] . [-]

Here	they	found	a	hunting	party	setting	deer	snares	.	[	10	]
这里	他们	成立	一个	打猎	派对	环境	鹿	陷阱	.	[	-	]

他们在这里发现一支狩猎队正在设置鹿陷阱。[10]

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [men][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][ðə; ði][dɪə(r)][ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən][tə'wɔːd] [ðə; ði]

One	of	these	men	was	driving	the	deer	up	out	of	the	cañon	toward	the
一	的	这些	男人	曾是	驾驶	这	鹿	向上	出去	的	这	峡谷	朝向	这

[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [snɛə] [hæd; həd] [biːn] [set] .

place	where	the	snares	had	been	set	.
地方	在哪里	这	陷阱	有	到过	放	.

其中一人正驱赶着鹿群从峡谷中向设置陷阱的地方走去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] : “ [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]

He	saw	the	bear	doctors	and	called	out	to	his	comrades	:	“	Look	out	for
他	锯	这	熊	医生	和	称为	出去	到	他的	同志们	:	“	看	出去	为了

[jɔː'selvz] ;

yourselves	;
你们自己	;

他看见了熊医生，便向他的同伴们喊道：“你们要小心！

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [beəz] ['kʌmɪŋ] .

there	are	two	bears	coming	.
那里	是	二	熊	未来	.

有两只熊来了。

” [ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][ɒn][ðə; ði]['əʊpən] , ['brʌʃi] ['maʊntən] - [saɪd] .

”	The	hunters	were	up	on	the	open	,	brushy	mountain	-	side	.
”	这	猎人	是	向上	在	这	打开	,	灌木丛	山	-	边	.

猎人们在开阔的、长满灌木的山坡上。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

Two	of	them	ran	down	the	hill	to	a	tree	,
二	的	他们	跑	向下	这	爬坡道	到	一个	树	,

他们两人跑下山坡，来到一棵树旁。

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ]

but	the	bear	doctors	reached	it	as	soon	as	they	,	and	,	as	they
但	这	熊	医生	达到	它	作为	很快	作为	他们	,	和	,	作为	他们

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'send] ,

started	to	ascend	,
开始	到	上升	,

但熊医生们一到达那里就赶到了，并且开始向上攀登，

[ə'tækt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [tuː] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

attacked	and	killed	the	two	,	taking	their	bows	and	arrows	.
遭到攻击	和	被杀	这	二	,	采取	他们的	弓	和	箭头	.

袭击并杀死了两人，夺走了他们的弓箭。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [ðen] [ə'tækt] [ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz] , [huː] [fled] ['nɔːθwəd] , [pə'sjuːd] [baɪ]

The	other	hunters	then	attacked	the	bear	doctors	,	who	fled	northward	,	pursued	by
这	其他	猎人	然后	遭到攻击	这	熊	医生	,	WHO	逃亡	向北	,	追击	经过

[ðə; ði] ['hʌntəz] ,

the	hunters	,
这	猎人	,

其他猎人随后袭击了熊医生，熊医生向北逃窜，猎人紧追不舍。

[huːm] [ðeɪ] [ˌaut'distəns] .

whom	they	outdistanced	.
谁	他们	落后	.

他们甩开了对手。

[ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz] [bɪ'keɪm] ['taɪəd][ænd; ənd] ['veri] ['θɜːsti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [nəʊ]

The	bear	doctors	became	tired	and	very	thirsty	,	for	they	had	drunk	no
这	熊	医生	成为	疲劳的	和	非常	渴	,	为了	他们	有	醉	不

['wɔːtə(r)][ɔːl] [deɪ] ,

water	all	day	,
水	全部	天	,

熊医生们又累又渴，因为他们一整天都没喝水。

[səʊ] [ðeɪ] [ræn][ʌp] [maʊnt] - [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [pɒnd][dʒʌst] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ɪts] ['sʌmɪt] . [

so	they	ran	up	Mount	Kanaktai	to	a	small	pond	just	southwest	of	its	summit	.	[
所以	他们	跑	向上	山	-	到	一个	小的	池塘	只是	西南	的	它是	首脑	.	[

-]

11	]
-	]

于是他们跑上卡纳克泰山，来到山顶西南方向的一个小池塘。[11]

[ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz][fɜːst][ræn][fɔː(r)][taɪmz] [iːtʃ] [wei] [ə'raʊnd][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd] [ðen] ['disˈrəubd]

The	bear	doctors	first	ran	four	times	each	way	around	the	pond	and	then	disrobed
这	熊	医生	第一的	跑	四	时代	每个	方式	大约	这	池塘	和	然后	脱衣

[kəm'pliːtli] ,

completely	,
完全地	,

熊医生们先绕着池塘来回跑了四圈，然后全部脱光了衣服。

['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [biːd] ['ɑːmə(r)] .

even	taking	off	their	bead	armor	.
甚至	采取	离开	他们的	珠子	盔甲	.

甚至脱下他们的珠饰盔甲。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][suːts] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðeɪ] [fɜːst][swæm][ænd; ənd] ['restɪd] ,

Leaving	**their**	**entire**	**suits**	**lying**	**on**	**the**	**shore**	**,**	**they**	**first**	**swam**	**and**	**rested**	**,**
离开	他们的	全部的	西装	说谎	在	这	支撑	,	他们	第一的	游泳	和	休息	,

他们把整套泳衣留在岸边，先游了一会儿，休息了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [ðeə(r)][suːts][ɒn][sʌm; səm][smɔːl] [triːz] [nɪə(r)][baɪ] .

and	**then**	**hung**	**their**	**suits**	**on**	**some**	**small**	**trees**	**near**	**by**	**.**
和	然后	悬挂	他们的	西装	在	一些	小的	树木	靠近	经过	.

然后把西装挂在附近的小树上。

['ʃɔːtli] [tuː] [men] [ə'pɪəd] , [huː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [kləʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Shortly	**two**	**men**	**appeared**	**,**	**who**	**approached**	**close**	**to**	**them**	**.**
不久	二	男人	出现	,	WHO	接近	关闭	到	他们	.

很快，两个男人出现了，并走近了他们。

[ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz] [sed] : “ [əʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ; [wel] , [let][ˌjuː 'es] [iːt] .

The	**bear**	**doctors**	**said**	**:**	**“**	**Oh**	**,**	**you**	**have**	**come**	**;**	**well**	**,**	**let**	**us**	**eat**	**.**
这	熊	医生	说	:	“	哦	,	你	有	来	;	出色地	,	让	我们	吃	.

熊医生们说：“哦，你们来了；好吧，让我们吃点东西吧。”

” [ðə; ði] ['strendʒər] [keɪm] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz] .

”	**The**	**strangers**	**came**	**and**	**seated**	**themselves**	**beside**	**the**	**bear**	**doctors**	**.**
”	这	陌生人	来了	和	坐着	他们自己	旁	这	熊	医生	.

“陌生人走了过来，坐在熊医生旁边。”

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒv; əv] [siːd] - [miːl] [ænd; ənd] [miːt] .

They	**then**	**had**	**a**	**good**	**meal**	**of**	**seed**	**-**	**meal**	**and**	**meat**	**.**
他们	然后	有	一个	好的	一顿饭	的	种子	-	一顿饭	和	肉	.

然后他们享用了一顿丰盛的谷物粉和肉食。

[ðə; ði] [belts] [ænd; ənd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [biːdz] [wɔːn] [æz; əz]['ɑːmə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][suːt][wɜː(r); wə(r)][paɪld]

The	**belts**	**and**	**strings**	**of**	**beads**	**worn**	**as**	**armor**	**inside**	**the**	**suit**	**were**	**piled**
这	腰带	和	字符串	的	珠子	磨损	作为	盔甲	里面	这	套装	是	堆积

[ʌp][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [nɪə(r)][baɪ] ,

up	**on**	**the**	**shore**	**near**	**by**	**,**
向上	在	这	支撑	靠近	经过	,

盔甲内穿戴的腰带和珠串被堆放在附近的岸边。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz] [geɪv] [ɔːl] [ðiːz] [biːdz] [tuː; tə]

and	**when**	**the**	**meal**	**was**	**finished**	**the**	**bear**	**doctors**	**gave**	**all**	**these**	**beads**	**to**
和	什么时候	这	一顿饭	曾是	完成的	这	熊	医生	给予	全部	这些	珠子	到

[ðə; ði] [tuː] [men] ,

the	**two**	**men**	**,**
这	二	男人	,

饭后，熊医生们把这些珠子都给了这两个人。

['seɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [tel] ['eni][wʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]

saying	**at**	**the**	**same**	**time**	**:**	**“**	**You**	**must**	**never**	**tell**	**any**	**one**	**,**	**not**	**even**	**your**
说	在	这	相同的	时间	:	“	你	必须	绝不	告诉	任何	一	,	不是	甚至	你的

['brʌðəz] ,

brothers	**,**
兄弟	,

同时说道：“你绝对不能告诉任何人，甚至不能告诉你的兄弟。”

['mʌðəz] , [ɔː(r)] ['sɪstəz] , [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

mothers	**,**	**or**	**sisters**	**,**	**what**	**you**	**have**	**seen**	**and**	**what**	**we**	**are**	**doing**	**.**
母亲们	,	或者	姐妹	,	什么	你	有	已见	和	什么	我们	是	正在做	.

母亲们，或者姐妹们，你们看到了什么，我们正在做什么。

" [ðeɪ] ['iːv(ə)n][təʊld][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][ɔːl]

"	They	even	told	the	two	men	who	they	were	,	where	they	lived	,	and	all
"	他们	甚至	讲述	这	二	男人	WHO	他们	是	,	在哪里	他们	居住地	,	和	全部

[ə'baʊt] [ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] .

about	their	activities	.
关于	他们的	活动	.

"他们甚至告诉了那两个人他们的身份、居住地以及他们的所有活动。

[ðə; ði] [men] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] [beə(r)] [suːts] ['hæŋɪŋ] [nɪə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ðeə(r)]

The	men	looked	closely	at	the	bear	suits	hanging	near	by	and	then	went	their
这	男人	看起来	密切	在	这	熊	西装	绞刑	靠近	经过	和	然后	去	他们的

[wei] .

way	.
方式	.

男人们仔细看了看附近挂着的熊服，然后就各自离开了。

[ðə; ði] [beə(r)] ['dɑːktərz] [ə'gen] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [suːts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

The	bear	doctors	again	put	on	their	suits	and	returned	to	their	hiding	place	,
这	熊	医生	再次	放	在	他们的	西装	和	返回	到	他们的	隐藏	地方	,

熊医生们再次穿上防护服，返回了它们的藏身之处。

['dɪs'rəʊbd] , [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [rɪ'taɪərɪŋ] ['ɜːli] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

disrobed	,	and	traveled	home	in	the	evening	,	retiring	early	as	usual	.
脱衣	,	和	旅行	家	在	这	晚上	,	退休	早期的	作为	通常	.

脱下衣服，晚上回家，像往常一样早早休息了。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [mɔː(r)] ['hʌntəz] [baɪ] [tuː] [beəz] ,

When	the	people	heard	of	the	killing	of	two	more	hunters	by	two	bears	,
什么时候	这	人们	听到	的	这	杀	的	二	更多的	猎人	经过	二	熊	,

当人们听说又有两名猎人被两头熊杀死时，

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [spaɪ] [ɒn] [ðem; ðəm] .

they	suspected	the	brothers	,	and	formulated	a	plan	to	spy	on	them	.
他们	怀疑	这	兄弟	,	和	配方	一个	计划	到	间谍	在	他们	.

他们怀疑这对兄弟，并制定了一个监视他们的计划。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ]

All	were	to	go	hunting	and	certain	ones	were	to	keep	a	close	watch
全部	是	到	去	打猎	和	肯定	一个	是	到	保持	一个	关闭	手表

[ɒn] [ðiːz] [tuː] ,

on	these	two	,
在	这些	二	,

所有人都要去打猎，其中有些人要密切监视这两个人。

[ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .

and	see	just	where	they	went	and	what	they	did	.
和	看	只是	在哪里	他们	去	和	什么	他们	做过	.

看看他们去了哪里，做了什么。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]

They	also	discovered	that
他们	还	发现	那

他们还发现

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	451	]
[	页	-	]

[skɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [beəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
skins **of** **the** **two** **bears** **killed** **by** **the** **brothers** **were** **nowhere** **to** **be** **found** **in**
皮肤 的 这 二 熊 被杀 经过 这 兄弟 是 无处 到 是 成立 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the **village** **.**
这 村庄 .

兄弟俩猎杀的两只熊的皮在村子里都找不到。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [hʌnt] ,
The **captain** **called** **all** **the** **men** **to** **go** **on** **a** **deer** **hunt** **,**
这 队长 称为 全部 这 男人 到 去 在 一个 鹿 打猎 ,

船长召集所有士兵去猎鹿。

[ænd; ənd] [ɔːl] [set] [ɒf] ['westwəd] [ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [fens] [ænd; ənd] [set] [snɛə]
and **all** **set** **off** **westward** **about** **midday** **to** **build** **a** **deer** **fence** **and** **set** **snares**
和 全部 放 离开 向西 关于 正午 到 建造 一个 鹿 栅栏 和 放 陷阱
[ə'raʊnd] ['tuːleɪ] [leɪk] ,
around **Tule** **Lake** **,**
大约 图勒 湖 ,

中午时分，众人出发向西，在图勒湖周围修建鹿栅栏并设置陷阱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['meni] [dɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tuːleɪ] [mɑːʃ] [ðeə(r)] .
for **they** **knew** **that** **many** **deer** **were** **feeding** **in** **the** **tule** **marsh** **there** **.**
为了 他们 知道 那 许多 鹿 是 喂养 在 这 图勒 沼泽 那里 .

因为他们知道那里有很多鹿在紫草沼泽地里觅食。

['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] ,
Nothing **unusual** **happened** **that** **day** **,**
没有什么 异常 发生 那 天 ,

那天并没有发生什么不寻常的事情。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [huː]
but **after** **all** **had** **left** **the** **village** **early** **the** **next** **morning** **some** **children** **who**
但 后 全部 有 左边 这 村庄 早期的 这 下一个 早晨 一些 孩子们 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] - - [ˌbiː 'eɪ] - - ,
were **playing** **about** **the** **village** **saw** **the** **two** **brothers** **būrakal** **-** **ba** **-** **kīdjon** **,**
是 玩耍 关于 这 村庄 锯 这 二 兄弟 - - ba - - ,

但第二天清晨，大家早早离开了村庄。一些在村里玩耍的孩子看到了这两位兄弟。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌnt] , ['gɪvɪŋ] ['ɪlnəs] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪk'skjuːs] , [stɑːt]
who **had** **remained** **away** **from** **the** **hunt** **,** **giving** **illness** **as** **their** **excuse** **,** **start**
WHO 有 剩余 离开 从 这 打猎 , 给予 疾病 作为 他们的 原谅 , 开始
[ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] .
off **toward** **the** **east** **.**
离开 朝向 这 东方 .

那些以生病为借口而没有参加狩猎的人，开始向东进发。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stelθɪli] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ,
Some **of** **the** **children** **stealthily** **followed** **them** **,**
一些 的 这 孩子们 悄悄地 随后 他们 ,

有些孩子偷偷地跟在他们后面。

[waɪl] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['tuːleɪ] [leɪk] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['hʌntəz] .
while **two** **others** **ran** **over** **to** **Tule** **Lake** **to** **warn** **the** **hunters** **.**
尽管 二 其他的 跑 超过 到 图勒 湖 到 警告 这 猎人 .

另有两人跑到图勒湖去警告猎人们。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [sɔː] [tuː] [beəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
About **midday** **the** **hunters** **saw** **two** **bears** **coming** **toward** **them** **.**
关于 正午 这 猎人 锯 二 熊 未来 朝向 他们 .

中午时分，猎人们看到两只熊朝他们走来。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['hʌntəz] [hɪd][æt; ət][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pɔɪnt][ɪn][ðə; ði]['veri] [θɪk]

Several	**of**	**the**	**best**	**hunters**	**hid**	**at**	**an**	**advantageous**	**point**	**in**	**the**	**very**	**thick**
一些	的	这	最好的	猎人	隐藏	在	一个	有利	观点	在	这	非常	厚的

[brʌʃ] [ænd; ənd]['tuːleɪ] ,

brush	**and**	**tule**	**,**
刷子	和	图勒	,

几位最优秀的猎人藏身于茂密的灌木丛和芦苇丛中一个有利位置。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə][draɪv][ðə; ði]

while	**the**	**others**	**continued**	**their**	**shouting**	**and**	**beating**	**the**	**bush**	**to**	**drive**	**the**
尽管	这	其他的	持续	他们的	喊叫	和	殴打	这	衬套	到	驾驶	这

[dɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [snɛə] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz] [wʊd] [nɒt] [sə'spekt] [ðə; ði][træp] [ðæt]

deer	**into**	**the**	**snares**	**in**	**order**	**that**	**the**	**bear**	**doctors**	**would**	**not**	**suspect**	**the**	**trap**	**that**
鹿	进入	这	陷阱	在	命令	那	这	熊	医生	会	不是	怀疑	这	陷阱	那

[hæd; həd] [biːn] [set][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

had	**been**	**set**	**for**	**them**	**.**
有	到过	放	为了	他们	.

其他人则继续大声叫喊，敲打灌木丛，试图把鹿赶进陷阱，以免熊医生怀疑已经为他们设下的陷阱。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði][beə(r)]

The	**hunters**	**had**	**agreed**	**to**	**act**	**as**	**though**	**they**	**did**	**not**	**know**	**that**	**the**	**bear**
这	猎人	有	同意	到	行为	作为	尽管	他们	做过	不是	知道	那	这	熊

['dɑːktərz][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] ,

doctors	**were**	**near**	**,**
医生	是	靠近	,

猎人们事先约定，要装作不知道熊医生就在附近。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] , “ [tuː] ['brʌðə(r)][dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !

but	**to**	**shout**	**if**	**they**	**were**	**seen**	**,**	**“**	**Two**	**brother**	**deer**	**are**	**coming**	**!**
但	到	喊	如果	他们	是	已见	,	“	二	兄弟	鹿	是	未来	!

但如果有人看到他们，就要大喊：“两只鹿兄弟来了！”

” [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['hʌntəz] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] .

”	**thus**	**giving**	**the**	**hidden**	**hunters**	**notice**	**of**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**bears**	**.**
”	因此	给予	这	隐	猎人	注意	的	这	方法	的	这	熊	.

从而让隐藏的猎人察觉到熊的接近。

[ɪf] [dɪə(r)]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [siːn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃaʊt] , “ [ðə; ði][dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !

If	**deer**	**only**	**were**	**seen**	**,**	**they**	**were**	**to**	**shout**	**,**	**“**	**The**	**deer**	**are**	**coming**	**!**
如果	鹿	仅有的	是	已见	,	他们	是	到	喊	,	“	这	鹿	是	未来	!

如果只看到鹿，他们就大喊：“鹿来了！”

” ['faɪnəli] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [sɔː] [ðə; ði] [beəz]

”	**Finally**	**,**	**one**	**of**	**the**	**hunters**	**on**	**the**	**east**	**side**	**of**	**the**	**lake**	**saw**	**the**	**bears**
”	最后	,	一	的	这	猎人	在	这	东方	边	的	这	湖	锯	这	熊

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

and	**shouted**	**,**
和	喊叫	,

“最后，湖东岸的一名猎人看到了熊，便大喊道：

“ [lʊk] [aʊt][ðeə(r)] ; [tuː] ['brʌðə(r)][dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] !

“	**Look**	**out**	**there**	**;**	**two**	**brother**	**deer**	**are**	**coming**	**down**	**the**	**hill**	**!**
“	看	出去	那里	;	二	兄弟	鹿	是	未来	向下	这	爬坡道	!

“快看！两只鹿兄弟正从山上下来！”

” [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [triːz] ['stændɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] , ['brʌʃi] [pleɪs]

”	**There**	**were**	**two**	**trees**	**standing**	**some**	**distance**	**apart**	**with**	**a**	**thick**	**,**	**brushy**	**place**
”	那里	是	二	树木	常设	一些	距离	除	和	一个	厚的	,	灌木丛	地方

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

on	**each**	**side**	**.**
在	每个	边	.

“有两棵树相距一段距离，两旁都是茂密的灌木丛。

[wʌn] ['hʌntə(r)] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [i:tʃ] [tri:] .

One	hunter	hid	behind	each	tree	.
一	猎人	隐藏	在后面	每个	树	.

每棵树后都藏着一名猎人。

[ə; eɪ] [θɜ:d] ['hʌntə(r)] [stʊd] ['veri] [kləʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪə(r)] [fens] [ænd; ənd]

A	third	hunter	stood	very	close	to	a	near	-	by	opening	in	the	deer	fence	and
一个	第三	猎人	站立	非常	关闭	到	一个	靠近	-	经过	开幕	在	这	鹿	栅栏	和

[ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] ['dɑ:ktərz] ,

in	plain	sight	of	the	bear	doctors	,
在	清楚的	视线	的	这	熊	医生	,

第三名猎人站在鹿栅栏附近的一个缺口旁，完全暴露在熊医生的视线中。

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .

who	immediately	made	after	him	.
WHO	立即地	制成	后	他	.

紧随其后的是.....

[æt; ət] [i:tʃ] [dʒʌmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] ['dɑ:ktərz] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [b'ɑ:skɪts] ['rætld] [ænd; ənd]

At	each	jump	of	the	bear	doctors	the	water	in	their	baskets	rattled	and
在	每个	跳	的	这	熊	医生	这	水	在	他们的	篮子	摇晃	和

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

made	a	great	noise	.
制成	一个	伟大的	噪音	.

熊医生们每跳一下，篮子里的水就会晃动，发出很大的声响。

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frɒm; frəm] [ði:z] [tri:z] [wen] [ðə; ði] [beəz] [keɪm]

The	hunter	was	but	a	few	feet	from	these	trees	when	the	bears	came
这	猎人	曾是	但	一个	很少	脚	从	这些	树木	什么时候	这	熊	来了

[kləʊz] [tu:; tə] [hɪm] ,

close	to	him	,
关闭	到	他	,

猎人离这些树只有几英尺远的时候，熊就靠近了他。

[səʊ] [hi:; hi] [dɒdʒd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beəz] ['fɒləʊd] .

so	he	dodged	between	the	trees	and	the	bears	followed	.
所以	他	躲避	之间	这	树木	和	这	熊	随后	.

于是他从树间闪躲而过，熊也紧随其后。

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [tu:] ['hʌntəz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tri:z] [ə'tækt] [ðə; ði] [beəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)]

Immediately	the	two	hunters	behind	the	trees	attacked	the	bears	from	the	rear
立即地	这	二	猎人	在后面	这	树木	遭到攻击	这	熊	从	这	后部

[wɪð] [ðeə(r)] [klʌbz] [ænd; ənd] [dʒɜ:k] [ðə; ði] [mɑ:sks] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hedz] .

with	their	clubs	and	jerked	the	masks	from	their	heads	.
和	他们的	俱乐部	和	猛地一抖	这	面具	从	他们的	头部	.

躲在树后的两名猎人立即用棍棒从后面攻击熊，并扯掉了熊头上的面罩。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [keɪm] [ʌp] [ɑ:md] [wɪð] [klʌbz] , [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊz] , [ænd; ənd] [stəʊnz] ,

The	other	hunters	came	up	armed	with	clubs	,	bows	and	arrows	,	and	stones	,
这	其他	猎人	来了	向上	武装	和	俱乐部	,	弓	和	箭头	,	和	石头	,

其他猎人则带着棍棒、弓箭和石头赶了上来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [beə(r)] ['dɑ:ktərz] ['stændɪŋ] ['veri] [ʃeɪm] - [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] ['kæptəz] . [-

and	found	the	bear	doctors	standing	very	shame	-	facedly	before	their	captors	.	[	12
和	成立	这	熊	医生	常设	非常	耻辱	-	面面	前	他们的	俘虏者	.	[	-

]

]

]

他们发现熊医生们羞愧地站在他们的俘虏面前。[12]

['evri] [wʌn] ['ʃaʊtɪd] : “ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [wiː; wi] [sə'spektɪd] ; [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm]

Every	one	shouted	:	“	These	are	the	two	we	suspected	;	we	have	them
每一个	一	喊叫	:	“	这些	是	这	二	我们	怀疑	;	我们	有	他们

[naʊ] .

now	.
现在	.

大家齐声喊道：“就是这两个人，我们抓到他们了。”

” [sʌm; səm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [wɪð] [klʌbz] , ['ʌðə(r)z] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɜːn]

”	Some	wanted	to	kill	them	immediately	with	clubs	,	others	wanted	to	burn
”	一些	通缉	到	杀	他们	立即地	和	俱乐部	,	其他的	通缉	到	烧伤

[ðem; ðəm][ə'laɪv] ,

them	alive	,
他们	活	,

“有些人想用棍棒立即打死他们，有些人想把他们活活烧死，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'streɪnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][fɜːst] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði][beə(r)]

but	the	captain	restrained	them	and	insisted	upon	first	questioning	the	bear
但	这	队长	克制	他们	和	坚持	之上	第一的	提问	这	熊

['dɑːktərz] .

doctors	.
医生	.

但船长制止了他们，坚持先询问熊医生。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] ['məːdə] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['hʌntəz] [tuː; tə][ðeə(r)]['haɪdɪŋ]

They	finally	confessed	to	the	murders	,	and	took	the	hunters	to	their	hiding
他们	最后	坦白	到	这	谋杀案	,	和	采取	这	猎人	到	他们的	隐藏

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他们最终承认了谋杀罪行，并将猎人们带到了他们的藏身之处。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spəʊzd][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)]['siːkrət][ænd; ənd][təʊld][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] :

Here	they	exposed	their	entire	secret	and	told	all	the	details	of	their	work	:
这里	他们	裸露	他们的	全部的	秘密	和	讲述	全部	这	细节	的	他们的	工作	:

在这里，他们揭露了他们的全部秘密，并讲述了他们工作的全部细节：

[haʊ] [ðeɪ] [dʌg][ðə; ði]['kævən] , [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl]['aʊtfɪts] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]

how	they	dug	the	cavern	,	how	they	made	the	ceremonial	outfits	,	and	how	they
如何	他们	挖	这	洞穴	,	如何	他们	制成	这	仪式	服装	,	和	如何	他们

[kɪld] ['piːp(ə)l] .

killed	people	.
被杀	人们	.

他们如何挖掘洞穴，如何制作仪式服装，以及如何杀人。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [ðen] [strɪpt] [ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl]

The	hunters	then	stripped	the	bear	doctors	and	took	them	,	together	with	all
这	猎人	然后	脱衣舞	这	熊	医生	和	采取	他们	,	一起	和	全部

[ðeə(r)] [ˌpærəfə'neɪlɪə] ,

their	paraphernalia	,
他们的	用具	,

猎人们随后剥光了熊医生的衣服，并将他们连同所有用具一起带走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒpəti] [ðeɪ] [hæd; həd]['stəʊlən] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn]

and	the	property	they	had	stolen	,	back	to	the	village	,	placed	them	in
和	这	财产	他们	有	被盗	,	后退	到	这	村庄	,	放置	他们	在

[ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] ,

their	own	house	,
他们的	自己的	房子	,

他们偷来的财物被送回村里，安置在他们自己的房子里。

[taɪd][ðem; ðəm] [sɪˈkjʊəli] , [ænd; ənd][set][ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

tied	them	securely	,	and	set	fire	to	the	house	.
系	他们	安全地	,	和	放	火	到	这	房子	.

将它们牢牢绑好，然后放火烧了房子。

[ðʌs] [endid] [ðə; ði][beə(r)][ˈdɑːktərz] .

Thus	ended	the	bear	doctors	.
因此	结束	这	熊	医生	.

熊医生的故事就此结束。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmædʒɪk][wɒz; wəz] [əˈkwaɪəd] .

That	is	how	the	knowledge	of	this	magic	was	acquired	.
那	是	如何	这	知识	的	这	魔法	曾是	获得	.

这就是获得这种魔法知识的方式。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][baɪ][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈsiːkrəts][tuː; tə]

It	has	been	handed	down	to	us	by	the	teaching	of	these	secrets	to
它	有	到过	递交	向下	到	我们	经过	这	教学	的	这些	秘密	到

['nɔvɪsiz] [baɪ][ðə; ði]['əʊldə][beə(r)]['dɑːktərz]['evə(r)] [sɪns] . [-]

novices	by	the	older	bear	doctors	ever	since	.	[	13	]
新手	经过	这	老	熊	医生	曾经	自从	.	[	-	]

从那时起，这些秘密就由年长的熊医们传授给新手，一直流传至今。[13]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	452	]
[	页	-	]

[第452页]

[ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)]

ACQUISITION	OF	POWER
获得	的	力量

权力的获取

['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

Even	as	late	as	the	closing	years	of	the	nineteenth	century	many	of	the
甚至	作为	晚的	作为	这	结束	年	的	这	第十九	世纪	许多	的	这

['pəʊməʊ][wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [beə(r)]['dɑːktərz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['æktɪv] ;

Pomo	were	convinced	that	bear	doctors	were	still	active	;
波莫	是	确信	那	熊	医生	是	仍然	积极的	;

即使到了十九世纪末，许多波莫人仍然相信熊医生依然活跃；

[ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪts] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [lɒŋ] [pə'zest]

this	in	spite	of	the	fact	that	the	whites	had	at	that	time	long	possessed
这	在	尽管如此	的	这	事实	那	这	白人	有	在	那	时间	长的	拥有

[kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['riːdʒən] ,

complete	control	of	the	entire	region	,
完全的	控制	的	这	全部的	地区	,

尽管当时白人早已完全控制了整个地区，但情况依然如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波莫熊医生(Pomo Bear Doctors)
第2/2页

[ænd; ənd][hæd; həd] [sək'si:dɪd] , ['pɜ:pəsli] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ɪn] [sə'presɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
and **had** **succeeded** **,** **purposely** **or** **otherwise** **,** **in** **suppressing** **most** **of** **the**
和 有 成功了 , 故意 或者 否则 , 在 抑制 最多 的 这
[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
aboriginal **practices** **of** **the** **Indians** **.**
土著 实践 的 这 印度人 .

他们有意或无意地成功地压制了印第安人的大部分传统习俗。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['di:pli] ['ru:tɪd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [maɪnd] .
Evidently **the** **belief** **was** **a** **deeply** **rooted** **one** **in** **the** **native** **mind** **.**
显然 这 信仰 曾是 一个 深 根 一 在 这 本国的 头脑 .

显然，这种信念在土著居民的思想中根深蒂固。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[sɪns] [ðə; ði] [niˊfɛəriəsnis] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['præktɪsɪz] [wʊd] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]
since **the** **nefariousness** **of** **the** **alleged** **practices** **would** **cause** **them** **to** **be**
自从 这 邪恶 的 这 据称 实践 会 原因 他们 到 是
['keəfəli] [kən'si:ld] ,
carefully **concealed** **,**
小心 暗 ,

由于这些被指控行为的邪恶性质，它们必然会被精心掩盖。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [sʌm; səm]['pəʊməʊ] ['skɛptɪks] [hu:] [meɪn'teɪn] [ðæt] [beə(r)]['dɑ:ktərz]['nevə(r)][ɪg'zɪstɪd]
there **are** **now** **some** **Pomo** **skeptics** **who** **maintain** **that** **bear** **doctors** **never** **existed**
那里 是 现在 一些 波莫 怀疑论者 WHO 维持 那 熊 医生 绝不 存在
.
:
.

现在有一些波莫族怀疑论者坚持认为熊医生从未存在过。

[bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['mɪd(ə)l][ɔ:(r)][əʊld][eɪdʒ][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [beə(r)]['dɑ:ktərz] ,
Both **men** **and** **women** **of** **middle** **or** **old** **age** **could** **become** **bear** **doctors** **,**
两个都 男人 和 女性 的 中间 或者 老的 年龄 可以 变得 熊 医生 ,

中老年男女都可以成为熊医生。

[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [-] ['bi:ɪŋ] [ə'plaɪd] [tu:; tə][bəuθ] .
the **same** **name** **[** **14** **]** **being** **applied** **to** **both** **.**
这 相同的 姓名 [-] 存在 应用 到 两个都 .

同一个名称[14]被应用于两者。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['wɪmɪn] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [beə(r)]['dɑ:ktərz] ;
In **fact** **,** **it** **is** **said** **that** **women** **sometimes** **made** **very** **successful** **bear** **doctors** **;**
在 事实 , 它 是 说 那 女性 有时 制成 非常 成功的 熊 医生 ;

事实上，据说有些女性也能成为非常成功的熊医生；

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['wʊmən][səʊ][əʊld][ænd; ənd]['fi:b(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [wɔ:k] [wʊd] [ə'kwaɪə(r)]
even **a** **woman** **so** **old** **and** **feeble** **that** **she** **could** **hardly** **walk** **would** **acquire**
甚至 一个 女士 所以 老的 和 微弱 那 她 可以 几乎 走 会 获得
[greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] [θru:] [ðɪs] ['mædʒɪk] .
great **powers** **of** **endurance** **and** **swiftness** **through** **this** **magic** **.**
伟大的 权力 的 耐力 和 速度 通过 这 魔法 .

即使是年老体弱、几乎无法行走的妇女，也能通过这种魔法获得强大的耐力和敏捷性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][beə(r)]['dɒktə(r)]['ɔːlweɪz] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz]

It	**is**	**said**	**that**	**a**	**bear**	**doctor**	**always**	**learned**	**from**	**an**	**old**	**person**	**who**	**was**
它	是	说	那	一个	熊	医生	总是	学习	从	一个	老的	人	WHO	曾是

[ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [wʌn] .

or	**had**	**been**	**one**	**.**
或者	有	到过	一	.

据说，熊医总是向一位曾经或现在是熊医的老人学习。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	**training**	**for**	**both**	**men**	**and**	**women**	**was**	**precisely**	**the**	**same**	**and**	**they**
这	训练	为了	两个都	男人	和	女性	曾是	恰恰	这	相同的	和	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][pɑː(r)][ɪn] ['evri] [wei] .

were	**on**	**a**	**par**	**in**	**every**	**way**	**.**
是	在	一个	帕	在	每一个	方式	.

男女接受的训练完全相同，他们在各方面都处于平等地位。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [beə(r)]['dɒktə(r)][kʊd; kəd][nɒt] ['ɒpəreɪt] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['menstruəl] ['pɪəriəd] ,

A	**female**	**bear**	**doctor**	**could**	**not**	**operate**	**during**	**her**	**menstrual**	**period**	**,**
一个	女性	熊	医生	可以	不是	操作	期间	她	月经	时期	,

雌熊医生在月经期间无法进行手术。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [meɪl] [beə(r)]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['sɪmələli] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['menstruəl] [pɪərɪədz][ɒv; əv]

but	**a**	**male**	**bear**	**doctor**	**was**	**similarly**	**restricted**	**by**	**the**	**menstrual**	**periods**	**of**
但	一个	男性	熊	医生	曾是	相似地	受限制的	经过	这	月经	时期	的

[bəuθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] [ə'sɪstənt] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fiːmeɪl] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

both	**his**	**wife**	**and**	**his**	**female**	**assistant**	**or**	**the**	**other**	**female**	**members**	**of**	**his**
两个都	他的	妻子	和	他的	女性	助手	或者	这	其他	女性	成员	的	他的

['haʊshəʊld] .

household	**.**
家庭	.

但男性熊医生同样会受到妻子、女助手或家中其他女性成员月经周期的限制。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][nɪə(r)][hɪz; ɪz][beə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]

He	**was**	**even**	**prohibited**	**from**	**going**	**near**	**his**	**bear**	**hiding**	**-**	**place**	**during**	**his**
他	曾是	甚至	禁止	从	去	靠近	他的	熊	隐藏	-	地方	期间	他的

[waɪfs] [ˌmenstru'eɪʃn] .

wife's	**menstruation**	**.**
妻子的	经期	.

甚至在他妻子月经期间，他也被禁止靠近他的熊藏身之处。

[ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'strɪktɪd] [hɪm] . [-]

The	**periods**	**of**	**other**	**members**	**of**	**his**	**household**	**also**	**restricted**	**him**	**.**	**[**	**15**	**]**
这	时期	的	其他	成员	的	他的	家庭	还	受限制的	他	.	[	-	]

家里其他成员的作息时间也限制了他。[15]

[nəʊ][spə'sɪfɪk] [fiː] [wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][beə(r)] - ['dɒktərɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]

No	**specific**	**fee**	**was**	**paid**	**for**	**instruction**	**in**	**bear**	**-**	**doctoring**	**,**	**but**	**the**
不	具体的	费用	曾是	有薪酬的	为了	操作说明	在	熊	-	医生	,	但	这

[ɪn'strʌktə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] ,

instructor	**was**	**given**	**a**	**large**	**share**	**,**
讲师	曾是	给定	一个	大的	分享	,

教授熊医术并没有特定的费用，但授课老师会分到很大一部分报酬。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn] - [hɑːf] , [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['dɒktə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['məːdə] .

usually	**one**	**-**	**half**	**,**	**of**	**the**	**spoils**	**obtained**	**by**	**the**	**new**	**doctor**	**in**	**his**	**murders**	**.**
通常	一	-	一半	,	的	这	战利品	获得	经过	这	新的	医生	在	他的	谋杀案	.

通常是新医生在谋杀中获得的赃物的二分之一。

['ɔ:lsəʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] , [hu:]

Also	**he**	**could**	**command**	**the**	**assistance**	**and**	**protection**	**of**	**his**	**pupil**	**,**	**who**
还	他	可以	命令	这	协助	和	保护	的	他的	瞳孔	,	WHO

[mʌst; məst][stænd] ['redi] ,

must	**stand**	**ready**	**,**
必须	站立	准备好	,

他还可以命令他的学生协助和保护他，他的学生必须随时待命。

[ɪf] ['nesəsəri] , [tu:; tə][leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'strʌktə(r)] .

if	**necessary**	**,**	**to**	**lay**	**down**	**his**	**life**	**for**	**his**	**instructor**	**.**
如果	必要的	,	到	躺	向下	他的	生活	为了	他的	讲师	.

必要时，他会为他的老师献出生命。

[i:tʃ] [beə(r)]['dɒktə(r)] [sɪ'lektɪd] [sʌm; səm] [frend] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] ['wɪld] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['aʊtfɪt]

Each	**bear**	**doctor**	**selected**	**some**	**friend**	**to**	**whom**	**he**	**willed**	**his**	**entire**	**outfit**
每个	熊	医生	已选	一些	朋友	到	谁	他	意志	他的	全部的	全套服装

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['fʊli] [ɪn][ɪts][ju:z] .

and	**whom**	**he**	**instructed**	**fully**	**in**	**its**	**use**	**.**
和	谁	他	指示	完全	在	它是	使用	.

每位熊医生都会挑选一位朋友，将自己的全部装备遗赠给他，并详细指导他如何使用这些装备。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [ðɪs] ['prəʊtəˌʒeɪ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpærəfə'neɪlɪə] [ænd; ənd][ðə; ði]

Upon	**his**	**death**	**this**	**protegé**	**took**	**possession**	**of**	**the**	**paraphernalia**	**and**	**the**
之上	他的	死亡	这	门徒	采取	拥有	的	这	用具	和	这

['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [ju:st] [ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [fɪt] .

hiding	**place**	**of**	**his**	**friend**	**and**	**used**	**them**	**as**	**he**	**saw**	**fit**	**.**
隐藏	地方	的	他的	朋友	和	用过的	他们	作为	他	锯	合身	.

这位门徒在他朋友去世后，占有了他的遗物和藏身之处，并随心所欲地使用了它们。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**453**	**]**
[	页	-	]

[第453页]

[ə; eɪ][beə(r)]['dɒktə(r)] [maɪt] “ [kætʃ] ” [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][aʊt][ɪn][sʌm; səm] ['ləʊnli] [spɒt] ,

A	**bear**	**doctor**	**might**	**“**	**catch**	**”**	**a**	**man**	**who**	**was**	**out**	**in**	**some**	**lonely**	**spot**	**,**
一个	熊	医生	可能	“	抓住	”	一个	男人	WHO	曾是	出去	在	一些	孤独	点	,

熊医生可能会“抓到”一个独自待在偏僻地方的人，

[pə'tɪkjələli] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['hʌntə(r)] , [teɪk] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪm]

particularly	**a**	**solitary**	**hunter**	**,**	**take**	**him**	**to**	**his**	**hiding**	**place**	**,**	**and**	**teach**	**him**
特别	一个	孤	猎人	,	拿	他	到	他的	隐藏	地方	,	和	教	他

[hɪz; ɪz]['si:krəts] . [-]

his	**secrets**	**.**	**[**	**16**	**]**
他的	秘密	.	[	-	]

尤其是一个独行的猎人，把他带到他的藏身之处，教他他的秘密。[16]

[pə'tɪkjələli] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn]

Particularly	**was**	**this**	**the**	**case**	**if**	**the**	**bear**	**doctor**	**happened**	**to**	**be**	**a**	**man**
特别	曾是	这	这	案件	如果	这	熊	医生	发生	到	是	一个	男人

[pə'zest] [ɒv; əv] [fju:] [frendz] ,

possessed	**of**	**few**	**friends**	**,**
拥有	的	很少	朋友们	,

如果这位熊医生恰好是个朋友不多的人，情况就尤其如此了。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [wɪl] [hɪz; ɪz] [ˌpærəfə'neɪlɪə] [tu:; tə]

since	**it**	**was**	**thought**	**necessary**	**for**	**him**	**to**	**will**	**his**	**paraphernalia**	**to**
自从	它	曾是	想法	必要的	为了	他	到	将要	他的	用具	到

[sʌm; səm][wʌn] .

some	**one**	**.**
一些	一	.

因为人们认为他有必要将自己的遗物遗赠给某人。

['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][spə'sɪfɪk] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [p'ɜ:sənz] [hæv; həv] [bi:n] [ðʌs] [meɪd]
Stories **are** **told** **of** **specific** **instances** **in** **which** **persons** **have** **been** **thus** **made**
故事 是 讲述 的 具体的 实例 在 哪个 人 有 到过 因此 制成
['kæptɪv] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] .
captive **and** **instructed** **.**
俘虏 和 指示 .

人们讲述了一些具体案例，在这些案例中，有人被俘虏并接受了训练。

[ðʌs] :
Thus **:**
因此 :

因此：

[æn; ən][əʊld][ʃi:; ʃi] - [beə(r)] [kɔ:t] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌntə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['sæntə]['rəʊzə]
An **old** **she** **-** **bear** **caught** **a** **young** **hunter** **from** **a** **village** **in** **the** **Santa** **Rosa**
一个 老的 她 - 熊 捕捉 一个 年轻的 猎人 从 一个 村庄 在 这 圣诞老人 罗莎
['væli] .
Valley **.**
谷 .

在圣罗莎山谷的一个村庄，一只年老的母熊抓住了一名年轻的猎人。

[ʃi:; ʃi][fɜ:st] [dʒʌmpt] [aʊt] [ə'pɒn][hɪm][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm]
She **first** **jumped** **out** **upon** **him** **from** **her** **hiding** **place** **and** **frightened** **him**
她 第一的 跳了起来 出去 之上 他 从 她 隐藏 地方 和 害怕 他
['bædli] .
badly **.**
糟糕 .

她先是从藏身之处跳出来，吓了他一跳。

[ʃi:; ʃi] [rəʊld] [hɪm] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] .
She **rolled** **him** **about** **on** **the** **ground** **and** **made** **as** **if** **to** **kill** **him** **.**
她 滚动 他 关于 在 这 地面 和 制成 作为 如果 到 杀 他 .

她把他摔倒在地，装作要杀了他的样子。

[ðəʊ] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [nəʊ]['aʊtkraɪ] , [bʌt; bət] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['kləʊsli] .
Though **greatly** **frightened** **,** **the** **boy** **made** **no** **outcry** **,** **but** **watched** **her** **closely** **.**
尽管 非常 害怕 , 这 男生 制成 不 强烈抗议 , 但 观看 她 密切 .

男孩虽然非常害怕，但没有发出任何声音，而是紧紧地盯着她。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi][sæt][ə'straɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [si:st] [tu:; tə]
Finally **she** **sat** **astride** **him** **for** **quite** **a** **long** **time** **and** **the** **boy** **ceased** **to**
最后 她 卫星 跨骑 他 为了 相当 一个 长的 时间 和 这 男生 停止 到
[bi:; bi] [ə'lɑ:md] .
be **alarmed** **.**
是 惊慌 .

最后，她跨坐在他身上很久，男孩也不再感到害怕了。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [led][hɪm] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ,
She **then** **led** **him** **away** **over** **the** **long** **journey** **to** **her** **hiding** **place** **on** **a** **high** **,**
她 然后 引领 他 离开 超过 这 长的 旅行 到 她 隐藏 地方 在 一个 高的 ,

然后她带着他走了很长一段路，来到了她位于高处的藏身之处。

['rɒki] [pi:k] [i:st] [ɒv; əv]['sæntə]['rəʊzə] .
rocky **peak** **east** **of** **Santa** **Rosa** **.**
岩石 顶峰 东方 的 圣诞老人 罗莎 .

圣罗莎东部的岩石山峰。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hɜ:d] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
On **the** **way** **they** **heard** **,** **late** **in** **the** **afternoon** **,**
在 这 方式 他们 听到 , 晚的 在 这 下午 ,

在路上，他们听到，那天下午晚些时候，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [sɜ:rtʃt] ['evriweə(r)]

the	people	down	in	the	valley	calling	his	name	as	they	searched	everywhere
这	人们	向下	在	这	谷	呼叫	他的	姓名	作为	他们	搜索	到处

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

山谷里的人们一边呼喊着他的名字，一边四处寻找他。

['faɪnəli] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɛrz] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] ,

Finally	they	arrived	at	the	bear's	cave	in	the	rocks	,
最后	他们	到达的	在	这	熊的	洞穴	在	这	岩石	,

最后，他们到达了岩石中的熊洞。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd] [li:vz] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][beə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

where	she	had	a	bed	of	moss	and	leaves	just	as	a	bear	usually
在哪里	她	有	一个	床	的	苔藓	和	树叶	只是	作为	一个	熊	通常

[dʌz] [ɪn][ɪts][den] .

does	in	its	den	.
做	在	它是	丹	.

她在那里铺了一张苔藓和树叶的床，就像熊在洞穴里一样。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði][bɔɪ] [bɪ'keɪm] ['həʊmsɪk] [ænd; ənd]['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv]

In	the	early	part	of	the	evening	the	boy	became	homesick	and	fearful	of
在	这	早期的	部分	的	这	晚上	这	男生	成为	想家	和	可怕	的

[hɪz; ɪz] [feɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .

his	fate	and	began	to	cry	.
他的	命运	和	开始	到	哭	.

傍晚时分，男孩开始想家，害怕自己的命运，便哭了起来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] [rɪ'vi:ld] [hɜ:'self] .

It	was	then	that	the	bear	doctor	revealed	herself	.
它	曾是	然后	那	这	熊	医生	揭晓	她自己	.

就在这时，熊医生现身了。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'mu:vd] [hɜ:(r); hə(r)][su:t] , ['ʃəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['hju:mən] [fɔ:m] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm] :

She	removed	her	suit	,	showing	her	human	form	,	and	said	to	him	:
她	已移除	她	套装	,	显示	她	人类	形式	,	和	说	到	他	:

她脱下外衣，露出人形，对他说：

“ [aɪ][dɪd][nɒt] [kætʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] .

“	I	did	not	catch	you	to	kill	you	.
“	我	做过	不是	抓住	你	到	杀	你	.

“我抓你不是为了杀你。”

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)]['əʊnli][tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [wi:; wi] [bɪ'kʌm] [beə(r)]['dɑ:ktərz][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ju:; jʊ][ɪn]

I	desire	only	to	show	you	how	we	become	bear	doctors	and	instruct	you	in
我	欲望	仅有的	到	展示	你	如何	我们	变得	熊	医生	和	指示	你	在

['aʊə(r)]['mædʒɪk] .

our	magic	.
我们的	魔法	.

我只想向你们展示我们如何成为熊医生，并传授你们我们的魔法。

['əʊnli]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Only	human	beings	live	in	this	section	of	the	mountains	.
仅有的	人类	生物	居住	在	这	部分	的	这	山脉	.

只有人类居住在这片山区。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [maɪ] ['beəskɪn] [suːt][ə'pɒn][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['præktɪs]

In	the	morning	I	shall	place	my	bearskin	suit	upon	you	and	you	shall	practice
在	这	早晨	我	将	地方	我的	熊皮	套装	之上	你	和	你	将	实践

[beə(r)] - ['dɒktərɪŋ] .

bear	-	doctoring	.
熊	-	医生	.

明天早上我会给你穿上熊皮衣，然后你就可以练习熊医术了。

” [ðɪs] [dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌriːə'ʃʊə(r)][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

”	This	did	not	,	however	,	reassure	and	comfort	the	boy	,
”	这	做过	不是	,	然而	,	保证	和	舒适	这	男生	,

然而，这并没有让男孩感到安心和安慰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ˌes əʊ 'biː][ænd; ənd] [wiːp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	continued	to	sob	and	weep	during	the	greater	part	of	the
和	他	持续	到	哭泣	和	哭泣	期间	这	更大的	部分	的	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

他整夜都在抽泣哭泣。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] [hɪm] ,

despite	the	repeated	assurances	of	the	bear	doctor	that	she	would	not	harm	him	,
尽管	这	重复	保证	的	这	熊	医生	那	她	会	不是	伤害	他	,

尽管熊医生一再保证她不会伤害他，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

but	was	,	on	the	other	hand	,
但	曾是	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[dʒʌst][laɪk][æn; ən]['eldə(r)]['sɪstə(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] ['paʊəf(ə)l] ['mædʒɪk] .

just	like	an	elder	sister	to	him	and	wished	to	teach	him	powerful	magic	.
只是	喜欢	一个	长老	姐姐	到	他	和	希望	到	教	他	强大的	魔法	.

就像姐姐一样照顾他，并希望教他强大的魔法。

[ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [ænd; ənd] ,

She	finally	prepared	a	good	meal	for	him	and	he	forgot	his	fright	and	,
她	最后	准备	一个	好的	一顿饭	为了	他	和	他	忘了	他的	惊吓	和	,

她终于为他准备了一顿丰盛的晚餐，他忘记了之前的恐惧。

['temprərəli] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

temporarily	,	his	own	people	.
暂时地	,	他的	自己的	人们	.

暂时地，他自己的人民。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [sɔːŋz] ,

During	the	night	she	taught	him	her	songs	,
期间	这	夜晚	她	教授	他	她	歌曲	,

夜里她教他唱她的歌，

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪbreɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv] ['dɑːnɪŋ] [ðə; ði][suːt] .

and	at	daybreak	began	to	instruct	him	in	the	ritual	of	donning	the	suit	.
和	在	拂晓	开始	到	指示	他	在	这	仪式	的	穿戴	这	套装	.

黎明时分，开始指导他如何穿戴这套西装。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kəm'pliːtli] [strɪp] [hɪm'self] .

This	,	of	course	,	required	that	he	should	completely	strip	himself	.
这	,	的	课程	,	必需的	那	他	应该	完全地	条	他自己	.

当然，这需要他完全脱光衣服。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əˈʃeɪmd] , [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]

At	first	he	was	much	ashamed	,	but	the	bear	doctor	told	him	that	he
在	第一的	他	曾是	很多	羞愧	,	但	这	熊	医生	讲述	他	那	他

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ,

must	not	be	,
必须	不是	是	,

起初他感到非常羞愧，但熊医生告诉他不必如此。

['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɪkˈspəʊzɪŋ][hɪz; ɪz][nəʊz] .

any	more	than	if	he	were	only	exposing	his	nose	.
任何	更多的	比	如果	他	是	仅有的	暴露	他的	鼻子	.

就像他只是露出鼻子一样。

[əˈbaʊt] [ˌmɪdˈdeɪ] , [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,

About	midday	,	this	part	of	the	instruction	being	finished	,
关于	正午	,	这	部分	的	这	操作说明	存在	完成的	,

大约中午时分，这部分教学内容结束。

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [suːt][ɒn][hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][fɜːst] ['præktɪs] .

she	put	her	own	suit	on	him	and	gave	him	his	first	practice	.
她	放	她	自己的	套装	在	他	和	给予	他	他的	第一的	实践	.

她把自己的西装给他穿上，让他进行了第一次练习。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][tuː; tə][fɜːst][dʒʌmp][fɔː(r)][taɪmz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp][ʌp]

She	told	him	to	first	jump	four	times	along	the	ground	and	then	jump	up
她	讲述	他	到	第一的	跳	四	时代	沿着	这	地面	和	然后	跳	向上

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [triː] ,

and	try	to	catch	a	high	limb	of	a	near	-	by	tree	,
和	尝试	到	抓住	一个	高的	肢	的	一个	靠近	-	经过	树	,

她告诉他先在地上跳四次，然后再跳起来，试着抓住附近树上的一根高高的树枝。

['traɪɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [lɪm] .

trying	repeatedly	until	he	could	catch	the	limb	.
尝试	反复	直到	他	可以	抓住	这	肢	.

他反复尝试，直到能够抓住树枝。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

Then	he	would	be	able	to	do	anything	that	she	could	.
然后	他	会	是	有能力的	到	做	任何事物	那	她	可以	.

那样的话，她能做的任何事他都能做。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [stept] [bæk] , [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] .

She	then	stepped	back	,	looked	him	over	,	and	smiled	at	him	.
她	然后	步	后退	,	看起来	他	超过	,	和	微笑	在	他	.

然后她后退一步，上下打量了他一番，对他笑了笑。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [muːv] [ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi]

This	made	him	conscious	and	he	hung	his	head	and	did	not	move	until	she
这	制成	他	有意识的	和	他	悬挂	他的	头	和	做过	不是	移动	直到	她

[kəˈmɑːnd] [hɪm][tuː; tə][dʒʌmp] .

commanded	him	to	jump	.
命令	他	到	跳	.

这让他清醒过来，他低着头一动不动，直到她命令他跳下去。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊnli] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)]

At	first	he	jumped	only	short	distances	,	but	he	continued	his	practice	for
在	第一的	他	跳了起来	仅有的	短的	距离	,	但	他	持续	他的	实践	为了

[fɔː(r)] [deɪz] ,

four	days	,
四	天	,

起初他只能跳短距离，但他坚持练习了四天。

[iːtʃ] [deɪ] ['dɑːnɪŋ] [ðə; ði][suːt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'læbərətli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]['rɪtʃuəl] , [ænd; ənd]

each	day	donning	the	suit	with	the	elaborately	regulated	ritual	,	and
每个	天	穿戴	这	套装	和	这	精心	受监管	仪式	,	和

['faɪndɪŋ] , [iːtʃ] [deɪ] ,

finding	,	each	day	,
寻找	,	每个	天	,

每天都要按照精心制定的仪式穿上这身衣服，并且每天都会发现，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]

that	he	could	jump	a	little	farther	and	a	little	higher	than	on	the
那	他	可以	跳	一个	小的	更远	和	一个	小的	更高	比	在	这

['priːviəs] [wʌn] .

previous	one	.
以前的	一	.

他能比上次跳得更远更高一些。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd][ɪn]['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [æt; ət][wʌn][dʒʌmp]

At	last	he	succeeded	in	reaching	the	limb	and	in	jumping	down	at	one	jump
在	最后的	他	成功了	在	到达	这	肢	和	在	跳	向下	在	一	跳

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][fɔː(r)][mɔː(r)] .

and	back	to	the	starting	point	in	four	more	.
和	后退	到	这	开始	观点	在	四	更多的	.

最后他成功够到了树枝，跳了一次就下来了，又跳了四次回到了起点。

[hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] [riˈdʒɔis] [æt; ət][hɪz; ɪz] [səkˈses] , [ænd; ənd] [sed] : “ [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɪn] ['evri]

His	tutor	rejoiced	at	his	success	,	and	said	:	“	Now	you	will	succeed	in	every
他的	导师	欣喜若狂	在	他的	成功	,	和	说	:	“	现在	你	将要	成功	在	每一个

他的家庭教师为他的成功感到高兴，并说：“现在你将在各方面都取得成功。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	454	]
[	页	-	]

[第454页]

[wei] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [gʊd] [lʌk] , [sɪ'kjʊə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [biːdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊdz] ,

way	and	enjoy	good	luck	,	secure	plenty	of	beads	and	other	goods	,
方式	和	享受	好的	运气	,	安全的	很多	的	珠子	和	其他	商品	,

这样做可以带来好运，获得大量的珠子和其他物品，

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑː(r)][ænd; ənd] [pə'zes] [greɪt] [ɪn'djʊərəns] .

be	able	to	travel	far	and	possess	great	endurance	.
是	有能力的	到	旅行	远的	和	具有	伟大的	耐力	.

能够远行，并且拥有极强的耐力。

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌðeər'ɑːftə(r)]

”	She	then	gave	him	a	complete	outfit	and	told	him	that	he	would	thereafter
”	她	然后	给予	他	一个	完全的	全套服装	和	讲述	他	那	他	会	此后

[prə'kjʊə(r)][æn; ən] ['iːzi] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [welθ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði]

procure	an	easy	living	and	wealth	if	he	would	use	it	and	observe	the
采购	一个	简单的	活的	和	财富	如果	他	会	使用	它	和	观察	这

['siːkrət] [raɪts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] .

secret	rites	she	had	taught	him	.
秘密	仪式	她	有	教授	他	.

”然后她给了他一整套行头，并告诉他，如果他能好好利用这套行头，并遵守她教给他的秘密仪式，他以后就能过上轻松的生活，获得财富。

[ʃiː; ʃi] , [hɜː'self] , [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] — [biːdz] , [fuːd] ,

She	,	herself	,	had	acquired	great	quantities	of	property	—	beads	,	food	,
她	,	她自己	,	有	获得	伟大的	数量	的	财产	—	珠子	,	食物	,

她本人也积累了大量的财产——珠子、食物、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] — [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][stɔ:(r)d][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

and	other	commodities	—	which	she	stored	in	her	hiding	place	.
和	其他	商品	—	哪个	她	存储	在	她	隐藏	地方	.

以及其他物品——她把这些东西都储存在她的藏身之处。

[ə; eɪ][beə(r)]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [kɪl] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)]['pi:p(ə)l][ɪn][wʌn][jɪə(r)] ,

A	bear	doctor	was	not	permitted	to	kill	more	than	four	people	in	one	year	,
一个	熊	医生	曾是	不是	允许	到	杀	更多的	比	四	人们	在	一	年	,

熊医生一年内不得杀死超过四个人。

[ə'pɒn] ['penəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['kæptʃə(r)][ə'pɒn]

upon	penalty	of	the	loss	of	his	magic	power	and	consequent	capture	upon
之上	惩罚	的	这	损失	的	他的	魔法	力量	和	后果	捕获	之上

[hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] .

his	attempt	to	kill	the	fifth	.
他的	试图	到	杀	这	第五	.

试图杀死第五个的惩罚是失去魔力并被俘虏。

[ə'sɪstənts]
ASSISTANTS
助理

助理

[ə; eɪ][beə(r)]['dɒktə(r)][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] .

A	bear	doctor	must	always	be	assisted	by	some	one	.
一个	熊	医生	必须	总是	是	协助	经过	一些	一	.

熊医生必须始终有人协助。

[hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['haɪəd][sʌm; səm] ['fi:meɪl] ['relətɪv] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['trʌstɪd] [tu:; tə] ['si:krəsi] .

He	usually	hired	some	female	relative	who	could	be	trusted	to	secrecy	.
他	通常	雇用	一些	女性	相对的	WHO	可以	是	可信	到	保密	.

他通常会雇佣一些值得信赖、能够保守秘密的女性亲戚。

[ʃi:; ʃi] [wəʊv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][b'ɑ:skɪts] [wɪtʃ] [fɔ:md] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒstju:m]

She	wove	for	him	the	water	baskets	which	formed	part	of	his	costume
她	编织	为了	他	这	水	篮子	哪个	形成	部分	的	他的	戏服

[ænd; ənd] [kʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [fu:d] [wɪtʃ] [hi:; hi][mʌst; məst] [i:t] [waɪl] ['ɒpəreɪtɪŋ]

and	cooked	for	him	the	special	food	which	he	must	eat	while	operating
和	煮熟	为了	他	这	特别的	食物	哪个	他	必须	吃	尽管	操作

[æz; əz][ə; eɪ][beə(r)]['dɒktə(r)] .

as	a	bear	doctor	.
作为	一个	熊	医生	.

她为他编织了水篮，这些水篮是他服装的一部分；她还为他烹制了作为熊医生行医时必须吃的特殊食物。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)][hɪm'self] ,

She	must	observe	the	same	restrictions	as	the	bear	doctor	himself	,
她	必须	观察	这	相同的	限制	作为	这	熊	医生	他自己	,

她必须遵守与熊医生相同的限制。

[əb'steɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [mi:t] [ɔ:(r)] [fu:dz] [kən'teɪnɪŋ] [blʌd] [ɪn]['eni] [fɔ:m] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][frɒm; frəm]

abstaining	from	meat	or	foods	containing	blood	in	any	form	,	and	also	from
禁欲	从	肉	或者	食物	包含	血	在	任何	形式	,	和	还	从

['sekʃuəl] ['ɪntəkɔ:s] .

sexual	intercourse	.
性	交往	.

禁食肉类或任何形式的含血食物，并禁欲。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [dɪd][nɒt] [bɪ'fɔːl]

The	evil	consequences	of	a	violation	of	these	restrictions	did	not	befall
这	邪恶的	结果	的	一个	违反	的	这些	限制	做过	不是	降临

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

违反这些限制的恶果并没有降临到她身上。

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)][hɪm'self][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɪn]['kɒmbæt][ɔː(r)] ['kæptʃəd] ,

but	the	bear	doctor	himself	was	sure	to	be	killed	in	combat	or	captured	,
但	这	熊	医生	他自己	曾是	当然	到	是	被杀	在	战斗	或者	捕获	,

但熊医生本人肯定会在战斗中阵亡或被俘。

[wɪtʃ] [ment] ['sɜːt(ə)n] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən]['aʊtreɪdʒd] ['pɒpjələs] .

which	meant	certain	death	at	the	hands	of	an	outraged	populace	.
哪个	意思是	肯定	死亡	在	这	双手	的	一个	义愤填膺	民众	.

这意味着他必死无疑，将死于愤怒的民众之手。

[ðɪs] [ə'sɪstənt] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ðə; ði][beə(r)] ['dɒktəz] [waɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði][waɪf] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

This	assistant	was	never	the	bear	doctor's	wife	,	but	the	wife	,	if	he	had
这	助手	曾是	绝不	这	熊	医生的	妻子	,	但	这	妻子	,	如果	他	有

[wʌn] ,

one	,
一	,

这位助手从来都不是熊医生的妻子，但如果他有妻子的话，那她就是他的妻子。

[mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə'bed][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)]

must	remain	abed	in	the	morning	until	the	sun	was	high	and	the	bear
必须	保持	阿贝德	在	这	早晨	直到	这	太阳	曾是	高的	和	这	熊

['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [wel] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

doctor	was	well	on	his	way	from	his	hiding	place	.
医生	曾是	出色地	在	他的	方式	从	他的	隐藏	地方	.

早上必须待在床上，直到太阳高挂天空，熊医生从藏身之处出发为止。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [ðen] [raɪz][ænd; ənd][gəʊ][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]['deɪli] [ruː'tiːn] [æz; əz]['juːʒuəl] .

She	might	then	rise	and	go	about	her	daily	routine	as	usual	.
她	可能	然后	上升	和	去	关于	她	日常的	常规	作为	通常	.

然后她可能会起床，像往常一样开始她的日常活动。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][waɪf] , [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] [ə'sɪstənt] [mʌst; məst] [əb'zɜːv] [ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

If	he	had	no	wife	,	his	female	assistant	must	observe	this	restriction	for
如果	他	有	不	妻子	,	他的	女性	助手	必须	观察	这	限制	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

如果他没有妻子，他的女助理必须替他遵守这条规定。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][suːt] ,

In	making	a	suit	,
在	制作	一个	套装	,

在制作一套西装时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][beə(r)]['dɒktə(r)][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'sɪstənt] [huː] [nɒt]

it	was	necessary	for	a	bear	doctor	to	have	an	assistant	who	not
它	曾是	必要的	为了	一个	熊	医生	到	有	一个	助手	WHO	不是

['əʊnli] [helpt] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][suːt][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [sæŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sɪəriːz]

only	helped	in	the	actual	construction	of	the	suit	but	also	sang	the	long	series
仅有的	帮助	在	这	实际的	建造	的	这	套装	但	还	唱	这	长的	系列

[ɒv; əv] [sɔːŋz] [rɪ'kwaɪəd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['serəməni] [wen] [ðə; ði][suːt][wɒz; wəz][fɜːst][pʊt][ɒn] .

of	songs	required	during	the	ceremony	when	the	suit	was	first	put	on	.
的	歌曲	必需的	期间	这	仪式	什么时候	这	套装	曾是	第一的	放	在	.

熊医生需要一名助手，助手不仅要协助制作熊皮，还要在第一次穿上熊皮的仪式上演唱一系列歌曲。

['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz]
HIDING PLACES
隐藏 地方

藏身之处

[sɪns] ['kʌstəm] [prɪ'skraɪbd] [ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [təʊld] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Since custom prescribed that every person leaving a village told where he was
自从 风俗 规定 那 每一个 人 离开 一个 村庄 讲述 在哪里 他 曾是
['gəʊɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
going and the purpose of his mission ,
去 和 这 目的 的 他的 使命 ,

由于习俗规定，每个离开村庄的人都必须说明他的去向和此行的目的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][beə(r)]['dɒktə(r)][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [ˌʌndɪ'tektɪd] ,
it was difficult for a bear doctor to get away , undetected ,
它 曾是 难的 为了 一个 熊 医生 到 得到 离开 , 未被发现 ,

对于熊医生来说，想要不被发现地逃脱是很困难的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɪ'feəriəs] ['præktɪsɪz] .
for the pursuit of his nefarious practices .
为了 这 追逐 的 他的 邪恶 实践 .

为了从事他那些邪恶的勾当。

[ɔːl] [hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['siːkrəsi] .
All his preparations must , therefore , be made in perfect secrecy .
全部 他的 准备工作 必须 , 所以 , 是 制成 在 完美的 保密 .

因此，他的一切准备工作都必须绝对保密。

['veri] ['friːkwəntli] [hiː; hi] [geɪv] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd]
Very frequently he gave as an excuse for his absence that he intended
非常 频繁地 他 给予 作为 一个 原谅 为了 他的 缺席 那 他 故意的
[tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌmænzə'niːtə] ['beriz] [ɔː(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['dɪstənt][ləʊ'kæləti] ,
to go in search of manzanita berries or hunting in some distant locality ,
到 去 在 搜索 的 曼萨尼塔 浆果 或者 打猎 在 一些 遥远 地点 ,

他经常以去远方采摘曼萨尼塔浆果或打猎为由，解释自己的缺席。

['sʌmtaɪmz] [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [steɪ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [deɪz] .
sometimes announcing a stay of several days .
有时 宣布 一个 停留 的 一些 天 .

有时会宣布停留数日。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [fuːd] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]
Since he was forbidden to partake of food or water on the morning of
自从 他 曾是 禁止 到 参加 的 食物 或者 水 在 这 早晨 的
[ðə; ði]
the
这

由于他被禁止在当天早上进食或饮水，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 455]
[页 -]

[第455页]

[deɪ] [hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði][beə(r)] ['kɒstjuːm] , [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] ['hɑːtɪli] [ðə; ði]
day he wore the bear costume , he usually ate and drank heartily the
天 他 穿着 这 熊 戏服 , 他 通常 吃 和 喝 衷心地 这
[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
night before ,
夜晚 前 ,

他穿上熊装的那天晚上，通常会吃喝玩乐一番。

[ænd; ənd] [rɪˈpeəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪbreɪk] .

and	repaired	to	his	hiding	place	before	daybreak	.
和	已修复	到	他的	隐藏	地方	前	拂晓	.

天亮前，他回到了自己的藏身之处。

[tuː; tə] [lend] [ˈkʌlə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪkˈskjuːzɪz] , [hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [brɔːt] [həʊm] [sʌm; səm] [geɪm] [ɔː(r)]

To	lend	color	to	his	excuses	,	he	usually	brought	home	some	game	or
到	借	颜色	到	他的	借口	,	他	通常	带来	家	一些	游戏	或者

['beriz] .

berries	.
浆果	.

为了让他的借口听起来更生动，他通常会带些猎物或浆果回家。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈhændld] [æt; ət][ɔːl] [waɪl] [ˈweərɪŋ] [ðə; ðɪ][beə(r)][suːt] ,

As	a	rule	these	were	not	handled	at	all	while	wearing	the	bear	suit	,
作为	一个	规则	这些	是	不是	处理	在	全部	尽管	穿着	这	熊	套装	,

通常情况下，穿着熊服时根本不会触碰这些东西。

[ɔːlˈðəʊ] [əˈpærəntli] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [nəʊ] [ˈpenəlti] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ]

although	apparently	it	was	believed	that	no	penalty	was	attached	to	doing
虽然	显然	它	曾是	相信	那	不	惩罚	曾是	随附的	到	正在做

[səʊ] .

so	.
所以	.

虽然显然人们认为这样做不会受到任何惩罚。

[wenˈevə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l][ə; eɪ][beə(r)][ˈdɒktə(r)] [faʊnd] [sʌm; səm][ˈnætʃ(ə)rəl] [keɪv] [ɔː(r)] [sɪˈkluːdɪd] [spɒt][ɪn][ə; eɪ]

Whenever	possible	a	bear	doctor	found	some	natural	cave	or	secluded	spot	in	a
每当	可能的	一个	熊	医生	成立	一些	自然的	洞穴	或者	僻	点	在	一个

[diːp] [ˈkænjən] ,

deep	cañon	,
深的	峡谷	,

只要条件允许，熊医生都会寻找一些天然洞穴或深谷中僻静的地方。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈrʌgɪd] [ˈmaʊntənz] .

or	in	the	most	rugged	mountains	.
或者	在	这	最多	崎岖	山脉	.

或在最崎岖的山区。

[ɪf] [ˈnesəsəri] , [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [ˈkævən] , [æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [mɪθ] ,

If	necessary	,	he	dug	a	cavern	,	as	related	in	the	foregoing	myth	,
如果	必要的	,	他	挖	一个	洞穴	,	作为	有关的	在	这	前文	神话	,

如有必要，他会挖掘洞穴，正如前面神话中所述。

[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə][ˈskætə(r)][ðə; ðɪ] [freʃ] [ɜːθ] [əˈbaʊt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt]

taking	care	to	scatter	the	fresh	earth	about	in	such	a	manner	that	it	would	not
采取	关心	到	分散	这	新鲜的	地球	关于	在	这样的	一个	方式	那	它	会	不是

[biː; bi] [dɪˈtektɪd] .

be	detected	.
是	检测到	.

小心地将新土撒在周围，使其不易被察觉。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][sɪˈkluːʒ(ə)n][wɒz; wəz] [kɔːld] - , - - , [ɔː(r)] - [ˌdʒiːˈeɪ] .

Such	a	place	of	seclusion	was	called	yēlīmo	,	būrakal	yēlīmo	,	or	kabē	ga	.
这样的	一个	地方	的	隔离	曾是	称为	-	,	-	-	,	或者	-	ga	.

这种隐居之地被称为 yēlīmo、būrakal yēlīmo 或 kabē ga。

[nɪə(r)][baɪ][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] “ [ˈpræktɪs] ” [graʊnd] , [kɔːld] - [ziː][ˈgaɪ] , [ˈlɪtərəli] “ [beə(r)] [dɑːns] [pleɪs] ,

Near	by	a	level	“	practice	”	ground	,	called	cīyō	xe	gai	,	literally	“	bear	dance	place	,
靠近	经过	一个	等级	“	实践	”	地面	,	称为	-	氙	盖伊	,	字面上地	“	熊	舞蹈	地方	,

附近有一片平坦的“练习”场地，叫做 cīyō xe gai，字面意思是“熊舞场”，

" [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] , [weə(r)] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [pə'mitɪŋ] ,

"	was	prepared	,	where	,	the	weather	permitting	,
"	曾是	准备	,	在哪里	,	这	天气	允许	,

"准备工作已经完成，如果天气允许的话，地点是……"

[ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] [pə'fɔ:md] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['dɑ:nɪŋ] [hɪz; ɪz][su:t] .

the	bear	doctor	performed	the	ceremonies	connected	with	donning	his	suit	.
这	熊	医生	执行	这	仪式	连接	和	穿戴	他的	套装	.

熊医生主持了与穿戴熊皮服相关的仪式。

[ɪn][bæd] ['weðə(r)] [ði:z] [raɪts][wɜ:(r); wə(r)] [pə'fɔ:md] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltəd] ['kævən] .

In	bad	weather	these	rites	were	performed	in	the	sheltered	cavern	.
在	坏的	天气	这些	仪式	是	执行	在	这	避难所	洞穴	.

恶劣天气时，这些仪式会在有遮蔽的洞穴中进行。

[ðɪs] ['præktɪs] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænjən][nɪə(r)]

This	practice	ground	was	simply	a	level	place	in	the	bottom	of	a	cañon	near
这	实践	地面	曾是	简单地	一个	等级	地方	在	这	底部	的	一个	峡谷	靠近

[ðə; ði] ['kævən] .

the	cavern	.
这	洞穴	.

这个练习场地其实就是洞穴附近峡谷底部的一块平坦地面。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'lɪptɪk(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [lɒŋ] [baɪ][ten][tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [waɪd]

It	was	an	elliptical	clearing	about	twenty	feet	long	by	ten	to	fifteen	feet	wide
它	曾是	一个	椭圆形	清理	关于	二十	脚	长的	经过	十	到	十五	脚	宽的

.

:

.

那是一片椭圆形空地，长约二十英尺，宽约十到十五英尺。

[nəʊ] [treɪl] [led][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

No	trail	led	to	it	,
不	踪迹	引领	到	它	,

没有线索指向那里。

[ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ['eksəsaɪzɪŋ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][tu:; tə][əb'skjʊə(r)]

the	bear	doctor	and	his	assistant	exercising	the	greatest	care	to	obscure
这	熊	医生	和	他的	助手	锻炼	这	最	关心	到	朦胧

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ['evri] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mu:vmənts] ,

as	much	as	possible	every	evidence	of	their	movements	,
作为	很多	作为	可能的	每一个	证据	的	他们的	移动	,

熊医生和他的助手极其小心地掩盖了他们行动的一切痕迹。

[nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['brəʊkən][twɪg] ['bi:ɪŋ] [left] [ə'baʊt][æz; əz][ə; eɪ] [klu:] .

not	even	a	broken	twig	being	left	about	as	a	clue	.
不是	甚至	一个	破碎的	枝条	存在	左边	关于	作为	一个	线索	.

连一根断枝都没留下，更别说作为线索了。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [su:t]

THE	MAGIC	SUIT
这	魔法	套装

魔法套装

[ðə; ði][su:t][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] , [kɔ:ld] - , [wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [fɜ:st] ,

The	suit	of	the	bear	doctor	,	called	gawī	,	was	made	as	follows	:	First	,
这	套装	的	这	熊	医生	,	称为	-	,	曾是	制成	作为	跟随	:	第一的	,

熊医生的服装，称为gawī，制作方法如下：首先，

[æn; ən]['əʊpən,wɜːk]['bɑːskɪt][wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n][ɒv; əv] [waɪt] [əʊk] [twɪgz][tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

an	openwork	basket	was	woven	of	white	oak	twigs	to	fit	the	head	and
一个	镂空	篮子	曾是	编织	的	白色的	橡木	树枝	到	合身	这	头	和

[wɪð] ['oʊpənɪŋz][fɔː(r); fə(r)] [aɪz] ,

with	openings	for	eyes	,
和	开口	为了	眼睛	,

用白橡树枝编织了一个镂空篮子，大小刚好适合头部，并留有眼睛的开口。

[nəʊz] , [ænd; ənd] [maʊθ] .

nose	,	and	mouth	.
鼻子	,	和	嘴	.

鼻子和嘴巴。

[dɪsks] [ɒv; əv][ˌæbə'ləʊni] [ʃel] [wɪð] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz][tuː; tə] [pə'mɪt] ['æktʃuəl] ['vɪʒn] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd]

Disks	of	abalone	shell	with	small	openings	to	permit	actual	vision	were	fitted
磁盘	的	鲍鱼	壳	和	小的	开口	到	允许	实际的	想象	是	适配

['ɪntuː][ðə; ði] [aɪ] ['oʊpənɪŋz][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .

into	the	eye	openings	in	the	basket	.
进入	这	眼睛	开口	在	这	篮子	.

将带有小孔的鲍鱼壳圆盘（以便能够看清物体）安装在篮子的眼睛开口处。

[ðɪs] ['bɑːskɪt] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

This	basket	served	as	a	foundation	over	which	to	place	the	skin	of	the
这	篮子	服务	作为	一个	基础	超过	哪个	到	地方	这	皮肤	的	这

['bɛrz] [hed] .

bear's	head	.
熊的	头	.

这个篮子是用来放置熊头皮的底座。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktlɪ] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['wɛrərz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

It	was	made	so	that	it	exactly	fitted	the	wearer's	head	and	remained	in
它	曾是	制成	所以	那	它	确切地	适配	这	穿着者的	头	和	剩余	在

[pleɪs] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [muːvd] ['vaɪələntlɪ] .

place	even	when	he	moved	violently	.
地方	甚至	什么时候	他	已搬	暴力	.

它的设计使其能够完美贴合佩戴者的头部，即使剧烈运动也不会移位。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['helmɪt] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv]

The	covering	of	this	helmet	,	as	also	the	outer	covering	for	the	rest	of
这	覆盖	的	这	头盔	,	作为	还	这	外	覆盖	为了	这	休息	的

[ðə; ði]['bɒdi] ,

the	body	,
这	身体	,

这顶头盔的罩面，以及身体其他部分的外部覆盖物，

[wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ɒv; əv]['riːəl] ['grɪzli] [beə(r)][skɪn] ,

was	usually	made	of	real	grizzly	bear	skin	,
曾是	通常	制成	的	真实的	灰熊	熊	皮肤	,

通常由真正的灰熊皮制成，

[ðəʊ] [ə; eɪ][net] ['kʌvəd] [wɪð] ['soʊpruːt] ['faɪbə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] .

though	a	net	covered	with	soaproot	fiber	was	sometimes	used	.
尽管	一个	网	涵盖	和	皂根	纤维	曾是	有时	用过的	.

虽然有时也会使用覆盖着皂根纤维的网。

[ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [hed] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] , [bʌt; bət][nɒt] [stʌft] ,

The	skin	of	the	bear's	head	was	shaped	,	but	not	stuffed	,
这	皮肤	的	这	熊的	头	曾是	形状	,	但	不是	填充	,

熊头的皮已经塑形，但没有填充。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ɪts][ˈprɒpə(r)] [fɔːm] ,

so	as	to	retain	its	proper	form	,
所以	作为	到	保持	它是	恰当的	形式	,

为了保持其原有形态，

[ðə; ði] [aɪ] - [həʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [ʃel] - [fɪld] [aɪ] - [həʊlz][ɪn][ðə; ði]

the	eye	-	holes	of	the	skin	being	made	to	fit	the	shell	-	filled	eye	-	holes	in	the
这	眼睛	-	孔	的	这	皮肤	存在	制成	到	合身	这	壳	-	已填	眼睛	-	孔	在	这

['bɑːskɪt] .

basket	.
篮子	.

将兽皮的眼孔做成与篮子里装满贝壳的眼孔相匹配的形状。

[ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['beəskɪn] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ɪgˈzæktli][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] , [ɑːmz] ,

The	remainder	of	the	bearskin	was	fitted	exactly	to	the	body	,	arms	,
这	余	的	这	熊皮	曾是	适配	确切地	到	这	身体	,	武器	,

熊皮的其余部分与身体、手臂完全贴合，

[ænd; ənd][legz][səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['pɜːfɪktli] [haɪd] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]

and	legs	so	as	to	perfectly	hide	every	part	of	the	body	and	give	the
和	腿	所以	作为	到	完美	隐藏	每一个	部分	的	这	身体	和	给	这

['weərə(r)][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grɪzli] .

wearer	the	appearance	of	a	grizzly	.
佩戴者	这	外貌	的	一个	灰熊	.

以及能够完美遮盖身体每一部分，使穿着者看起来像一头灰熊的腿。

[wen] ['soʊpruːt] ['faɪbə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] ['dɒktəz] [suːt] , [ə; eɪ]

When	soaproot	fiber	was	used	in	making	the	bear	doctor's	suit	,	a
什么时候	皂根	纤维	曾是	用过的	在	制作	这	熊	医生的	套装	,	一个

当用皂根纤维制作熊医生的服装时，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	456	]
[	页	-	]

[第456页]

[faɪn] [net][wɒz; wəz][fɜːst]['wəʊv(ə)n][ænd; ənd] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] ['ʃredɪd] ['soʊpruːt] ['faɪbə(r)] (

fine	net	was	first	woven	and	thickly	covered	with	shredded	soaproot	fiber	(
美好的	网	曾是	第一的	编织	和	浓密	涵盖	和	碎	皂根	纤维	(

[ˌeɪ ˈpiː] -) .

ap	tsida	)	.
ap	-	)	.

首先编织细网，然后厚厚地覆盖上切碎的皂根纤维（ap tsida）。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n] [ɪnˈtaɪəli] [ɪn][wʌn] [piːs] [ænd; ənd][səʊ] [əˈreɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [kəmˈpliːtli]

This	was	woven	entirely	in	one	piece	and	so	arranged	as	to	completely
这	曾是	编织	完全	在	一	片	和	所以	安排	作为	到	完全地

['kʌvə(r)][ðə; ði]['weərə(r)][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

cover	the	wearer	from	head	to	foot	,
覆盖	这	佩戴者	从	头	到	脚	,

这件织物完全由一块布料织成，并经过精心设计，可以完全覆盖穿着者的头到脚。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪtri] ['helmɪt] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

including	the	basketry	helmet	just	mentioned	.
包括	这	篮	头盔	只是	提及	.

包括刚才提到的篮式头盔。

[ˌaɪ ˈtiː] [leɪst] [ɪn] [frʌnt] .

It	laced	in	front	.
它	系带	在	正面	.

前面有系带。

[ə; eɪ] [ləʊ] [ʃuː] , [wɪð] [ðə; ði] [səʊl] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɛrz]

A	low	shoe	,	with	the	sole	rounded	and	shaped	somewhat	like	that	of	a	bear's
一个	低的	鞋	,	和	这	唯一	圆润	和	形状	有些	喜欢	那	的	一个	熊的

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

一种低帮鞋，鞋底呈圆形，形状有点像熊掌。

[wɒz; wəz] [wɔːn] .

was	worn	.
曾是	磨损	.

穿过。

[ðɪs] [ʃuː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['wəʊv(ə)n] ['bɑːskɪtri] [held] [bɪ'twiːn] [tuː] [huːps] [ænd; ənd] [səʊ]

This	shoe	was	made	of	woven	basketry	held	between	two	hoops	and	so
这	鞋	曾是	制成	的	编织	篮	握住	之间	二	篮球	和	所以

[ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] [went] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃənz] ,

arranged	that	the	foot	went	between	the	two	sections	,
安排	那	这	脚	去	之间	这	二	部分	,

这双鞋是用编织的篮子制成，篮子夹在两个圆环之间，设计成脚可以放在两个圆环之间。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒstjuːm] .

which	were	attached	directly	to	the	costume	.
哪个	是	随附的	直接地	到	这	戏服	.

它们直接缝在服装上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] , ['ɔːlsəʊ] , ['sɪməlɪli] [ʃeɪpt] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'pɒn]

It	was	said	that	sometimes	,	also	,	similarly	shaped	shoes	were	placed	upon
它	曾是	说	那	有时	,	还	,	相似地	形状	鞋	是	放置	之上

[ðə; ði] [hændz] .

the	hands	.
这	双手	.

据说有时也会把形状相似的鞋子穿在手上。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [wɔːn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [hændz] [ɔː(r)] [fiːt] .

At	other	times	nothing	was	worn	on	either	hands	or	feet	.
在	其他	时代	没有什么	曾是	磨损	在	任何一个	双手	或者	脚	.

其他时候，手脚上都不佩戴任何饰品。

[bɪ'fɔː(r)] ['dɑːnɪŋ] [ðə; ði] [suːt] [æn; ən] “ ['ɑːmə(r)] ” [ɒv; əv] [ʃel] [biːdz] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] .

Before	donning	the	suit	an	“	armor	”	of	shell	beads	was	put	on	.
前	穿戴	这	套装	一个	“	盔甲	”	的	壳	珠子	曾是	放	在	.

穿上这身衣服之前，先戴上一层贝壳珠子制成的“盔甲”。

[fɔː(r)] [belts] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['æbdəmən] .

Four	belts	covered	the	abdomen	.
四	腰带	涵盖	这	腹部	.

腹部缠着四条腰带。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [saɪz] [ænd; ənd] [fɔːm]

Each	was	about	six	inches	wide	and	made	of	a	different	size	and	form
每个	曾是	关于	六	英寸	宽的	和	制成	的	一个	不同的	尺寸	和	形式

[ɒv; əv] [biːdz] .

of	beads	.
的	珠子	.

每个饰品宽约六英寸，由大小和形状各异的珠子制成。

[wʌn] , [kɔːld] - , ['kʌvəd] [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

One	,	called	hmūkī	,	covered	the	umbilicus	.
一	,	称为	-	,	涵盖	这	脐	.

其中一种叫做 hmūkī 的，覆盖着脐部。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [kəm'pli:tli] ['kʌvəd] [ðə; ði]

The	other	three	,	which	were	placed	one	above	the	other	,	completely	covered	the
这	其他	三	,	哪个	是	放置	一	多于	这	其他	,	完全地	涵盖	这

[rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] ,

remainder	of	the	abdomen	,
余	的	这	腹部	,

其余三块布上下叠放，完全覆盖了腹部的剩余部分。

[tʃest] , [ænd; ənd] [bæk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:mpɪts] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [rɪ'spektɪvli] - ,

chest	,	and	back	up	to	the	armpits	,	and	were	called	respectively	kibūkal	,
胸部	,	和	后退	向上	到	这	腋窝	,	和	是	称为	分别	-	,

- - , [ænd; ənd] - .

catanī	kūtsa	,	and	tadatada	.
-	-	,	和	-	.

胸部，背部向上到腋窝，分别被称为 kibūkal、catanī kūtsa 和 tadatada。

[ðə; ði][lɑ:st] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [hɑ:t] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['veri] [lɑ:dʒ] , [dɪs'kɒɪdəl] [bi:dz] .

The	last	protected	the	heart	,	and	was	made	of	very	large	,	discoidal	beads	.
这	最后的	受保护	这	心	,	和	曾是	制成	的	非常	大的	,	盘状	珠子	.

最后一个护心，由非常大的圆盘状珠子制成。

['ɔ:dnrəli] [ði:z] [bi:d] [belts] [wɜ:(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wei] .

Ordinarily	these	bead	belts	were	woven	in	the	usual	way	.
按说	这些	珠子	腰带	是	编织	在	这	通常	方式	.

通常情况下，这些珠子腰带都是用常规方法编织的。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪ'ðaʊt] [baɪ][ə; eɪ]['leɪə(r)]

Sometimes	,	however	,	one	or	more	of	the	four	was	covered	without	by	a	layer
有时	,	然而	,	一	或者	更多的	的	这	四	曾是	涵盖	没有	经过	一个	层

[ɒv; əv] ['wʊdpekə(r)] [skælp] .

of	woodpecker	scalps	.
的	啄木鸟	头皮	.

但有时，这四个人中的一个或几个人身上会覆盖着一层啄木鸟的头皮。

[strɪŋz] [ɒv; əv] [ʃel] [bi:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [wu:nd] ['kləʊsli] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɑ:mz] [frɒm; frəm] [rɪst] [tu:; tə]

Strings	of	shell	beads	were	wound	closely	about	the	arms	from	wrist	to
字符串	的	壳	珠子	是	伤口	密切	关于	这	武器	从	手腕	到

['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][legz][wɜ:(r); wə(r)] ['sɪməlәli] ['kʌvəd] .

shoulder	and	the	legs	were	similarly	covered	.
肩膀	和	这	腿	是	相似地	涵盖	.

一串串贝壳珠紧紧地缠绕在手臂上，从手腕到肩膀，腿部也同样被覆盖。

[ɔ:l] [ði:z] [bi:dz] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['ærəus] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)]

All	these	beads	served	as	a	protection	against	arrows	in	case	the	bear	doctor
全部	这些	珠子	服务	作为	一个	保护	反对	箭头	在	案件	这	熊	医生

[wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] ['hʌntəz] .

was	attacked	by	hunters	.
曾是	遭到攻击	经过	猎人	.

这些珠子都起到保护作用，防止熊医生遭到猎人袭击时被箭射中。

[ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['bɒdi] ['ɑ:mə(r)] , [meɪd] [ɒv; əv] ['wʊdn] [rɒdz][ænd; ənd] [ju:st] [ɪn]['əʊpən]['wɔ:feə(r)] ,

A	type	of	body	armor	,	made	of	wooden	rods	and	used	in	open	warfare	,
一个	类型	的	身体	盔甲	,	制成	的	木制的	杆	和	用过的	在	打开	战争	,

一种用木棍制成的防弹衣，用于公开战争。

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [baɪ][beə(r)]['dɑ:ktərz] .

is	said	to	have	been	sometimes	used	by	bear	doctors	.
是	说	到	有	到过	有时	用过的	经过	熊	医生	.

据说熊医生有时会使用这种方法。

[ðɪs] [kən'sistid] [ɒv; əv] [tuː] ['leɪəz] [ɒv; əv][rɒdz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['snəʊdrɒp] [bʊʃ] (-) ,

This	consisted	of	two	layers	of	rods	obtained	from	the	snowdrop	bush	(	bakol	)	,
这	由……组成	的	二	层	的	杆	获得	从	这	雪花莲	衬套	(	-	)	,

它由两层取自雪花莲灌木（bakol）的枝条组成，

[iːtʃ] [rɒd] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] .

each	rod	being	about	the	size	of	a	lead	pencil	.
每个	杆	存在	关于	这	尺寸	的	一个	带领	铅笔	.

每根棒的粗细都和铅笔差不多。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [strɪŋ] , [wʌn]['leɪə(r)][ɒv; əv][rɒdz] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['vɜːtɪkli]

These	were	bound	together	with	string	,	one	layer	of	rods	being	placed	vertically
这些	是	边界	一起	和	细绳	,	一	层	的	杆	存在	放置	垂直方向

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,

and	the	other	horizontally	,
和	这	其他	水平方向	,

这些杆子用绳子绑在一起，一层杆子垂直放置，另一层杆子水平放置。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [kləʊz][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['ɑːmə(r)] .

in	such	a	manner	as	to	make	a	very	close	and	effective	armor	.
在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	一个	非常	关闭	和	有效的	盔甲	.

以这样的方式制作出非常贴身有效的盔甲。

[tuː] [gləʊ'bəʊs] , [θriː] - [rɒd][faʊn'deɪʃ(ə)n] [b'ɑːskɪts] , [kɔːld] - - , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ə'baʊt]

Two	globose	,	three	-	rod	foundation	baskets	,	called	kūtc	tcadōtcadoī	,	and	each	about
二	球状	,	三	-	杆	基础	篮子	,	称为	-	-	,	和	每个	关于

[θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

three	inches	in	diameter	,
三	英寸	在	直径	,

两个球形三杆基座篮，称为 kūtc tcadōtcadoī，每个直径约三英寸，

[wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn'keɪst] ['taɪtli] [ɪn][ə; eɪ] ['kləʊsli] ['wəʊv(ə)n]['fæbrɪk]

were	half	filled	with	water	and	each	encased	tightly	in	a	closely	woven	fabric
是	一半	已填	和	水	和	每个	包裹	紧紧	在	一个	密切	编织	织物

[meɪd] [ɒv; əv] ['mɪlkwiːd] ['faɪbə(r)] [kɔːd] ,

made	of	milkweed	fiber	cord	,
制成	的	乳草	纤维	绳索	,

每个容器都装满了半瓶水，并被紧紧地包裹在用乳草纤维绳编织而成的密织织物中。

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['keɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['rɔːhaɪd] .

or	in	a	casing	of	rawhide	.
或者	在	一个	套管	的	生皮	.

或用生皮包裹。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðen] [taɪd] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['beəskɪn] [suːt] , [dʒʌst]['ʌndə(r)] [iːtʃ] [dʒɔː][ɔː(r)]['ʌndə(r)] [iːtʃ]

One	was	then	tied	,	inside	the	bearskin	suit	,	just	under	each	jaw	or	under	each
一	曾是	然后	系	,	里面	这	熊皮	套装	,	只是	在下面	每个	颚	或者	在下面	每个

['ɑːmpɪt] .

armpit	.
腋窝	.

然后，将其中一根绳子绑在熊皮服内，分别绑在下颚下方或腋下。

[ɪn][ðə; ði] ['soʊpruːt] ['faɪbə(r)][suːt] , [smɔːl] [pʻɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n][ɒn][ɪts]['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs]

In	the	soaproot	fiber	suit	,	small	pockets	were	woven	on	its	inner	surface
在	这	皂根	纤维	套装	,	小的	口袋	是	编织	在	它是	内	表面

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

for	their	reception	.
为了	他们的	接待	.

在皂根纤维制成的衣服里，内表面织有小口袋，用来放置物品。

[ðə; ði] ['swɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] (- , - , - ,

The	swashing	of	the	water	made	a	sound	(	pluk	,	pluk	,	pluk	,
这	挥舞	的	这	水	制成	一个	声音	(	-	,	-	,	-	,

水流拍打发出声音（噗噗噗噗）。

-) [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪsərə] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)][æz; əz][hi:; hi] [mu:vz] [ə'lɒŋ] .

pluk	)	resembling	that	of	the	viscera	of	a	bear	as	he	moves	along	.
-	)	类似	那	的	这	内脏	的	一个	熊	作为	他	移动	沿着	.

pluk) 移动时像熊的内脏一样。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ði:z] [b'ɑ:skɪts] ,

Sometimes	,	instead	of	these	baskets	,
有时	,	反而	的	这些	篮子	,

有时，不用这些篮子，

[ə; eɪ] ['slaɪtli] ['lɑ:dʒə(r)][peə(r)][ɒv; əv] [pleɪn] - ['twaɪnɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [taɪd] [wʌn] [æt; ət] [i:tʃ] [saɪd] [æt; ət]

a	slightly	larger	pair	of	plain	-	twining	were	tied	one	at	each	side	at
一个	轻微地	更大的	一对	的	清楚的	-	缠绕	是	系	一	在	每个	边	在

[ðə; ði] [weɪst] .

the	waist	.
这	腰部	.

两条稍大的素色麻花绳分别系在腰部的两侧。

[ðə; ði]['dɒktə(r)]['nevə(r)]

The	doctor	never
这	医生	绝不

医生从未

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	457	]
[	页	-	]

[第457页]

[wɔ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][peə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd]['nevə(r)][wɔ:(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['bɑ:skɪt][ə'ləʊn]

wore	more	than	one	pair	at	a	time	and	never	wore	a	single	basket	alone
穿着	更多的	比	一	一对	在	一个	时间	和	绝不	穿着	一个	单身的	篮子	独自的

.

:

.

一次穿不止一双鞋，而且从来不单独穿一个鞋。

[kə'nu:] - [fɔ:m] [b'ɑ:skɪts] [ten] [ɔ:(r)] [twelv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [smɔ:l]

Canoe	-	form	baskets	ten	or	twelve	inches	long	and	with	unusually	small
独木舟	-	形式	篮子	十	或者	十二	英寸	长的	和	和	异常地	小的

['oʊpənɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['kærid] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ,

openings	were	sometimes	carried	in	place	of	the	small	,
开口	是	有时	携带	在	地方	的	这	小的	,

有时人们会携带长十到十二英寸、开口异常小的独木舟形篮子来代替小篮子。

[gləʊ'bəʊs][b'ɑ:skɪts] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .

globose	baskets	above	mentioned	.
球状	篮子	多于	提及	.

上文提到的球形篮子。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] , [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] [b'ɑ:skɪts] ,

They	were	sometimes	filled	with	water	,	as	were	the	small	baskets	,
他们	是	有时	已填	和	水	,	作为	是	这	小的	篮子	,

它们有时装满了水，就像小篮子一样。

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)][taɪmz][wɜː(r); wə(r)][juːst][æz; əz] [rɪ'septəklz] [fɔː(r); fə(r)][biːdz] , ['beriz] , [ɔː(r)]

and	at	other	times	were	used	as	receptacles	for	beads	,	berries	,	or
和	在	其他	时代	是	用过的	作为	容器	为了	珠子	,	浆果	,	或者

['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] .

other	commodities	.
其他	商品	.

有时也被用作盛放珠子、浆果或其他商品的容器。

[pleɪt] ['sɛvən] (['frʌntɪspiːs]) [ʃəʊz] [ə; eɪ]['pəʊməʊ][beə(r)]['dɒktə(r)][suːt] , [ɪn][ðə; ði] ['piːbɒdi] [mjuˈziːəm]

Plate	7	(	frontispiece	)	shows	a	Pomo	bear	doctor	suit	,	in	the	Peabody	Museum
盘子	7	(	卷首插图	)	演出	一个	波莫	熊	医生	套装	,	在	这	皮博迪	博物馆

[ɒv; əv] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

of	Harvard	University	,
的	哈佛大学	大学	,

图版 7（卷首插图）展示了哈佛大学皮博迪博物馆收藏的波莫熊医生服装。

[ˌriːprə'djuːst] [baɪ] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [siː] . [siː] . ['wiləbi] .

reproduced	by	courtesy	of	Mr	.	C	.	C	.	Willoughby	.
复制品	经过	礼貌	的	先生	.	C	.	C	.	威洛比	.

经 CC Willoughby 先生惠允转载。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .

This	is	a	model	.
这	是	一个	模型	.

这是一个模型。

[waɪl] ['difə] [ɪn][sʌm; səm]['diːteɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ɪn'fɔːmənts]

While	differing	in	some	details	from	the	explanations	received	from	informants
尽管	不同	在	一些	细节	从	这	解释	已收到	从	线人

, [ˌaɪ 'tiː][kən'fɜːmz][ðem; ðəm][ɪn] ['sʌbstəns] .

,	it	confirms	them	in	substance	.
,	它	确认	他们	在	物质	.

虽然在某些细节上与线人的解释有所不同，但实质上证实了这些解释。

['wepənz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [juːz]

WEAPONS	AND	THEIR	USE
武器	和	他们的	使用

武器及其用途

[ə; eɪ][beə(r)]['dɒktə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [wʌn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [elk] - [hɔːn] ['dægəz] ,

A	bear	doctor	usually	carried	one	and	sometimes	two	elk	-	horn	daggers	,
一个	熊	医生	通常	携带	一	和	有时	二	麋鹿	-	喇叭	匕首	,

[kɔːld] - [ə; eɪ] , ['lɪtərəli] “ [elk] [hɔːn] .

called	bōō	a	,	literally	“	elk	horn	.
称为	-	一个	,	字面上地	“	麋鹿	喇叭	.

熊医生通常携带一把，有时是两把麋鹿角匕首，称为 bōō a，字面意思是“麋鹿角”。

” [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dægə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə][ten] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wɒz; wəz]

”	Such	a	dagger	was	from	six	to	ten	inches	in	length	and	was
”	这样的	一个	匕首	曾是	从	六	到	十	英寸	在	长度	和	曾是

[meɪd] [baɪ] ['paʊndɪŋ] [æt; ət][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [end] [pɔɪnt] [ɒv; əv][æn; ən][elk]

made	by	pounding	at	its	base	and	breaking	off	the	large	end	point	of	an	elk
制成	经过	猛击	在	它是	根据	和	打破	离开	这	大的	结尾	观点	的	一个	麋鹿

['æntlə(r)][ænd; ənd] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ɪts][tɪp] .

antler	and	sharpening	its	tip	.
鹿角	和	磨利	它是	提示	.

“这种匕首长六到十英寸，是用麋鹿角的底部敲打，掰掉较大的末端，然后磨尖制成的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rʌbd] [ɒn][ə; eɪ]['graɪndɪŋ] [stəʊn][ænd; ənd] [smuːðd] [θruː'aʊt] [ɪts][leŋkθ; leŋθ]

It	was	rubbed	on	a	grinding	stone	and	smoothed	throughout	its	length
它	曾是	摩擦	在	一个	研磨	石头	和	平滑	自始至终	它是	长度

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊl][wɒz; wəz] [bɔːd] [ɪn][ɪts] [beɪs] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [luːp] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ]

and	a	hole	was	bored	in	its	base	through	which	a	loop	about	two	feet	long
和	一个	洞	曾是	无聊的	在	它是	根据	通过	哪个	一个	环形	关于	二	脚	长的

[wɒz; wəz] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [sə'spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][belt] .

was	passed	for	suspending	it	about	the	neck	or	from	the	belt	.
曾是	通过了	为了	暂停	它	关于	这	脖子	或者	从	这	腰带	.

它被放在磨石上摩擦，使其通体光滑，并在底部钻了一个孔，穿过一个大约两英尺长的环，以便将其挂在脖子上或腰带上。

[ðɪs] [luːp] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɒv; əv] [strɪŋ] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ] ['dæmpnəs] .

This	loop	was	always	of	string	,	as	this	is	not	affected	by	dampness	.
这	环形	曾是	总是	的	细绳	,	作为	这	是	不是	做作的	经过	潮湿	.

这个环一直都是用绳子做的，因为绳子不受潮湿的影响。

[əb'sɪdiən] [ɔː(r)][flɪnt] [naɪvz] , [kɔːld] [bæt] ! ,

Obsidian	or	flint	knives	,	called	bat	!	,
黑曜石	或者	燧石	刀具	,	称为	蝙蝠	!	,

黑曜石或燧石刀，被称为“蝙蝠刀”！

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔː(r)][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][elk] - [hɔːn] ['dægə(r)] .

were	sometimes	used	in	addition	to	or	in	place	of	the	elk	-	horn	dagger	.
是	有时	用过的	在	添加	到	或者	在	地方	的	这	麋鹿	-	喇叭	匕首	.

有时与麋鹿角匕首一起使用，或代替麋鹿角匕首使用。

[ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪf] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][fɜːst] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [fleɪks]

The	blade	of	such	a	knife	was	made	by	first	striking	the	larger	flakes
这	刀刃	的	这样的	一个	刀	曾是	制成	经过	第一的	引人注目	这	更大的	薄片

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [stəʊn] [ænd; ənd] [ðen] ['tʃɪpɪŋ] [ɪts] ['edʒɪz] [wɪð] [æn; ən]['æntlə(r)]

from	it	with	a	hammer	stone	and	then	chipping	its	edges	with	an	antler
从	它	和	一个	锤	石头	和	然后	切片	它是	边缘	和	一个	鹿角

['tʃɪpɪŋ] [tuːl] .

chipping	tool	.
切片	工具	.

这种刀的刀刃是先用锤石敲击掉较大的石片，然后用鹿角凿子凿出刀刃制成的。

[ðɪs] [bleɪd] [wɒz; wəz][set]['ɪntuː][ə; eɪ][splɪt] [əʊk]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [baʊnd] [sɪ'kjʊəli] [wɪð] [strɪŋ] ,

This	blade	was	set	into	a	split	oak	handle	and	bound	securely	with	string	,
这	刀刃	曾是	放	进入	一个	分裂	橡木	处理	和	边界	安全地	和	细绳	,

这把刀刃被安装在劈开的橡木刀柄上，并用绳子牢牢捆绑起来。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [pɪtʃt] .

but	was	not	pitched	.
但	曾是	不是	投球	.

但并未被选中。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['θrʌstɪŋ] ['wepənz] .

Both	of	these	were	thrusting	weapons	.
两个都	的	这些	是	推进	武器	.

这两种都是突刺武器。

['ʌðə(r)] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][stəʊn]['pes(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]

Other	weapons	were	sometimes	used	,	even	the	stone	pestle	being	employed	as
其他	武器	是	有时	用过的	,	甚至	这	石头	杵	存在	受雇	作为

[ə; eɪ] ['wepən] .

a	weapon	.
一个	武器	.

有时还会使用其他武器，甚至石杵也被用作武器。

[beə(r)]['dɑːktərz]['ɒf(ə)n]['ɒpəˌeɪtɪd][ɪn] [peəz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]['greɪtə(r)] ['nʌmbəz] .

Bear	doctors	often	operated	in	pairs	,	and	sometimes	in	greater	numbers	.
熊	医生	经常	经营的	在	对	,	和	有时	在	更大的	数字	.

熊医生通常成对行医，有时也会更多人一起行医。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [dɪ'plɔɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['eəriə][ɪn][ðeə(r)] [hʌnt] ,

They	frequently	deployed	so	as	to	cover	a	considerable	area	in	their	hunt	,
他们	频繁地	已部署	所以	作为	到	覆盖	一个	大量	区域	在	他们的	打猎	,

他们经常部署兵力，以便在狩猎中覆盖相当大的区域。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌɪntəkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

and	had	a	method	of	intercommunication	.
和	有	一个	方法	的	相互沟通	.

并且拥有内部沟通的方式。

[ɪf] [ə; eɪ] [prə'spektɪv] ['vɪktɪm][wɒz; wəz] ['saɪtɪd] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

If	a	prospective	victim	was	sighted	at	some	distance	,
如果	一个	预期	受害者	曾是	目击者	在	一些	距离	,

如果在远处发现了潜在的受害者，

[ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] [stʊd] [ɪ'rekt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [rɪdʒ] ,

the	bear	doctor	stood	erect	on	the	top	of	the	nearest	ridge	,
这	熊	医生	站立	直立	在	这	顶部	的	这	最近的	岭	,

熊医生笔直地站在最近的山脊顶上，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] [də'rektli] [tə'wɔːd] [hɪm] .

with	his	back	turned	directly	toward	him	.
和	他的	后退	转向	直接地	朝向	他	.

他的背对着他。

[ðɪs] ['sɪgnəl] [brɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][beə(r)]['dɑːktərz]['ɪntuː] [pə'zɪʃnz] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['vɪktɪm] .

This	signal	brought	the	other	bear	doctors	into	positions	to	surround	the	victim	.
这	信号	带来	这	其他	熊	医生	进入	职位	到	环绕	这	受害者	.

这个信号让其他熊医生迅速就位，包围了受伤的熊。

[ɪn'fɔːmənts] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'tæk] [ə; eɪ][beə(r)]['dɒktə(r)] ['friːkwəntli] [stʊd]

Informants	maintain	that	in	the	actual	attack	a	bear	doctor	frequently	stood
线人	维持	那	在	这	实际的	攻击	一个	熊	医生	频繁地	站立

[ˌʌnkən'sɜːnɪdli] ,

unconcernedly	,
毫不在意	,

线人坚称，在实际袭击中，一名熊医生经常漠不关心地站在一旁。

[nɪə(r)][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪm][ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz]

near	the	path	of	his	victim	,	and	with	his	back	toward	him	until	he	was
靠近	这	小路	的	他的	受害者	,	和	和	他的	后退	朝向	他	直到	他	曾是

[kwaɪt][nɪə(r)] .

quite	near	.
相当	靠近	.

在受害者行进的路上，他背对着受害者，直到非常靠近他。

[hiː; hi] [ðen] [wɜːl] [ænd; ənd] [ə'tækt] ['sʌd(ə)nli] .

He	then	whirled	and	attacked	suddenly	.
他	然后	旋转	和	遭到攻击	突然	.

然后他猛地转身，突然发动攻击。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl][beə(r)] .

They	stated	that	this	was	also	the	method	of	attack	of	a	real	bear	.
他们	声明	那	这	曾是	还	这	方法	的	攻击	的	一个	真实的	熊	.

他们表示，这也是真熊的攻击方式。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 458]
[页 -]

[第458页]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ə; eɪ][beə(r)]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz]
It 它 | is 是 | said 说 | that 那 | the 这 | only 仅有的 | way 方式 | to 到 | overcome 克服 | a 一个 | bear 熊 | doctor 医生 | was 曾是 | to 到 | seize 抢占 | his 他的
[hed] [ɔː(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][dʒɜːk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
head 头 | or 或者 | shoulders 肩膀 | and 和 | jerk 混蛋 | off 离开 | his 他的 | helmet 头盔 | . .

据说，制服熊医生的唯一方法是抓住他的头或肩膀，然后猛地扯掉他的头盔。

[ðɪs] [kəm'pliːtli] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
This 这 | completely 完全地 | removed 已移除 | his 他的 | magic 魔法 | power 力量 | . .

这彻底剥夺了他的魔法力量。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][təʊld] [ðæt] [kə'mɑːtʃiː] ,
The 这 | story 故事 | is 是 | told 讲述 | that 那 | Kamachi 镰池 | , ,

据说镰池

[ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [mæn] ['fɔːməli] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɔːrkˌvɪl] [ˌrɑːn(t)ʃə'riːə] ,
a 一个 | very 非常 | brave 勇敢的 | and 和 | powerful 强大的 | man 男人 | formerly 以前 | living 活的 | at 在 | the 这 | Yorkville 约克维尔 | Rancheria 牧场 | , ,

一位非常勇敢且强大的男子，曾居住在约克维尔牧场。

[mɪ'stʊk] [tuː] ['riːəl] [beəz] [fɔː(r); fə(r)][beə(r)]['dɑːktərz] , [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
mistook 误 | two 二 | real 真实的 | bears 熊 | for 为了 | bear 熊 | doctors 医生 | , , | attacked 遭到攻击 | them 他们 | in 在 | this 这 | manner 方式 | , ,

把两只真熊误认为是熊医生，并以这种方式攻击了它们。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
and 和 | finally 最后 | succeeded 成功了 | in 在 | killing 杀 | them 他们 | . .

最终成功杀死了他们。

[raɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [suːt]
RITES 仪式 | OVER 超过 | THE 这 | SUIT 套装

诉讼仪式

[wen] [ðə; ði][suːt][wɒz; wəz][pʊt][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][baɪ][ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] ,
When 什么时候 | the 这 | suit 套装 | was 曾是 | put 放 | on 在 | for 为了 | the 这 | first 第一的 | time 时间 | by 经过 | the 这 | bear 熊 | doctor 医生 | , ,

当熊医生第一次穿上这套防护服时，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'læbərət] ['serəməni] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] .
the 这 | following 下列的 | elaborate 精心制作的 | ceremony 仪式 | was 曾是 | performed 执行 | . .

随后举行了以下隆重的仪式。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [graʊnd] ,
The 这 | assistant 助手 | took 采取 | up 向上 | his 他的 | position 位置 | in 在 | the 这 | center 中心 | of 的 | the 这 | practice 实践 | ground 地面 | , ,

助理教练在训练场中央站好了位置。

['hævɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɪm][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['kaʊntɪŋ] [stɪks] ,
having 拥有 | on 在 | one 一 | side 边 | of 的 | him 他 | four 四 | hundred 百 | counting 计数 | sticks 棍子 | , ,

他身旁放着四百根计数棒，

[iːtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːd] [ˈpens(ə)l] , [ˈnaɪsli] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ˈiːv(ə)n] [rəʊz] .

each	about	the	size	of	a	lead	pencil	,	nicely	arranged	in	even	rows	.
每个	关于	这	尺寸	的	一个	带领	铅笔	,	很好	安排	在	甚至	行	.

每个都像铅笔芯那么粗，整齐地排列成均匀的行。

[dəˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][beə(r)] [ˈdɒktəz] [suːt] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [biːdz]

Directly	in	front	of	him	was	the	entire	bear	doctor's	suit	,	except	the	beads
直接地	在	正面	的	他	曾是	这	全部的	熊	医生的	套装	,	除了	这	珠子

[ænd; ənd] [biːd] [belts] ;

and	bead	belts	;
和	珠子	腰带	;

他正前方摆放着熊医生的全套服装，除了珠子和珠子腰带；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈbɑːskɪtri] [ˈhelmɪt] , [ðə; ði] [ˈbeəskɪn] [ˈgɑːmənt] , [ðə; ði] [tuː] [ˈwɔːtə(r)][bˈɑːskɪts] , [ðə; ði]

that	is	,	the	basketry	helmet	,	the	bearskin	garment	,	the	two	water	baskets	,	the
那	是	,	这	篮	头盔	,	这	熊皮	服装	,	这	二	水	篮子	,	这

[ˈdægə(r)][ɒv; əv][elk][ˈæntlə(r)] ,

dagger	of	elk	antler	,
匕首	的	麋鹿	鹿角	,

也就是说，篮编头盔、熊皮衣、两个水篮、麋鹿角匕首。

[ænd; ənd][ðə; ði][əbˈsɪdiən] [naɪf] .

and	the	obsidian	knife	.
和	这	黑曜石	刀	.

还有那把黑曜石刀。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstrɪktli] [ˌserɪˈməʊniəl] ,

These	were	the	articles	which	were	strictly	ceremonial	,
这些	是	这	文章	哪个	是	严格	仪式	,

这些是纯粹的礼仪用品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈhændld] [baɪ] [ˈwɪmɪn] [ɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈriːz(ə)n]

and	which	must	never	be	handled	by	women	or	children	for	the	reason
和	哪个	必须	绝不	是	处理	经过	女性	或者	孩子们	为了	这	原因

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [ˈbiːɪŋs]

that	they	were	the	property	of	the	particular	supernatural	beings
那	他们	是	这	财产	的	这	特别的	超自然	生物

[ˈʌndə(r)] [huːz] [ˈpætrənɪdʒ] [ðə; ði][beə(r)][ˈdɒktə(r)][ˈɒpəˌeɪtɪd][ænd; ənd] [huːz] [pˈaʊəz] [wɜː(r); wə(r)]

under	whose	patronage	the	bear	doctor	operated	and	whose	powers	were
在下面	谁	赞助	这	熊	医生	经营的	和	谁	权力	是

[ɪnvˈəʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [səkˈses] ,

invoked	for	his	success	,
调用	为了	他的	成功	,

而且，妇女和儿童绝对不能接触这些东西，因为它们是熊医生所信奉的特定超自然生物的财产，熊医生正是依靠这些超自然生物的力量来获得成功。

[ɪˈspeʃəli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ˌrɪtʃuəˈlɪstɪk] [sɔːŋz] [sʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt]

especially	by	means	of	a	long	series	of	ritualistic	songs	sung	by	his	assistant
尤其	经过	方法	的	一个	长的	系列	的	仪式性的	歌曲	唱	经过	他的	助手

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈserəməni] [ɒv; əv] [ˈdɑːnɪŋ] [ðə; ði][suːt] ,

during	the	ceremony	of	donning	the	suit	,
期间	这	仪式	的	穿戴	这	套装	,

尤其是通过他的助手在穿戴礼服仪式上演唱的一系列仪式歌曲，

[naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] .

now	to	be	described	.
现在	到	是	描述	.

接下来将进行描述。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [sæŋ] [ðə; ði][ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] [sɔːŋz] ,

While	**the**	**assistant**	**sang**	**the**	**ritualistic**	**songs**	**,**
尽管	这	助手	唱	这	仪式性的	歌曲	,

助手唱着仪式歌曲时，

[ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][suːt] [dɑːnst] [ʌp] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r)] [taɪmz]

the	**bear**	**doctor**	**who**	**was**	**to**	**wear**	**the**	**suit**	**danced**	**up**	**toward**	**it**	**four**	**times**
这	熊	医生	WHO	曾是	到	穿	这	套装	跳舞	向上	朝向	它	四	时代

[iːtʃ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :

each	**from**	**each**	**of**	**the**	**four**	**cardinal**	**points**	**in**	**the**	**following**	**order**	**:**
每个	从	每个	的	这	四	红衣主教	积分	在	这	下列的	命令	:

扮演熊的医生将穿上这套服装，他按以下顺序从四个基本方位分别跳了四次舞向服装走去：

[nɔːθ] , [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːst] .

north	**,**	**west**	**,**	**south**	**,**	**and**	**east**	**.**
北	,	西方	,	南	,	和	东方	.

北、西、南、东。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['dɑːnsə(r)] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði][suːt] ,

Each	**time**	**the**	**dancer**	**advanced**	**toward**	**the**	**suit**	**,**
每个	时间	这	舞蹈家	先进的	朝向	这	套装	,

每次舞者走向西装时，

[ðə; ði]['sɪŋə(r)] [reɪzd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌn]['kaʊntə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][saɪd][ænd; ənd][æz; əz]

the	**singer**	**raised**	**above**	**his**	**head**	**one**	**counter**	**from**	**the**	**one**	**side**	**and**	**as**
这	歌手	提高	多于	他的	头	一	柜台	从	这	一	边	和	作为

[ðə; ði]['dɑːnsə(r)] [ri'siːdid] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

the	**dancer**	**receded**	**placed**	**it**	**on**	**his**	**opposite**	**side**	**.**
这	舞蹈家	消退	放置	它	在	他的	对面的	边	.

歌手从一侧举起一个计数器，随着舞者退后，他又把计数器放在了舞者的另一侧。

[ðʌs] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] [tʊk] [ˌsɪks'tiːn] ['kaʊntə] .

Thus	**this**	**portion**	**of**	**the**	**ceremony**	**took**	**sixteen**	**counters**	**.**
因此	这	部分	的	这	仪式	采取	十六	计数器	.

因此，仪式的这一部分用了十六个计数器。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][suːt][fɔː(r)][taɪmz][ðə; ði]['seɪkrɪd]['nʌmbə(r)][fɔː(r)] ,

Having	**thus**	**approached**	**the**	**suit**	**four**	**times**	**the**	**sacred**	**number**	**four**	**,**
拥有	因此	接近	这	套装	四	时代	这	神圣	数字	四	,

就这样，他们四次接近了神圣的数字四，

[ðə; ði]['dɑːnsə(r)] [pɪkt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][left][hænd][ðə; ði] ['bɑːskɪtri] ['helmɪt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð]

the	**dancer**	**picked**	**up**	**with**	**his**	**left**	**hand**	**the**	**basketry**	**helmet**	**and**	**danced**	**with**
这	舞蹈家	挑选	向上	和	他的	左边	手	这	篮	头盔	和	跳舞	和

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r)] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['præktɪs] [graʊnd] ,

it	**four**	**times**	**around**	**the**	**practice**	**ground**	**,**
它	四	时代	大约	这	实践	地面	,

舞者用左手拿起篮筐头盔，绕着练习场跳了四圈。

[ðə; ði]['sɪŋə(r)] ['kiːpɪŋ] ['tæli] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [fɔː(r)] [stɪks] .

the	**singer**	**keeping**	**tally**	**with**	**the**	**necessary**	**four**	**sticks**	**.**
这	歌手	保持	相符	和	这	必要的	四	棍子	.

歌手用所需的四根棍子进行计数。

[hiː; hi] [ðen] [dɑːnst] [fɔː(r)] [taɪmz] [ʌp] [tə'wɔːd] [ænd; ənd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['præktɪs]

He	**then**	**danced**	**four**	**times**	**up**	**toward**	**and**	**back**	**from**	**the**	**place**	**on**	**the**	**practice**
他	然后	跳舞	四	时代	向上	朝向	和	后退	从	这	地方	在	这	实践

[graʊnd] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['temprərəli] [pleɪs] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

ground	**where**	**he**	**intended**	**to**	**temporarily**	**place**	**this**	**object**	**,**
地面	在哪里	他	故意的	到	暂时地	地方	这	目的	,

然后，他朝练习场上他打算暂时放置这个物体的地方跳了四次舞，然后再从那里返回。

[səʊ]['juːzɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r)] ['kaʊntər] .
so **using** **another** **four** **counters** **.**
所以 使用 其他 四 计数器 .

所以又用了四个计数器。

[ðʌs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ɔːl] [wɪð] [ðɪs] [wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['twenti] - [fɔː(r)] ['kaʊntər] .
Thus **there** **were** **used** **in** **all** **with** **this** **one** **object** **twenty** **-** **four** **counters** **.**
因此 那里 是 用过的 在 全部 和 这 一 目的 二十 - 四 计数器 .

因此，与这个物体一起使用的总共有二十四个计数器。

[hiː; hi][dɪd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][suːt] .
He **did** **precisely** **the** **same** **with** **each** **of** **the** **remaining** **five** **articles** **of** **the** **suit** **.**
他 做过 恰恰 这 相同的 和 每个 的 这 其余的 五 文章 的 这 套装 .

他对诉讼中剩余的五项物品也做了完全相同的处理。

[ðʌs] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['kaʊntər] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Thus **one** **hundred** **and** **forty** **-** **four** **counters** **were** **transferred** **from** **the**
因此 一 百 和 四十 - 四 计数器 是 转移 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋərz] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
original **group** **to** **the** **singer's** **opposite** **side** **.**
原来的 团体 到 这 歌手的 对面的 边 .

因此，一百四十四个计数器从原组转移到了歌手的另一侧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **459** **]**
[页 -]

[第459页]

[hiː; hi][nekst] [tʊk] [ɔːl][sɪks][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [seɪm]
He **next** **took** **all** **six** **of** **these** **articles** **in** **both** **hands** **and** **performed** **the** **same**
他 下一个 采取 全部 六 的 这些 文章 在 两个都 双手 和 执行 这 相同的
['saɪk(ə)l][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] [dɑːns] ['muːvmənts] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['hændlɪŋ] [iːtʃ]
cycle **of** **twenty** **-** **four** **dance** **movements** **that** **was** **employed** **in** **handling** **each**
循环 的 二十 - 四 舞蹈 移动 那 曾是 受雇 在 处理 每个
['seprətli] ,
separately **,**
分别地 ,

接下来，他双手各持这六件物品，并重复了之前分别处理每件物品时所用的二十四个舞蹈动作。

[səʊ]['juːzɪŋ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [eɪt] ['kaʊntər] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
so **using** **one** **hundred** **and** **sixty** **-** **eight** **counters** **up** **to** **this** **point** **.**
所以 使用 一 百 和 六十 - 八 计数器 向上 到 这 观点 .

所以到目前为止，我们已经使用了168个计数器。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)]['saɪk(ə)l][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [eɪt] [dɑːns]
He **then** **repeated** **this** **entire** **cycle** **of** **one** **hundred** **and** **sixty** **-** **eight** **dance**
他 然后 重复 这 全部的 循环 的 一 百 和 六十 - 八 舞蹈
['muːvmənts] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['mænə(r)][æz; əz][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,
movements **in** **precisely** **the** **same** **order** **and** **manner** **as** **just** **described** **,**
移动 在 恰恰 这 相同的 命令 和 方式 作为 只是 描述 ,

然后，他按照刚才描述的顺序和方式，重复了这168个舞蹈动作的全部内容。

[bʌt; bət]['juːzɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][left] ,
but **using** **the** **right** **hand** **instead** **of** **the** **left** **,**
但 使用 这 正确的 手 反而 的 这 左边 ,

但要用右手而不是左手，

[ðʌs] ['juːzɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks] ['kaʊntər] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
thus **using** **three** **hundred** **and** **thirty** **-** **six** **counters** **up** **to** **this** **point** **.**
因此 使用 三 百 和 三十 - 六 计数器 向上 到 这 观点 .

因此，到目前为止，已经使用了三百三十六个计数器。

[hiː; hi][nekst] [rɪ'piːtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['muːvmənts] [ɪg'zæktli][ɪn] [rɪ'vɜːs] ['ɔːdə(r)][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt]

He	next	repeated	all	the	foregoing	movements	exactly	in	reverse	order	in	every	respect
他	下一个	重复	全部	这	前文	移动	确切地	在	撤销	命令	在	每一个	尊重

;
;
;

接下来，他完全按照相反的顺序，在各个方面重复了前面所有的动作；

['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn] [rɪ'vɜːs] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn]

taking	up	the	articles	in	reverse	order	and	dancing	toward	the	cardinal	points	in
采取	向上	这	文章	在	撤销	命令	和	跳舞	朝向	这	红衣主教	积分	在

[rɪ'vɜːs] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði][hændz][ɪn] [rɪ'vɜːs] ['ɔːdə(r)] ,

reverse	order	and	using	the	hands	in	reverse	order	,
撤销	命令	和	使用	这	双手	在	撤销	命令	,

以相反的顺序拿起物品，以相反的顺序朝着方位跳舞，并以相反的顺序使用双手，

[ðʌs] ['juːzɪŋ][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [tuː] ['kaʊntər] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

thus	using	six	hundred	and	seventy	-	two	counters	up	to	this	point	.
因此	使用	六	百	和	七十	-	二	计数器	向上	到	这	观点	.

因此，到目前为止，一共使用了六百七十二个计数器。

[hiː; hi]['faɪnəli] [tʊk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][suːt][ɪn][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['præktɪs]

He	finally	took	the	entire	suit	in	both	hands	and	went	around	the	practice
他	最后	采取	这	全部的	套装	在	两个都	双手	和	去	大约	这	实践

[graʊnd] [fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['klɒkwaɪz] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['kɒntrə] -

ground	four	times	in	a	clockwise	direction	and	then	four	times	in	a	contra	-
地面	四	时代	在	一个	顺时针方向	方向	和	然后	四	时代	在	一个	相反	-

['klɒkwaɪz] [də'rekʃ(ə)n] ,

clockwise	direction	,
顺时针方向	方向	,

他最后双手捧起整套西装，顺时针绕着练习场走了四圈，然后又逆时针绕着练习场走了四圈。

[ðʌs] ['juːzɪŋ][ɪn][ɔːl][sɪks]['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['kaʊntər] , [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

thus	using	in	all	six	hundred	and	eighty	counters	,	indicative	of	that	number	of
因此	使用	在	全部	六	百	和	八十	计数器	,	指示性的	的	那	数字	的

['seprət] ['muːvmənts] ,

separate	movements	,
分离	移动	,

因此，总共使用了六百八十个计数器，表明了相应数量的独立运动。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti][dɪ'stɪŋkt] [taɪps] [ɒv; əv] ['muːvmənts] [iːtʃ] [rɪ'piːtɪd] [fɔː(r)]

or	rather	one	hundred	and	seventy	distinct	types	of	movements	each	repeated	four
或者	相当	一	百	和	七十	清楚的	类型	的	移动	每个	重复	四

[taɪmz] .

times	.
时代	.

或者更确切地说，是170种不同的动作，每种动作重复四次。

[θruː'aʊt] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] ['serəməni] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [sæŋ] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] [sɔːŋz] [ɪn'vəʊkɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]

Throughout	this	entire	ceremony	the	assistant	sang	ritualistic	songs	invoking	,	in	the
自始至终	这	全部的	仪式	这	助手	唱	仪式性的	歌曲	调用	,	在	这

[ə'sendɪŋ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

ascending	order	of	their	importance	,
上升	命令	的	他们的	重要性	,

在整个仪式过程中，助手演唱了一系列仪式歌曲，这些歌曲按照重要性递增的顺序，祈求.....

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] ['ʌndə(r)] [huːz] ['pætrənɪdʒ] [ðə; ði]

the	aid	of	the	particular	supernatural	beings	under	whose	patronage	the
这	援助	的	这	特别的	超自然	生物	在下面	谁	赞助	这

[beə(r)]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː]

bear	doctor	was	supposed	to	be	and	with	whom	he	came	into
熊	医生	曾是	据称	到	是	和	和	谁	他	来了	进入

[də'rekt]['kɒntækt] .

direct	contact	.
直接的	接触	.

熊医生据说受到某些超自然生物的庇护，并与这些生物直接接触，从而获得了它们的帮助。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ɪn'fɔːmənt] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)] , [brʌʃ] - [mæn] , [rɒk] - [mæn] ,

According	to	one	informant	,	these	were	,	in	order	,	brush	-	man	,	rock	-	man	,
根据	到	一	线人	,	这些	是	,	在	命令	,	刷子	-	男人	,	岩石	-	男人	,

[ʃeɪd] - [mæn] , [sprɪŋ] - [mæn] , [pɒnd] - [mæn] ,

shade	-	man	,	spring	-	man	,	pond	-	man	,
阴影	-	男人	,	春天	-	男人	,	池塘	-	男人	,

据一位线人透露，这些人依次是：灌木丛人、岩石人、阴凉处人、泉水人、池塘人。

['maʊntən] - [mæn] , [ænd; ənd] [sʌn] - [mæn] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]

mountain	-	man	,	and	sun	-	man	,	though	a	large	number	of	others	are	also
山	-	男人	,	和	太阳	-	男人	,	尽管	一个	大的	数字	的	其他的	是	还

[ɪn'kluːdɪd] . [-]

included	.	[	17	]
包括	.	[	-	]

山人、太阳人，以及其他许多种族也包括在内。[17]

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊməʊ] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

it	seems	probable	that	all	the	spirits	of	the	Pomo	world	are	supposed
它	似乎	可能	那	全部	这	烈酒	的	这	波莫	世界	是	据称

[tuː; tə][biː; bi][də'rektli] [kən'sɜːnd] .

to	be	directly	concerned	.
到	是	直接地	担心的	.

看来波莫世界的所有神灵都可能与此直接相关。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [spə'sɪfɪkli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'fɔːmənts] :

The	following	were	specifically	mentioned	by	the	informants	:
这	下列的	是	具体来说	提及	经过	这	线人	:

线人特别提到了以下内容：

['ɪŋglɪʃ] ['iːstən] ['daɪəlekt] ['sentrəl] ['daɪəlekt]

English	Eastern	Dialect	Central	Dialect
英语	东	方言	中央	方言

英语东部方言 中部方言

['maʊntən] - [mæn] - [gæk] - [baɪjə]

Mountain	-	man	danō	gak	danō	baiya
山	-	男人	-	gak	-	拜亚

山人 danō gak danō baiya

['wɔːtə(r)] - [mæn][ˌeks'eɪ][gæk][kɑː] [baɪjə]

Water	-	man	xa	gak	ka	baiya
水	-	男人	xa	gak	卡	拜亚

Water-man xa gak ka baiya

[naɪt] - [mæn] - [gæk] - [baɪjə]
Night - man dūwē gak īwē baiya
夜晚 - 男人 - gak - 拜亚

夜行者 dūwē gak īwē baiya

['væli] - [mæn] - [gæk] - [baɪjə]
Valley - man gagō gak kakō baiya
谷 - 男人 - gak - 拜亚

山谷人 gago gak kakō baiya

[brʌʃ] - [mæn][ˌesˈiː][gæk] [siː] [baɪjə]
Brush - man se gak see baiya
刷子 - 男人 塞 gak 看 拜亚

Brush-man se gak see baiya

[rɒk] - [mæn] - [gæk] - [baɪjə]
Rock - man xabē gak kabē baiya
岩石 - 男人 - gak - 拜亚

摇滚人 xabē gak kabē baiya

[sprɪŋ] - [mæn]['gæpə][gæk]['gæpə] [baɪjə]
Spring - man gapa gak gapa baiya
春天 - 男人 加帕 gak 加帕 拜亚

春人嘎嘎嘎嘎嘎嘎拜亚

[ʃeɪd] - [mæn] - [gæk]
Shade - man cīyō gak
阴影 - 男人 - gak

阴影人 cīyō gak

['faɪə(r)] - [mæn] - [gæk] - [baɪjə]
Fire - man xō gak hō baiya
火 - 男人 - gak - 拜亚

消防员 xō gak hō baiya

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 460]
[页 -]

[第460页]

[dɪˈziːz] - [mæn][gæk] [-] - [baɪjə]
Disease - man gak kalal ītal baiya
疾病 - 男人 gak 卡拉尔 - 拜亚

疾病-man gak kalal ītal baiya

[ɪnˈsænəti] - [mæn][gæk] - - [baɪjə]
Insanity - man gak dagōl dakōl baiya
疯狂 - 男人 gak - - 拜亚

疯狂男人 gak dagōl dakōl baiya

- - -
gūksū gūksū kūksū
- - -

gūksū gūksū kūksū

- - [leg] ['wɪdəʊ] ['kɑːmə] - - - - -
Whitled - leg widow kama sīlī dūket mīya cakū kattciū
- - 腿 寡妇 卡玛 - - - - -

削腿寡妇 kama sīlī dūket mīya cakū kattciū

[driːm] - [mæn] - -
Dream - man marū marū
梦 - 男人 - -

梦男丸丸

[wɪnd] - [mæn] [jaɪ] - [jə] -
Wind - man yai kī ya tcatc
风 - 男人 雅伊 - 是的 -

Wind-man yai kī ya tcatc

[pɒnd] - ['wʊmən] - -
Pond - woman danō kawō
池塘 - 女士 - -

池女丹乃川

[blaɪnd] - [mæn] - - - [nɑː'saɪ]
Blind - man ūī bagō ūī nasai
瞎的 - 男人 - - - 纳赛

盲人 ūī bagō ūī nasai

[sʌn] - [mæn] [ˌdiː 'eɪ] [ˌtiːˌsiː'eɪ]
Sun - man da tca
太阳 - 男人 达 三氯乙酸

太阳人 da tca

[sʌn] - ['wʊmən] [ˌdiː 'eɪ] ['mɑːtə]
Sun - woman da mata
太阳 - 女士 达 玛塔

太阳女人达玛塔

[dɪə(r)] - [mæn] ['baɪs] - [ˌpiː'siː'iː] [ˌtiːˌsiː'eɪ]
Deer - man bice gaūk pce tca
鹿 - 男人 比斯 - pce 三氯乙酸

鹿人 bice gaūk pce tca

[tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] [hiː; hi] [sæŋ] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [meɪd] [preə(r)z] [ðə; ðі] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
To all these he sang songs and made prayers the substance of which
到 全部 这些 他 唱 歌曲 和 制成 祈祷 这 物质 的 哪个
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɒz; wəz] :
usually was :
通常 曾是 :

他向这些人唱歌祈祷，其内容通常是：

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aі] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .
“ You know what I am doing .
“ 你 知道 什么 我 是 正在做 .

你知道我在做什么。

[aі] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] .
I am doing as you do and using your ways .
我 是 正在做 作为 你 做 和 使用 你的 方式 .

我正在效仿你，采用你的方法。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [help] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [gʊd] [lʌk] .
You must help me and give me good luck .
你 必须 帮助 我 和 给 我 好的 运气 .

你必须帮助我，祝我好运。

” [hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ɪnv'əʊkt] [pə'tɪkjələli] [sʌn] - [mæn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən]
” He sang to and invoked particularly Sun - man because he was an
” 他 唱 到 和 调用 特别 太阳 - 男人 因为 他 曾是 一个
[ɔːl] - ['siːɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti] [ænd; ənd] [njuː] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ðі] [ɜːθ] ,
all - seeing deity and knew everything that happened all over the earth ,
全部 - 看到 神 和 知道 一切 那 发生 全部 超过 这 地球 ,

“他特别向太阳神歌唱和祈祷，因为太阳神是无所不知的神，知道地球上发生的一切。”

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][sʌn] - [mæn]['raɪzɪz] [wɪð] [ðə; ði][sʌn] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ]

and	more	particularly	because	as	Sun	-	man	rises	with	the	sun	each	morning
和	更多的	特别	因为	作为	太阳	-	男人	上升	和	这	太阳	每个	早晨

[hiː; hi] ['kɒmz] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [drɔːn] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɒn] [saɪt]

he	comes	with	his	bow	and	arrow	drawn	and	ready	to	shoot	on	sight
他	来	和	他的	弓	和	箭	绘制	和	准备好	到	射击	在	视线

['eni] ['rɒŋduːə(r)] .

any	wrongdoer	.
任何	作恶者	.

更确切地说，因为太阳神每天早晨都会随着太阳升起，他带着弓箭，随时准备射杀任何作恶者。

[ən'les] , ['ðeəfɔː(r)] , [sʌn] - [mæn][wɒz; wəz] [prə'pɪʃieɪtɪd] [ænd; ənd] ['priːviəsli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]

Unless	,	therefore	,	Sun	-	man	was	propitiated	and	previously	informed	of	the
除非	,	所以	,	太阳	-	男人	曾是	安抚	和	之前	知情的	的	这

[beə(r)] ['dɒktəz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

bear	doctor's	intentions	,
熊	医生的	意图	,

因此，除非太阳人事先得到了安抚，并且得知了熊医的意图，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

he	was	likely	to	shoot	him	just	as	the	sun	appeared	above	the	horizon	.
他	曾是	可能	到	射击	他	只是	作为	这	太阳	出现	多于	这	地平线	.

他很可能会在太阳刚升起的那一刻开枪射杀他。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][preə(r)][tuː; tə][sʌn] - [mæn][wɒz; wəz] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]

The	substance	of	his	prayer	to	Sun	-	man	was	:	“	I	am	going	to	do
这	物质	的	他的	祷告	到	太阳	-	男人	曾是	:	“	我	是	去	到	做

[æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .

as	you	do	.
作为	你	做	.

他向太阳神祈祷的内容是：“我要效仿你。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] ['piːp(ə)l] .

I	shall	kill	people	.
我	将	杀	人们	.

我要杀人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] [gʊd] [lʌk] .

You	must	give	me	good	luck	.
你	必须	给	我	好的	运气	.

你一定要给我带来好运。

” [wen] [ðə; ði][suːt][wɒz; wəz]['faɪnəli][pʊt][ɒn][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌserɪ'məʊniəl]

”	When	the	suit	was	finally	put	on	there	was	a	certain	amount	of	ceremonial
”	什么时候	这	套装	曾是	最后	放	在	那里	曾是	一个	肯定	数量	的	仪式

[prə'siːdʒə(r)] .

procedure	.
程序	.

“当这套西装最终穿上时，需要进行一些仪式性的程序。”

[ðə; ði] [biːdz] [juːst] [æz; əz]['ɑːmə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['neɪkɪd] ['bɒdi] .

The	beads	used	as	armor	were	first	put	on	the	naked	body	.
这	珠子	用过的	作为	盔甲	是	第一的	放	在	这	裸	身体	.

用作盔甲的珠子首先被戴在裸体上。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [wuːnd] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lɒŋ] [strɪŋ] [ɒv; əv]

The	arms	and	legs	were	closely	wound	,	each	with	a	single	long	string	of
这	武器	和	腿	是	密切	伤口	,	每个	和	一个	单身的	长的	细绳	的

[biːdz] .

beads	.
珠子	.

四肢紧紧缠绕着，每条胳膊和腿上都系着一长串珠子。

[ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] [ðen] [dɑ:nst] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['præktɪs] [graʊnd] [fɔ:(r)][taɪmz][ɪn][ə; eɪ] ['klɒkwaɪz]

The	bear	doctor	then	danced	around	the	practice	ground	four	times	in	a	clockwise
这	熊	医生	然后	跳舞	大约	这	实践	地面	四	时代	在	一个	顺时针方向

[də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r)] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['kɒntrə] - ['klɒkwaɪz] [də'rekʃ(ə)n] .

direction	and	then	four	times	in	a	contra	-	clockwise	direction	.
方向	和	然后	四	时代	在	一个	相反	-	顺时针方向	方向	.

然后，熊医生顺时针绕着练习场跳了四圈，又逆时针绕着练习场跳了四圈。

[hi:; hi][nekst] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ænd; ənd] [ri'si:did] [frɒm; frəm][ðə; ði][su:t][fɔ:(r)] [taɪmz] [i:tʃ] [frɒm; frəm]

He	next	advanced	toward	and	receded	from	the	suit	four	times	each	from
他	下一个	先进的	朝向	和	消退	从	这	套装	四	时代	每个	从

[ðə; ði] [nɔ:θ] ,

the	north	,
这	北	,

接下来，他从北方向诉讼双方推进又撤退了四次。

[west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [i:st] .

west	,	south	,	and	east	.
西方	,	南	,	和	东方	.

西、南、东。

[hi:; hi] [ðen] [meɪd] [fɔ:(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][su:t] ,

He	then	made	four	times	a	motion	as	if	to	pick	up	the	suit	,
他	然后	制成	四	时代	一个	运动	作为	如果	到	挑选	向上	这	套装	,

然后他四次做出要捡起西装的动作，

[ænd; ənd] [ə'gen] [fɔ:(r)] [taɪmz] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][su:t][ɒn] ,

and	again	four	times	the	motion	of	putting	the	suit	on	,
和	再次	四	时代	这	运动	的	推杆	这	套装	在	,

再重复四次穿西装的动作，

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɔn] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] ,

after	which	he	donned	it	and	was	completely	ready	for	his	journey	,
后	哪个	他	穿戴	它	和	曾是	完全地	准备好	为了	他的	旅行	,

之后他穿戴好行装，做好了启程的准备。

['bi:ɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] .

being	endowed	with	all	the	supernatural	powers	of	the	bear	doctor	.
存在	捐赠	和	全部	这	超自然	权力	的	这	熊	医生	.

拥有熊医生的所有超自然力量。

[θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][su:t] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

Throughout	the	entire	construction	of	the	suit	,	and	also	throughout	the
自始至终	这	全部的	建造	的	这	套装	,	和	还	自始至终	这

['serəməni] [kə'nektɪd] [wɪð] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] ,

ceremony	connected	with	putting	it	on	,
仪式	连接	和	推杆	它	在	,

从整套西装的制作过程，到穿戴西装的整个仪式，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][left]['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] ['seprət] ['ækʃ(ə)n] ,

he	turned	his	head	around	toward	the	left	after	each	separate	action	,
他	转向	他的	头	大约	朝向	这	左边	后	每个	分离	行动	,

他每做一个动作后都会把头转向左边。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ɔ:(r)] ['pʊtɪŋ] [daʊn] ['eni]['ɑ:tɪk(ə)l][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] ['dɑ:nsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]

such	as	lifting	up	or	putting	down	any	article	and	after	each	dancing	up	and
这样的	作为	举重	向上	或者	推杆	向下	任何	文章	和	后	每个	跳舞	向上	和

[bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][su:t] ,

back	toward	the	suit	,
后退	朝向	这	套装	,

例如拿起或放下任何物品，然后每次跳起舞来回到西装旁，

[ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['præktɪs] [graʊnd] .

or	running	around	the	practice	ground	.
或者	跑步	大约	这	实践	地面	.

或者在训练场上奔跑。

[iːtʃ] ['sʌbsɪkwənt] ['dɑːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][suːt][wɒz; wəz][kwaɪt]['sɪmp(ə)l] .

Each	subsequent	donning	of	the	suit	was	quite	simple	.
每个	随后的	穿戴	的	这	套装	曾是	相当	简单的	.

之后每次穿戴这套防护服都非常简单。

[ðə; ði][beə(r)]

The	bear
这	熊

熊

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	461	]
[	页	-	]

[第461页]

['dɒktə(r)] [pɪkt] [ʌp] [iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l] ['seprətli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r)] [taɪmz]

doctor	picked	up	each	article	separately	and	made	a	motion	with	it	four	times
医生	挑选	向上	每个	文章	分别地	和	制成	一个	运动	和	它	四	时代

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['kʌvə(r)] ,

toward	the	part	of	the	body	it	was	to	cover	,
朝向	这	部分	的	这	身体	它	曾是	到	覆盖	,

医生分别拿起每件物品，并朝着要覆盖的身体部位做了四次动作。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r)] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [sets] [ɒv; əv][fɔː(r)]

turning	his	head	four	times	to	the	left	after	each	of	these	sets	of	four
转弯	他的	头	四	时代	到	这	左边	后	每个	的	这些	套	的	四

['məʊʃənz] .

motions	.
运动	.

每做完这四组动作后，他都会向左转头四次。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [suːt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntrə] - ['klɒkwaɪz] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r)] [taɪmz]

He	then	put	on	the	suit	and	danced	in	a	contra	-	clockwise	direction	four	times
他	然后	放	在	这	套装	和	跳舞	在	一个	相反	-	顺时针方向	方向	四	时代

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['præktɪs] ['eərɪə][ɔː(r)][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kævən] ,

around	the	practice	area	or	the	interior	of	his	cavern	,
大约	这	实践	区域	或者	这	内部的	的	他的	洞穴	,

然后他穿上那套衣服，绕着练习场或他的洞穴内部逆时针方向跳了四圈舞。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

as	the	case	might	be	,	after	which	he	was	fully	ready	for	his	journey	.
作为	这	案件	可能	是	,	后	哪个	他	曾是	完全	准备好	为了	他的	旅行	.

如果情况允许，之后他便做好了启程的准备。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪn'kleɪmənt] ['weðə(r)] [ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	case	of	inclement	weather	the	bear	doctor	dressed	in	the	shelter	of	the
在	案件	的	恶劣天气	天气	这	熊	医生	穿着	在	这	庇护所	的	这

['kævən] ,

cavern	,
洞穴	,

如果天气恶劣，熊医生会在洞穴的庇护下穿戴整齐。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][feə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] ['præktɪs] [graʊnd] .

but	if	the	weather	was	fair	this	was	always	done	on	the	practice	ground	.
但	如果	这	天气	曾是	公平的	这	曾是	总是	完毕	在	这	实践	地面	.

但如果天气晴朗，这总是在练习场上进行。

[ɪn] [ʌn'dresɪŋ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] [pə'fɔ:md] [nəʊ] ['serəməni] [æt; ət][ɔ:l] ,

In	undressing	,	on	the	other	hand	,	the	bear	doctor	performed	no	ceremony	at	all	,
在	脱衣服	,	在	这	其他	手	,	这	熊	医生	执行	不	仪式	在	全部	,

另一方面，在脱衣服的过程中，熊医生完全没有举行任何仪式。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][su:t][ænd; ənd] ['keəfəli] [leɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,

but	simply	took	off	his	suit	and	carefully	laid	it	away	,
但	简单地	采取	离开	他的	套装	和	小心	铺设	它	离开	,

但他只是脱下西装，小心翼翼地放好。

['hæŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kævən] [ðə; ði] ['beəskɪn] [ɪt'self][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [kli:n] .

hanging	up	in	the	cavern	the	bearskin	itself	to	keep	it	clean	.
绞刑	向上	在	这	洞穴	这	熊皮	本身	到	保持	它	干净的	.

将熊皮悬挂在洞穴中以保持清洁。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ə; eɪ][beə(r)]['dɒktə(r)] [swɪm] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɒn] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz][su:t] .

It	was	necessary	that	a	bear	doctor	swim	immediately	upon	removing	his	suit	.
它	曾是	必要的	那	一个	熊	医生	游泳	立即地	之上	移除	他的	套装	.

熊医生脱下防护服后必须立即游泳。

[stɪl] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [bi:d] ['ɑ:mə(r)] , [hi:; hi] [went] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['swɪmɪŋ] [pleɪs] ,

Still	dressed	in	his	bead	armor	,	he	went	,	therefore	,	to	his	swimming	place	,
仍然	穿着	在	他的	珠子	盔甲	,	他	去	,	所以	,	到	他的	游泳	地方	,

于是，他身着珠饰铠甲，前往他的游泳之处。

[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [bi:dz] [ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

removing	the	beads	and	piling	them	on	the	bank	.
移除	这	珠子	和	桩	他们	在	这	银行	.

取下珠子，堆放在岸边。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [səʊ] [ðæt] [ɪf] [dɪ'skʌvəd] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'mi:diətli] [æt; ət][hænd][ə; eɪ]

This	was	done	so	that	if	discovered	he	had	immediately	at	hand	a
这	曾是	完毕	所以	那	如果	发现	他	有	立即地	在	手	一个

['treʒə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [baɪ] ['si:krəsi] .

treasure	with	which	to	buy	secrecy	.
宝藏	和	哪个	到	买	保密	.

这样做是为了万一身份暴露，他可以立即用一笔财富来换取保密权。

[ðə; ði] ['penəlti] [peɪd] [baɪ][æn; ən][ɪn'fɔ:mə(r)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðʌs] [braib] [wɒz; wəz]['sɜ:t(ə)n] [deθ]

The	penalty	paid	by	an	informer	who	had	been	thus	bribed	was	certain	death
这	惩罚	有薪酬的	经过	一个	告密者	WHO	有	到过	因此	受贿	曾是	肯定	死亡

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] .

at	the	hands	of	the	bear	doctor	.
在	这	双手	的	这	熊	医生	.

被这样收买的告密者所付出的代价是必死无疑，将被熊医生处死。

[ə'pɒn] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pu:l] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kævən] ,

Upon	emerging	from	the	pool	,	he	returned	to	his	cavern	,
之上	新兴	从	这	水池	,	他	返回	到	他的	洞穴	,

他从水池里出来后，回到了自己的洞穴。

['keəfəli] ['fəʊldɪd][ðə; ði][belts][ænd; ənd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [bi:dz] [ænd; ənd][leɪd] [i:tʃ] [ə'weɪ] ['seprətli]

carefully	folded	the	belts	and	strings	of	beads	and	laid	each	away	separately
小心	折叠	这	腰带	和	字符串	的	珠子	和	铺设	每个	离开	分别地

[ʌn'tɪl][ðə; ði][su:t][wɒz; wəz] [ə'gen] ['ni:dɪd] .

until	the	suit	was	again	needed	.
直到	这	套装	曾是	再次	需要	.

小心地将腰带和珠串叠好，分别收好，直到再次需要这套衣服时再拿出来。

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [beə(r)] ['dɑ:ktərz]

COMMUNICATION	BETWEEN	BEAR	DOCTORS
沟通	之间	熊	医生

熊科医生之间的沟通

[ɪn'fɔ:mənts] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] [beə(r)]['dɑ:ktərz] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [nju:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

Informants	**state**	**that**	**the**	**various**	**bear**	**doctors**	**all**	**over**	**the**	**country**	**knew**	**each**	**other**	**.**
线人	状态	那	这	各种各样的	熊	医生	全部	超过	这	国家	知道	每个	其他	.

[-] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɒf(ə)n][met][baɪ] [tʃɑ:ns] [æt; ət][sʌm; səm] [sprɪŋ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]

[	**18**	**]**	**Two**	**or**	**more**	**of**	**them**	**often**	**met**	**by**	**chance**	**at**	**some**	**spring**	**or**	**other**
[	-	]	二	或者	更多的	的	他们	经常	遇见	经过	机会	在	一些	春天	或者	其他

[sɪ'klu:dɪd] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

secluded	**spot**	**in**	**the**	**mountains**	**,**
僻	点	在	这	山脉	,

据线人称，全国各地的熊医生彼此都认识。[18] 他们中的两人或多人经常在山中的某个泉水或其他僻静的地方偶然相遇，

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [dɪ'skʌst] [ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] .

and	**at**	**such**	**times**	**discussed**	**their**	**activities**	**.**
和	在	这样的	时代	讨论	他们的	活动	.

并在这些时候讨论他们的活动。

[ðeɪ] [maɪt] [tel] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][nekst] [mʌnθ] ,

They	**might**	**tell**	**each**	**other**	**where**	**they**	**expected**	**to**	**be**	**next**	**month**	**,**
他们	可能	告诉	每个	其他	在哪里	他们	预期的	到	是	下一个	月	,

他们可能会互相透露下个月的预期行程。

[ɔ:(r)] [wɒt] ['maʊntən] [ðeɪ] [wʊd] [ju:z][æz; əz][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz]

or	**what**	**mountain**	**they**	**would**	**use**	**as**	**a**	**hiding**	**place**	**and**	**base**	**of**	**operations**
或者	什么	山	他们	会	使用	作为	一个	隐藏	地方	和	根据	的	运营

[nekst][jɪə(r)] .

next	**year**	**.**
下一个	年	.

或者他们明年会以哪座山为藏身之处和行动基地。

[i:tʃ] [beə(r)]['dɒktə(r)]['æktɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ænd; ənd] [nju:] [nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] [səʊ]

Each	**bear**	**doctor**	**acted**	**independently**	**and**	**knew**	**no**	**restrictions**	**of**	**any**	**sort**	**so**
每个	熊	医生	行动	独立	和	知道	不	限制	的	任何	种类	所以

[fɑ:(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

far	**as**	**his**	**fellows**	**were**	**concerned**	**,**
远的	作为	他的	伙伴们	是	担心的	,

每个熊医都独立行事，不受同行的任何约束。

[nɔ:(r)][hæd; həd][hi:; hi][ɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ['eni] [ɪ'mju:nəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

nor	**had**	**he**	**or**	**his**	**relatives**	**any**	**immunity**	**from**	**the**	**attacks**	**of**	**other**
也不	有	他	或者	他的	亲属	任何	免疫	从	这	攻击	的	其他

[beə(r)]['dɑ:ktərz] ,

bear	**doctors**	**,**
熊	医生	,

他和他的亲属也无法免受其他熊医的攻击。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][beə(r)]['dɒktə(r)] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] [deθ]

for	**one**	**bear**	**doctor**	**might**	**become**	**enraged**	**at**	**another**	**and**	**cause**	**his**	**death**
为了	一	熊	医生	可能	变得	愤怒	在	其他	和	原因	他的	死亡

[ɔ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

or	**that**	**of**	**some**	**of**	**his**	**relatives**	**.**
或者	那	的	一些	的	他的	亲属	.

因为一位熊医生可能会激怒另一位熊医生，导致他本人或其亲属的死亡。

[ðə; ði]['əʊnli] [p'ɜ:sənz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mju:n] [frɒm; frəm] [ði:z] [ə'tæks] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn]

The	**only**	**persons**	**who**	**were**	**immune**	**from**	**these**	**attacks**	**were**	**the**	**captain**
这	仅有的	人	WHO	是	免疫	从	这些	攻击	是	这	队长

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['fæməli] .

of	**the**	**village**	**and**	**his**	**immediate**	**family**	**.**
的	这	村庄	和	他的	即时	家庭	.

只有村长及其直系亲属才能免受这些袭击。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl][ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [spɔɪlz] [ɪn]

He	knew	all	the	bear	doctors	and	received	a	share	of	their	spoils	in
他	知道	全部	这	熊	医生	和	已收到	一个	分享	的	他们的	战利品	在

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['frendli] [prə'tekʃ(ə)n] .

consideration	for	his	friendly	protection	.
考虑	为了	他的	友好的	保护	.

他认识所有的熊医生，并因友好地保护他们而获得了一部分战利品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	462	]
[	页	-	]

[第462页]

['eni] [beə(r)]['dɒktə(r)][ɔː(r)]['pɜːs(ə)n] [huː] [njuː] [ɔːl][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][beə(r)] ['dɒktərɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Any	bear	doctor	or	person	who	knew	all	the	secrets	of	bear	doctoring	usually
任何	熊	医生	或者	人	WHO	知道	全部	这	秘密	的	熊	医生	通常

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

took	his	relatives	,
采取	他的	亲属	,

任何一位熊医或了解熊医所有秘诀的人，通常都会带上他的亲戚。

[ɔː(r)] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

or	,	at	any	rate	,	certain	of	them	,
或者	,	在	任何	速度	,	肯定	的	他们	,

或者至少是其中的某些人，

[tuː; tə] [ðɪs] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['siːkrəts][səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

to	this	hiding	place	and	showed	them	enough	of	his	secrets	so	that	they
到	这	隐藏	地方	和	显示	他们	足够的	的	他的	秘密	所以	那	他们

[wʊd] [luːz] [ðeə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][beə(r)]['dɑːktərz][ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd]

would	lose	their	fear	of	bear	doctors	and	not	be	frightened	when	they	heard
会	失去	他们的	害怕	的	熊	医生	和	不是	是	害怕	什么时候	他们	听到

[ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [θruː] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [beəz] .

of	the	death	of	some	one	through	an	attack	by	bears	.
的	这	死亡	的	一些	一	通过	一个	攻击	经过	熊	.

他来到这个藏身之处，并向他们展示了他足够的秘密，以便他们不再害怕熊医生，并且在听到有人被熊袭击致死时不会感到害怕。

[sʌtʃ] ['pɑːʃəli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [p'ɜːsənz] ['ɔːlweɪz] [mɔːn, məun][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm][æz; əz][dɪd]

Such	partially	initiated	persons	always	mourned	the	loss	of	the	victim	as	did
这样的	部分	启动	人	总是	哀悼	这	损失	的	这	受害者	作为	做过

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	rest	of	the	people	,
这	休息	的	这	人们	,

这些尚未完全入门的人，和其他人一样，总是会为受害者的离世感到悲痛。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [ɪn][ri'ælətɪ] , [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz] .

but	were	not	,	in	reality	,	afraid	of	the	bear	doctors	.
但	是	不是	,	在	现实	,	害怕的	的	这	熊	医生	.

但实际上，他们并不害怕熊医生。

['pænθə(r)] ['dɑːktərz]

PANTHER	DOCTORS
豹	医生

黑豹医生

[waɪl] [ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][mə'dʒɪʃ(ə)nz] ,

While	the	bear	doctor	was	the	most	important	of	magicians	,
尽管	这	熊	医生	曾是	这	最多	重要的	的	魔术师	,

虽然熊医生是最重要的魔法师，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['maʊntən] ['laɪən][ɔː(r)]['pænθə(r)]['dɑːktərz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [pə'zest]

there	were	also	mountain	lion	or	panther	doctors	,	who	were	also	possessed
那里	是	还	山	狮子	或者	豹	医生	,	WHO	是	还	拥有

[ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['paʊə(r)] .

of	considerable	power	.
的	大量	力量	.

还有美洲狮或豹子医生，他们也拥有相当大的能力。

['veri] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][mæn] [seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [hed]

Very	little	was	learned	of	this	class	of	medicine	man	save	that	the	head
非常	小的	曾是	学习	的	这	班级	的	药品	男人	节省	那	这	头

[pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [suːts] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ɒv; əv][æn; ən]['æktʃuəl]

part	of	their	suits	was	made	of	the	head	and	neck	of	an	actual
部分	的	他们的	西装	曾是	制成	的	这	头	和	脖子	的	一个	实际的

['pænθə(r)] [skɪn] [drɔːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [freɪm] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [juːst] [baɪ][ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)]

panther	skin	drawn	over	a	basket	frame	similar	to	that	used	by	the	bear	doctor
豹	皮肤	绘制	超过	一个	篮子	框架	相似的	到	那	用过的	经过	这	熊	医生

.

:
.

人们对这类巫医知之甚少，只知道他们服装的头部是用真正的美洲豹皮制成，覆盖在类似于熊医生使用的篮子框架上。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][suːt][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['ʃredɪd] ['soʊpruːt] ['faɪbə(r)]['wəʊv(ə)n][ɒn]

The	remainder	of	the	suit	was	made	of	shredded	soaproot	fiber	woven	on
这	余	的	这	套装	曾是	制成	的	碎	皂根	纤维	编织	在

[tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [net] ,

to	a	fine	net	,
到	一个	美好的	网	,

其余部分是用细网织成的皂根纤维碎屑制成。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] [kwaɪt] [wel] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænθə(r)] .

which	was	said	to	simulate	quite	well	the	skin	of	the	panther	.
哪个	曾是	说	到	模拟	相当	出色地	这	皮肤	的	这	豹	.

据说它能很好地模拟豹子的皮肤。

[ðə; ði]['pænθə(r)]['dɒktə(r)][wɔː(r)][nəʊ] [biːd] ['ɑːmə(r)][æz; əz][dɪd][ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] ,

The	panther	doctor	wore	no	bead	armor	as	did	the	bear	doctor	,
这	豹	医生	穿着	不	珠子	盔甲	作为	做过	这	熊	医生	,

豹子医生没有像熊医生那样穿戴珠饰盔甲。

[bʌt; bət][wɔː(r)][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [smɔːl] [ænd; ənd] ['faɪnli] [meɪd] [ʃel] [biːdz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

but	wore	a	necklace	of	small	and	finely	made	shell	beads	around	his	neck	.
但	穿着	一个	项链	的	小的	和	精细地	制成	壳	珠子	大约	他的	脖子	.

但他脖子上戴着一串精致的小贝壳珠项链。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə; eɪ][bæg] [fɪld] [wɪð] ['væljuəb(ə)l] [biːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [braɪb] [tuː; tə]

He	always	carried	a	bag	filled	with	valuable	beads	with	which	to	bribe	to
他	总是	携带	一个	包	已填	和	有价值的	珠子	和	哪个	到	贿赂	到

['saɪləns] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [dɪ'skʌvə(r)][hɪm] .

silence	any	one	who	might	discover	him	.
沉默	任何	一	WHO	可能	发现	他	.

他总是随身携带一个装满贵重珠子的袋子，用来贿赂任何可能发现他的人，让他们闭嘴。

[ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)] [juːst] [ðə; ði] [biːdz] [kəm'praiz] [hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

The	bear	doctor	used	the	beads	comprising	his	armor	for	this	purpose	.
这	熊	医生	用过的	这	珠子	包括	他的	盔甲	为了	这	目的	.

熊医生用他盔甲上的珠子来达到这个目的。

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['juːki] [bɪ'liːfs]

COMPARISON	WITH	YUKI	BELIEFS
比较	和	由纪	信仰

与YUKI信仰的比较

[ðə; ði][aɪ'diəz] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪz] ['æktʃuəli] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ][beə(r)] ,

The	ideas	that	the	doctor	is	actually	transformed	into	a	bear	,
这	想法	那	这	医生	是	实际上	转变	进入	一个	熊	,

医生实际上变成了熊的想法

[ðæt] [beə(r)][heə(r)] [grəuz] [aʊt] [θru:] [hɪz; ɪz][skɪn] ,

that	bear	hair	grows	out	through	his	skin	,
那	熊	头发	生长	出去	通过	他的	皮肤	,

他身上的熊毛是从皮肤里长出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['kɒmz] [tu:; tə][laɪf]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [kɪld] — [aɪ'diəz][faʊnd] [ə'mʌŋ] ['sɜ:t(ə)n]

and	that	he	comes	to	life	after	having	been	killed	—	ideas	found	among	certain
和	那	他	来	到	生活	后	拥有	到过	被杀	—	想法	成立	之中	肯定

[ˌkælə'fɔ:niə] ['ɪndiənz] [-] — [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pəʊməʊ] .

California	Indians	[	19	]	—	have	not	been	discovered	among	the	Pomo	.
加利福尼亚州	印度人	[	-	]	—	有	不是	到过	发现	之中	这	波莫	.

而他死后复活的想法——这种想法在某些加利福尼亚印第安人中发现[19]——在波莫人中还没有发现。

[æz; əz] [mait] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒntɪ'gju:əti][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [gru:ps] [ænd; ənd]

As	might	be	expected	,	from	the	contiguity	of	the	two	groups	and
作为	可能	是	预期的	,	从	这	邻近性	的	这	二	团体	和

[ðeə(r)] ['nju:mərəs] ['kʌltʃərəl] [aɪ'dentɪtiz] ,

their	numerous	cultural	identities	,
他们的	很多的	文化	身份	,

正如人们所预料的那样，由于这两个群体地理位置相邻且拥有众多文化特征，

[ðə; ði]['pəʊməʊ][ænd; ənd]['ju:ki] [-] [beə(r)]['dɑ:ktərz][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)] .

the	Pomo	and	Yuki	[	20	]	bear	doctors	are	very	similar	.
这	波莫	和	由纪	[	-	]	熊	医生	是	非常	相似的	.

Pomo 和 Yuki[20] 熊医生非常相似。

[ðə; ði]['ju:ki] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv]['sɜ:t(ə)n] [bɪ'li:fs] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊməʊ][du:; də][nɒt] [pə'zes] .

The	Yuki	,	however	,	have	certain	beliefs	that	the	Pomo	do	not	possess	.
这	由纪	,	然而	,	有	肯定	信仰	那	这	波莫	做	不是	具有	.

然而，雪族有一些波莫族所没有的信仰。

[ðə; ði]['ju:ki][beə(r)]['dɒktə(r)][bɪ'gæn][baɪ] [rɪ'pi:tɪdli] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən]

The	Yuki	bear	doctor	began	by	repeatedly	dreaming	of	bears	and	was	taken
这	由纪	熊	医生	开始	经过	反复	做梦	的	熊	和	曾是	已采取

[aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ]['æktʃuəl] [beəz] ,

out	and	instructed	by	actual	bears	,
出去	和	指示	经过	实际的	熊	,

Yuki熊医生最初反复梦见熊，后来被真正的熊带出来指导。

[ðʌs] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][beə(r)][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:] ['gɑ:diən] ['spɪrɪt] ,

thus	placing	the	bear	in	the	position	of	a	true	guardian	spirit	,
因此	放置	这	熊	在	这	位置	的	一个	真的	监护人	精神	,

由此，熊被赋予了真正的守护神地位。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ə; eɪ]['ri:əl]

and	making	the	doctor	a	real
和	制作	这	医生	一个	真实的

并使医生成为一个真正的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	463	]
[	页	-	]

[第463页]

['ʃeɪmən; 'ʃɑ:mən; 'ʃæmən] .

shaman	.
萨满	.

萨满。

['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz]

Later	he	was	thought	to	be	instructed	and	to	have	his	powers
之后	他	曾是	想法	到	是	指示	和	到	有	他的	权力

[dɪ'veləpt] [baɪ]['əʊldə] ['ʃæmənz] .

developed	by	older	shamans	.
发达	经过	老	萨满	.

后来人们认为他接受了年长萨满的指导，并由他们开发了他的能力。

[ðə; ði]['pəʊməʊ][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)nz] .

The	Pomo	have	no	such	notions	.
这	波莫	有	不	这样的	概念	.

波莫人没有这种想法。

[ðə; ði]['juːki][beə(r)]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz][æn; ən]['iːvl'duːə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)]

The	Yuki	bear	doctor	was	not	always	an	evildoer	,	but	in	some	measure
这	由纪	熊	医生	曾是	不是	总是	一个	妖孽	,	但	在	一些	措施

[æn; ən] [ək'septɪd] ['benɪfæktə(r)] ,

an	accepted	benefactor	,
一个	公认	恩人	,

雪熊医生并非一直都是作恶者，在某种程度上，他也是一位公认的恩人。

[pə'tɪkjələli] [ɪn]['kjʊərɪŋ][beə(r)][baɪts][ænd; ənd][ɪn] [ə'vendʒɪŋ] [rɔŋ, rɔːŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mjuːnəti] .

particularly	in	curing	bear	bites	and	in	avenging	wrongs	to	his	community	.
特别	在	养护	熊	咬	和	在	复仇	错误	到	他的	社区	.

尤其擅长治疗熊咬伤和为他的社区伸冤。

[hɪz; ɪz][kə'pæsəti] [ðʌs] [wɒz; wəz] ['pʌblɪkli] ['rekəg'naɪzd] — [ə; eɪ][fækt][ðæt][ɪz]['fɜːðə(r)] ['evɪdənst] [baɪ]

His	capacity	thus	was	publicly	recognized	—	a	fact	that	is	further	evidenced	by
他的	容量	因此	曾是	公开	认可	—	一个	事实	那	是	更远	有证据	经过

[hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [trɪks] .

his	performance	of	sleight	-	of	-	hand	tricks	.
他的	表现	的	诡计	-	的	-	手	技巧	.

因此，他的能力得到了公众的认可——他表演的魔术也进一步证明了这一点。

[ðə; ði]['pəʊməʊ][beə(r)]['dɒktə(r)]['nevə(r)] [pə'fɔːmd] ['eni][kjʊə(r)] ,

The	Pomo	bear	doctor	never	performed	any	cure	,
这	波莫	熊	医生	绝不	执行	任何	治愈	,

波莫族的熊医生从未进行过任何治疗。

['præktɪst] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['siːkrəsi] [ænd; ənd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]

practiced	his	magic	with	the	greatest	secrecy	and	only	for	his	own
练习	他的	魔法	和	这	最	保密	和	仅有的	为了	他的	自己的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'grændɪzmənt] ,

satisfaction	and	aggrandizement	,
满意	和	扩张	,

他极其隐秘地练习魔法，仅仅是为了满足自己的欲望和炫耀权力。

[ænd; ənd][hæd; həd] [deθ] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ɪf] [hiː; hi]

and	had	death	awaiting	him	at	the	hands	of	his	own	people	if	he
和	有	死亡	等待中	他	在	这	双手	的	他的	自己的	人们	如果	他

[wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

was	unfortunate	enough	to	be	discovered	.
曾是	不幸	足够的	到	是	发现	.

如果不幸被发现，等待他的将是自己人民的死亡。

[ðə; ði]['juːki][beə(r)]['dɒktə(r)] ['kærid] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][stəʊn] [wɪtʃ] ['rʌmbl] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

The	Yuki	bear	doctor	carried	a	basket	containing	a	stone	which	rumbled	in	imitation
这	由纪	熊	医生	携带	一个	篮子	包含	一个	石头	哪个	隆隆声	在	模仿

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [graʊl] [æz; əz][ðə; ði]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

of	the	bear's	growl	as	the	shaman	shook	his	head	.
的	这	熊的	咆哮	作为	这	萨满	摇晃	他的	头	.

Yuki熊医生提着一个篮子，篮子里装着一块石头，石头发出隆隆声，模仿着熊的咆哮，而巫师则摇了摇头。

[ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pəʊməʊ][beə(r)] ['dɒktəz] [set][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [fɪld] [b'ɑːskɪts]

Analogous	to	this	was	the	Pomo	bear	doctor's	set	of	water	-	filled	baskets
类似的	到	这	曾是	这	波莫	熊	医生的	放	的	水	-	已填	篮子

[wɪtʃ] [swɔʃ, swɔːʃ][laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['bɛrz] ['vɪsərə] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

which	swashed	like	a	real	bear's	viscera	as	he	ran	.
哪个	冲刷	喜欢	一个	真实的	熊的	内脏	作为	他	跑	.

与此类似的是波莫族熊医生的一套装满水的篮子，当他奔跑时，篮子会像真正的熊的内脏一样晃动。

[bəuθ] ['kærid] [biːdz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['juːki][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ə'prəʊpriət] ['beriəl] [ɪf] [kɪld] ,

Both	carried	beads	;	but	the	Yuki	to	secure	appropriate	burial	if	killed	,
两个都	携带	珠子	;	但	这	由纪	到	安全的	合适的	葬礼	如果	被杀	,

两人都带着念珠；但雪姬是为了确保死后能得到妥善安葬。

[ðə; ði]['pəʊməʊ][æz; əz][æn; ən]['ɑːmə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][braɪb][tuː; tə] ['siːkrəsi] [hɪm] [huː] [mait] [dɪ'skʌvə(r)]

the	Pomo	as	an	armor	and	to	bribe	to	secrecy	him	who	might	discover
这	波莫	作为	一个	盔甲	和	到	贿赂	到	保密	他	WHO	可能	发现

[hɪm] .

him	.
他	.

波莫人把他当作盔甲，并贿赂可能发现他的人，以保守秘密。

[ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'membəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt]

The	mode	of	attack	and	the	dismemberment	of	the	victim	were	quite
这	模式	的	攻击	和	这	肢解	的	这	受害者	是	相当

['sɪmələ(r)][ɪn][bəuθ] [traɪbz] .

similar	in	both	tribes	.
相似的	在	两个都	部落	.

两个部落的袭击方式和肢解受害者的方式都非常相似。

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['miːwɒk] [bɪ'liːfs]

COMPARISON	WITH	MIWOK	BELIEFS
比较	和	米沃克	信仰

与米沃克信仰的比较

[ðə; ði] ['nɔːðən] [siˈerə] [ænd; ənd] [pleɪnz]['miːwɒk] [kɔːld] [beə(r)]['dɑːktərz] [-] - .

The	Northern	Sierra	and	Plains	Miwok	called	bear	doctors	sulik	müko	.
这	北方	塞拉	和	平原	米沃克	称为	熊	医生	苏利克	-	.

北部内华达山脉和平原地区的米沃克人称熊医生为 sulik müko。

[ðiːz] ['ʃæmənz] [dɔn] ['beəskɪn] , [bʌt; bət] , [laɪk][ðeə(r)]['juːki] ['kɒliːgz] ,

These	shamans	donned	bearskins	,	but	,	like	their	Yuki	colleagues	,
这些	萨满	穿戴	熊皮	,	但	,	喜欢	他们的	由纪	同事	,

这些萨满身披熊皮，但和他们的雪族同伴一样，

[hæd; həd] [beəz] [æz; əz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ig'zibitid] [ðeə(r)] [p'aʊəz] ['pʌblɪkli] .

had	bears	as	spirits	and	exhibited	their	powers	publicly	.
有	熊	作为	烈酒	和	展出	他们的	权力	公开	.

他们以熊为神灵，并公开展示其神力。

[laɪk] [ðə; ði]['jəukʌts][beə(r)]['dɑːktərz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðəm'selvz]

Like	the	Yokuts	bear	doctors	,	they	were	thought	able	to	transform	themselves
喜欢	这	约库茨	熊	医生	,	他们	是	想法	有能力的	到	转换	他们自己

['bɒdɪli] ['ɪntuː] [beəz] .

bodily	into	bears	.
身体上的	进入	熊	.

就像约库特人的熊医生一样，人们认为他们能够将自己的身体变成熊。

[ðə; ði]['miːwɒk] [rɪ'leɪt] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌʃæpə'ræl] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Miwok	relate	how	a	man	was	hunting	in	the	chaparral	south	of	the
这	米沃克	涉及	如何	一个	男人	曾是	打猎	在	这	灌木丛	南	的	这

['stænɪslaʊs] [wen] [ə; eɪ][beə(r)] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

Stanislaus	when	a	bear	appeared	and	asked	what	he	was	doing	.
斯坦尼斯劳斯	什么时候	一个	熊	出现	和	问	什么	他	曾是	正在做	.

米沃克人讲述了这样一个故事：一名男子在斯坦尼斯劳斯河以南的灌木丛中打猎时，一只熊出现了，并问他在做什么。

[ðə; ði]['ɪndiən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [red]

The	Indian	replied	that	he	was	seeking	an	arrow	lost	in	a	shot	at	a	red
这	印度	回复	那	他	曾是	寻求	一个	箭	丢失的	在	一个	射击	在	一个	红色的

- ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] .

-	headed	woodpecker	.
-	标题	啄木鸟	.

印第安人回答说，他正在寻找一支射杀红头啄木鸟时丢失的箭。

[ðə; ði][beə(r)][led][hɪm]['ɪntuː][ɪts] [keɪv] , [kept][ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,

The	bear	led	him	into	its	cave	,	kept	and	taught	him	for	four	days	,
这	熊	引领	他	进入	它是	洞穴	,	保留	和	教授	他	为了	四	天	,

熊把他带进自己的洞穴，收留了他四天，并教导了他。

[ænd; ənd][sent][hɪm][həʊm] [wɪð] ['sevrəl] [beəz] [æz; əz] [gaɪdz] .

and	sent	him	home	with	several	bears	as	guides	.
和	发送	他	家	和	一些	熊	作为	指南	.

然后派他带着几头熊回家做向导。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , ['mærid] [tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən] ['wʊmən] ,

A	white	man	,	married	to	an	Indian	woman	,
一个	白色的	男人	,	已婚	到	一个	印度	女士	,

一个白人男子，娶了一个印度女子为妻，

['instigeit] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːns] - [haʊs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)][æn; ən]

instigated	the	building	of	a	dance	-	house	to	give	the	bear	doctor	an
煽动	这	建筑	的	一个	舞蹈	-	房子	到	给	这	熊	医生	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ə'ledʒd] [p'aʊəz] .

opportunity	to	show	his	alleged	powers	.
机会	到	展示	他的	据称	权力	.

为了让熊医生有机会展示他所谓的神力，他提议建造一座舞厅。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ək'septɪd] , [keɪm] , [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

The	latter	accepted	,	came	,	walked	into	the	fire	,
这	后者	公认	,	来了	,	步行	进入	这	火	,

后者接受了邀请，来了，走进了火海。

[pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [brændz][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] [kəʊl] ,

pushed	aside	the	flaming	brands	and	made	himself	a	bed	in	the	coals	,
推动	旁边	这	炽盛	品牌	和	制成	他自己	一个	床	在	这	煤炭	,

他拨开燃烧的火把，在煤炭中安了个床。

[ə'rəʊz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ʌn'hɑːmd] , [swæm] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['hjuːmən] [fɔːm] .

arose	after	a	time	unharmed	,	swam	,	and	resumed	his	human	form	.
出现	后	一个	时间	毫发无损	,	游泳	,	和	恢复	他的	人类	形式	.

过了一段时间，他毫发无损地起身，游了一会儿，恢复了人形。

[ðə; ði]['miːwɒk]['pænθə(r)]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['sɪməlәli] [met][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ]

The	Miwok	panther	doctor	was	similarly	met	and	instructed	by	a
这	米沃克	豹	医生	曾是	相似地	遇见	和	指示	经过	一个

米沃克族的豹子医生也同样受到了接待和指导。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	464	]
[	页	-	]

['pænθə(r)] .
panther .
豹 .

豹。

[hiː; hi][wɔː(r)][nəʊ][skɪn][ænd; ənd] [pə'zest] [nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
He **wore** **no** **skin** **and** **possessed** **no** **power** **of** **transformation** **.**
他 穿着 不 皮肤 和 拥有 不 力量 的 转型 .

他没有皮肤，也没有变形能力。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['pænθərz] [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [hʌnt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] .
He **did** **,** **however** **,** **acquire** **the** **panther's** **ability** **to** **hunt** **,** **it** **was** **thought** **.**
他 做过 , 然而 , 获得 这 黑豹的 能力 到 打猎 , 它 曾是 想法 .

但人们认为，他确实获得了美洲豹的狩猎能力。

[ɪn] [ɪk'striːm] [əʊld][eɪdʒ][hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd][æt; ət][wʌns] .
In **extreme** **old** **age** **he** **revealed** **his** **experiences** **and** **then** **died** **at** **once** **.**
在 极端 老的 年龄 他 揭晓 他的 经历 和 然后 死亡 在 一次 .

他在耄耋之年讲述了自己的经历，然后便溘然长逝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['miːwɒk]['pænθə(r)]['dɒktə(r)][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] [huː]
It **is** **clear** **that** **the** **Miwok** **panther** **doctor** **is** **merely** **a** **shaman** **who**
它 是 清除 那 这 米沃克 豹 医生 是 仅仅 一个 萨满 WHO
[hæz; həz] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['gɑːdiən] ['spɪrɪt] ,
has **that** **animal** **as** **his** **personal** **guardian** **spirit** **,**
有 那 动物 作为 他的 个人的 监护人 精神 ,

很明显，米沃克族的黑豹医生只不过是一位萨满，他把黑豹当作自己的守护神。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)]
and **that** **except** **for** **his** **power** **of** **transformation** **and** **the** **character**
和 那 除了 为了 他的 力量 的 转型 和 这 特点
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] ,
of **his** **guardian** **,**
的 他的 监护人 ,

除了他的变形能力和他监护人的性格之外，

[ðə; ði]['miːwɒk][beə(r)]['dɒktə(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪ'senʃəli] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
the **Miwok** **bear** **doctor** **does** **not** **essentially** **differ** **from** **an** **ordinary**
这 米沃克 熊 医生 做 不是 本质上 不同 从 一个 普通的
['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] .
shaman **.**
萨满 .

米沃克熊医生与普通萨满本质上并无区别。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ɪts]
It **seems** **therefore** **that** **the** **institution** **of** **the** **bear** **doctor** **has** **attained** **its**
它 似乎 所以 那 这 机构 的 这 熊 医生 有 已达到 它是
[məʊst] [ɪk'striːm] [fɔːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pəʊməʊ] .
most **extreme** **form** **among** **the** **Pomo** **.**
最多 极端 形式 之中 这 波莫 .

因此，熊医制度似乎在波莫人中达到了极致。

SUMMARY1 .
SUMMARY1 **.**
SUMMARY1 .

摘要1.

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][beə(r)]['dɑːktərz][ɪz] [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði]['pəʊməʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪθɪkl] [taɪmz]

The	origin	of	bear	doctors	is	assigned	by	the	Pomo	to	the	mythical	times
这	起源	的	熊	医生	是	分配	经过	这	波莫	到	这	神话	时代

[bɪ'fɔː(r)] [men] [ɪg'zɪstɪd] ,

before	men	existed	,
前	男人	存在	,

波莫人认为熊医起源于人类出现之前的神话时代。

[wen] [bɜːdz][ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] [pə'zest] ['hjuːmən] [ə'trɪbjuːts] .

when	birds	and	mammals	possessed	human	attributes	.
什么时候	鸟类	和	哺乳动物	拥有	人类	属性	.

当鸟类和哺乳动物拥有人类特征的时候。

[ðə; ði][fɜːst][beə(r)]['dɑːktərz][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['relətɪvli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['ɪnsɪdənt] ,

The	first	bear	doctors	arose	from	a	relatively	insignificant	incident	,
这	第一的	熊	医生	出现	从	一个	相对地	微不足道	事件	,

第一批熊医生的出现源于一起相对微不足道的事件。

[wɪtʃ] [led][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [p'aʊəz] .

which	led	one	of	the	smallest	of	the	birds	to	develop	his	magic	powers	.
哪个	引领	一	的	这	最小	的	这	鸟类	到	发展	他的	魔法	权力	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

这使得一只体型最小的鸟儿发展出了魔法能力。2.

[ðiːz] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [ə'kwaɪəd] [θruː] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

These	powers	are	believed	to	be	now	acquired	through	the	wearing	of	a
这些	权力	是	相信	到	是	现在	获得	通过	这	穿着	的	一个

['speʃ(ə)l][suːt] [wɪtʃ] [in'dau] [ɪts]['weərə(r)] [wɪð] [rə'pɪdəti][ɒv; əv] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'djʊərəns] ,

special	suit	which	endows	its	wearer	with	rapidity	of	motion	and	great	endurance	,
特别的	套装	哪个	赋予	它是	佩戴者	和	快速	的	运动	和	伟大的	耐力	,

人们认为，这些能力现在可以通过穿着一种特殊的服装获得，这种服装能赋予穿着者迅捷的身手和极强的耐力。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt][ɪt'self]['æktʃuəli] ['trænspɔːt] [hɪm][ɔː(r)] [pə'fɔːm] ['eni][ækt] . [θriː] .

but	which	does	not	itself	actually	transport	him	or	perform	any	act	.	3	.
但	哪个	做	不是	本身	实际上	运输	他	或者	履行	任何	行为	.	3	.

但它本身并不会真正把他运送过去或执行任何动作。3.

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [θruː] [ɪ'læbərət] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə]

The	powers	are	received	through	elaborate	ritualistic	songs	and	prayers	to
这	权力	是	已收到	通过	精心制作的	仪式性的	歌曲	和	祈祷	到

['sɜːt(ə)n][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] ['ʌndə(r)] [huːz] ['pætrənɪdʒ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ɔpəreɪts] .

certain	supernatural	beings	under	whose	patronage	the	doctor	operates	.
肯定	超自然	生物	在下面	谁	赞助	这	医生	运作	.

这些力量是通过精心设计的仪式歌曲和祈祷，向某些超自然生物祈求而获得的，医生在这些生物的庇护下行医。

[ðiːz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [sʌŋ] [nɒt][baɪ][ðə; ði]['dɒktə(r)][hɪm'self][bʌt; bət][baɪ][æn; ən] [ə'sɪstənt]

These	songs	are	largely	sung	not	by	the	doctor	himself	but	by	an	assistant
这些	歌曲	是	很大程度上	唱	不是	经过	这	医生	他自己	但	经过	一个	助手

[waɪl] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [pəf'ɔːmz] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	the	doctor	performs	an	elaborate	dance	with	the	various	parts	of	the
尽管	这	医生	表演	一个	精心制作的	舞蹈	和	这	各种各样的	部分	的	这

['kɒstjuːm] [prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə]['æktʃuəli] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] . [fɔːr] .

costume	preparatory	to	actually	putting	them	on	for	the	first	time	.	4	.
戏服	预备	到	实际上	推杆	他们	在	为了	这	第一的	时间	.	4	.

这些歌曲大多不是由医生本人演唱，而是由助手演唱，而医生则会表演一段精心设计的舞蹈，展示各种服装部件，为第一次正式穿上这些服装做准备。4.

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɒnstənt] [ə'sɪstənt] , [ðə; ði][beə(r)]['dɒktə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl]
In addition to this constant assistant , the bear doctor must have a female
在 添加 到 这 持续的 助手 , 这 熊 医生 必须 有 一个 女性
[eɪd] ,
aide ,
助手 ,

除了这位常驻助手之外，熊医生还必须有一名女性助手。

[huː] [meɪks] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpærəfə'neɪliə] [ænd; ənd] [kʊks] [hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [fuːd] .
who makes certain parts of his paraphernalia and cooks his special food .
WHO 制作 肯定 部分 的 他的 用具 和 厨师 他的 特别的 食物 .

他亲手制作自己的一些用具，并烹制自己的特色食物。

[hiː; hi][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['menstruəl] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [ðɪs]
He is subject to certain restrictions connected with the menstrual periods of this
他 是 主题 到 肯定 限制 连接 和 这 月经 时期 的 这
['fiːmeɪl] [eɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
female aide and his wife ,
女性 助手 和 他的 妻子 ,

他受到一些与这位女助手和他妻子的月经周期相关的限制。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɪn] [tɜːn] , [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt] [θruː] [hɪm][tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] . [faɪv] .
and they , in turn , are subject through him to certain other restrictions . 5 .
和 他们 , 在 转动 , 是 主题 通过 他 到 肯定 其他 限制 . 5 .

而他们又通过他受到某些其他限制。5.

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Although all - powerful under ordinary circumstances ,
虽然 全部 - 强大的 在下面 普通的 情况 ,

虽然在通常情况下拥有全能的力量，

[ə; eɪ][beə(r)]['dɒktə(r)] [ə'pærəntli] ['luːzɪz][ɔːl][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]
a bear doctor apparently loses all his magic power as soon as he is
一个 熊 医生 显然 失败 全部 他的 魔法 力量 作为 很快 作为 他 是
['kæptʃəd] . [sɪks] .
captured . 6 .
捕获 . 6 .

据说，熊医生一旦被俘虏，就会失去所有的魔法力量。6.

[beə(r)]['dɑːktərz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [nəʊn] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [fɔːm] [nəʊ] ['ɔːgənaɪzd] [gruːp] [ɔː(r)]
Bear doctors are all known one to another , but form no organized group or
熊 医生 是 全部 已知 一 到 其他 , 但 形式 不 组织 团体 或者
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

熊医生们彼此都认识，但他们没有组成任何有组织的团体或社团。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ,
They are also usually known to the chief ,
他们 是 还 通常 已知 到 这 首席 ,

他们通常也为酋长所知，

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [peɪ] ['trɪbjuːt][ænd; ənd] [gɪv] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [ə'tæk] [ɪn]
to whom they pay tribute and give guarantee of immunity from attack in
到 谁 他们 支付 贡 和 给 保证 的 免疫 从 攻击 在
[rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kə'naɪvəns] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] .
return for his connivance and protection .
返回 为了 他的 共谋 和 保护 .

他们向他进贡，并保证免受攻击，以换取他的默许和保护。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] ['sɛvən] .
[Pg 465] 7 .
[页 -] 7 .

[第 465 页]7.

[ɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz][ðə; ði][beə(r)]['dɑːktərz][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːmləs] ,
In exceptional cases the bear doctors are harmless ,
在 非凡的 案例 这 熊 医生 是 无害 ,

在极少数情况下，熊医生是无害的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][meɪn][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd]['plʌndə(r)] ,
but in the main their object is to kill and plunder ,
但 在 这 主要的 他们的 目的 是 到 杀 和 掠夺 ,

但他们的主要目的还是杀戮和掠夺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæri] ['speʃ(ə)l] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
and they carry special weapons for this purpose .
和 他们 携带 特别的 武器 为了 这 目的 .

他们为此携带了特制武器。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['præktɪs] ['kjʊərətɪv]['medsn; 'medɪsn][ɪn]['eni] [fɔːm] . [eit] .
They do not practice curative medicine in any form . 8 .
他们 做 不是 实践 治疗 药品 在 任何 形式 . 8 .

他们不从事任何形式的治疗性医疗活动。8.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv][mə'dʒɪʃ(ə)nz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][beə(r)]['dɑːktərz] .
There are apparently other kinds of magicians similar to bear doctors .
那里 是 显然 其他 种类 的 魔术师 相似的 到 熊 医生 .

显然还有其他类似熊医生的魔法师。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] “ ['pænθə(r)]['dɑːktərz] , ” [hæz; həz] [biːn] [spə'sɪfɪkli] ['menʃ(ə)nd] .
One of these , the “ panther doctors , ” has been specifically mentioned .
一 的 这些 , 这 “ 豹 医生 , ” 有 到过 具体来说 提及 .

其中一位被称为“豹医生”的人被特别提及。

[ðiːz] ['steɪtmənts] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊməʊ] .
These statements reflect the opinions of the Pomo .
这些 声明 反映 这 意见 的 这 波莫 .

这些声明反映了波莫人的观点。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['præktɪsɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðem; ðəm][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]
Some of the practices described by them could easily have had a
['beɪsɪs][ɪn][fækt] .
basis in fact .
基础 在 事实 .

他们描述的某些做法很可能是有事实依据的。

['weðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [pə'fɔːmd] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi]
Whether and to what extent they were actually performed remains to be
[æsə'teind] .
ascertained .
已确定 .

这些行动是否实际发生以及发生到何种程度，还有待查明。

[trænz'mɪtɪd] [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Transmitted November 28 , 1916 .
传输 十一月 - , - .

1916年11月28日播出。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] , “ [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔ:niə] , ” ['prez(ə)nt]['sɪəri:z] , [ˌaɪ 'vi:] ,
A . L . Kroeber , “ Religion of the Indians of California , ” present series , IV ,
一个 . L . 克罗伯 , “ 宗教 的 这 印度人 的 加利福尼亚州 , ” 展示 系列 , 第四 ,
- , - . [[ˌtu:'tu:]]
331 , 1907 . [2]
- , - . [2]

AL Kroeber，《加利福尼亚印第安人的宗教》，系列，IV，331，1907 年。[2]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['i:stən] ['pəʊməʊ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [fʊt] -
This is the site of an old Eastern Pomo village and is situated in the foot -
这 是 这 地点 的 一个 老的 东 波莫 村庄 和 是 位于 在 这 脚 -
[hɪlz] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ˌnɔ:θ'i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [leɪk] .
hills about two miles northeast of the town of Upper Lake .
丘陵 关于 二 英里 东北 的 这 镇 的 上 湖 .

这里是古老的东部波莫族村落遗址，位于上湖镇东北约两英里的山麓地带。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['westən] [sləʊp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [leɪk] . [[θri:]]
It is located on the western slope of a hill and overlooks the lake . [3]
它 是 位于 在 这 西 坡 的 一个 爬坡道 和 俯瞰 这 湖 . [3]

它位于山丘的西坡上，俯瞰着湖泊。[3]

[aɪ'dentəti] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] ['kɒmən] ['ɪndiən] [neɪm] [nɒt] [rɪ'kɔ:dɪd] . [[fɔ:r]]
Identity unknown , and common Indian name not recorded . [4]
身份 未知 , 和 常见的 印度 姓名 不是 记录 . [4]

身份不明，没有记录常见的印度名字。[4]

[ðɪs] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['daɪəlekt][ɪz] - - ,
This name in the Northern dialect is būta baōm ,
这 姓名 在 这 北方 方言 是 - - ,

这个名字在北方方言中是 būta baōm，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['daɪəlekt][ɪz] - - - , ['lɪtərəli] ['grɪzli] [beə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
and in the Central dialect is bitaka yalō djak , literally grizzly bear between the
和 在 这 中央 方言 是 - - - , 字面上地 灰熊 熊 之间 这
[legz] [flu:] .
legs flew .
腿 飞翔 .

中部方言是 bitaka yalō djak，字面意思是灰熊在两腿之间飞过。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:d] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði]
The Northern people say that the name of the bird previous to the
这 北方 人们 说 那 这 姓名 的 这 鸟 以前的 到 这
[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fi:t] [wɒz; wəz] - .
accomplishment of this feat was mābasōmsō .
成就 的 这 特技 曾是 - .

北方人说，这只鸟在完成这一壮举之前的名字是 mābasōmsō。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜ:d][wʌn] ['nɔ:ðən] [ɪn'fɔ:mənt] ['steɪtɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][fɜ:st]['pi:p(ə)l]
In speaking of this bird one Northern informant stated that when the first people
在 请讲 的 这 鸟 一 北方 线人 声明 那 什么时候 这 第一的 人们
[wɜ:(r); wə(r)] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][bɜ-dz] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['veri] [lɑ:dʒ] [hed] - [dres] .
were transformed into birds this man was wearing a very large head - dress .
是 转变 进入 鸟类 这 男人 曾是 穿着 一个 非常 大的 头 - 裙子 .

一位北方线人在谈到这只鸟时说，当第一批人变成鸟的时候，这个人戴着一个非常大的头饰。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:d] [naʊ] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['tɒpnɒt] . [[faɪv]]

This	accounts	for	the	fact	that	the	bird	now	carries	a	large	topknot	.	[	5	]
这	账户	为了	这	事实	那	这	鸟	现在	携带	一个	大的	发髻	.	[	5	]

这就解释了为什么这只鸟现在头顶上长着一个大发髻。[5]

[ɪn] ['veri] ['ɜ:li] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [bi:dz] [wɒz; wəz] [wɜ:θ]

In	very	early	times	it	is	said	that	a	string	of	four	hundred	beads	was	worth
在	非常	早期的	时代	它	是	说	那	一个	细绳	的	四	百	珠子	曾是	值得

[æn; ən] [ə'maʊnt] [ə'baʊt] ['i:kwəl][tu:; tə] [tu:] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] [d'ɒləz] .

an	amount	about	equal	to	two	and	one	-	half	dollars	.
一个	数量	关于	平等的	到	二	和	一	-	一半	美元	.

据说在古代，一串四百颗珠子的价值大约相当于两美元五角。

['leɪtə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmp] - [drɪl] , [ðɪs] ['vælju:] [drɒpt] [tu:; tə][wʌn]

Later	,	after	the	introduction	of	the	pump	-	drill	,	this	value	dropped	to	one
之后	,	后	这	介绍	的	这	泵	-	钻头	,	这	价值	掉落	到	一

['dɒlə(r)] .

dollar	.
美元	.

后来，随着水泵钻机的出现，这个价值下降到了一美元。

[ɒn] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ˌvælju:'eɪʃənz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [skɪnz] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)]

On	the	basis	of	modern	valuations	of	such	skins	,	and	under	the	higher
在	这	基础	的	现代的	估值	的	这样的	皮肤	,	和	在下面	这	更高

['reɪtɪŋ] [ɒv; əv] [bi:dz] ,

rating	of	beads	,
等级	的	珠子	,

根据现代对这类皮革的估价，并按照珠子的较高评级标准，

[ðɪs] [haɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [wɜ:θ] - , - [bi:dz] . [[sɪks]]

this	hide	would	have	been	worth	12	,	000	beads	.	[	6	]
这	隐藏	会	有	到过	值得	-	,	-	珠子	.	[	6	]

这张兽皮价值 12,000 颗珠子。[6]

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪn'fɔ:mənt] ['steɪtɪd] [ðæt] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)][ˌserɪ'məʊniəl][ə'taɪə(r)]

In	giving	the	account	the	informant	stated	that	while	making	their	ceremonial	attire
在	给予	这	帐户	这	线人	声明	那	尽管	制作	他们的	仪式	服装

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:kt] [ɪn'taɪəli] [æt; ət] [naɪt] ,

the	two	worked	entirely	at	night	,
这	二	工作	完全	在	夜晚	,

线人在陈述中表示，两人在制作礼服时完全是在夜间工作。

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [dʌn] [baɪ]['ɪndiən][beə(r)]['dɑ:ktərz]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][ə'pɒn]

as	was	always	done	by	Indian	bear	doctors	later	,	and	then	only	upon
作为	曾是	总是	完毕	经过	印度	熊	医生	之后	,	和	然后	仅有的	之上

['pɜ:fɪktli] [dɑ:k] [naɪts] ,

perfectly	dark	nights	,
完美	黑暗的	夜晚	,

就像后来印第安熊医生们一直做的那样，而且只在漆黑的夜晚进行。

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz][nɒt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔ:(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ] [klaʊdz] .

when	the	moon	was	not	shining	or	when	it	was	obscured	by	clouds	.
什么时候	这	月亮	曾是	不是	灼灼	或者	什么时候	它	曾是	模糊不清	经过	云	.

当月亮没有光芒或被云层遮蔽时。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [mu:n] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [si:st]

In	case	the	moon	suddenly	emerged	from	behind	a	cloud	they	immediately	ceased
在	案件	这	月亮	突然	出现	从	在后面	一个	云	他们	立即地	停止

[ðeə(r)] [wɜ:k] .

their	work	.
他们的	工作	.

如果月亮突然从云层后探出头来，他们就会立即停止工作。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] ['nesəsəri] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] ['hʌntəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'brɔ:d] [æt; ət] [naɪt]

This	was	made	necessary	by	the	fact	that	many	hunters	were	abroad	at	night
这	曾是	制成	必要的	经过	这	事实	那	许多	猎人	是	国外	在	夜晚

. [['sɛvən]]

.	[	7	]
.	[	7	]

这是因为许多猎人在夜间外出狩猎。[7]

[ə'nʌðə(r)] [ɪn'fɔ:mənt] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:vələs] ['dʒɜ:ni] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [baɪ]

Another	informant	told	of	a	marvelous	journey	said	to	have	been	made	by
其他	线人	讲述	的	一个	奇妙	旅行	说	到	有	到过	制成	经过

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['fæməli][rɪ'zaɪdɪd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn] [eɪt] - [maɪl] ['væli] .

his	grandmother	while	the	family	resided	many	years	ago	in	Eight	-	mile	Valley	.
他的	祖母	尽管	这	家庭	居住地	许多	年	前	在	八	-	英里	谷	.

另一位线人讲述了他祖母多年前在八英里谷居住期间的一次奇妙旅程。

[ʃi:; ʃi] [went] ['djʊərɪŋ][wʌn] [naɪt] [tu:; tə] ['hildzbɜ:rg] , [si'bæstəpəul] , [bəʊ'deɪgə] [beɪ] , [ænd; ənd][bɪg]['rɪvə(r)]

She	went	during	one	night	to	Healdsburg	,	Sebastopol	,	Bodega	Bay	,	and	Big	River
她	去	期间	一	夜晚	到	希尔兹堡	,	塞瓦斯托波尔	,	杂货店	湾	,	和	大的	河

,

,
,

她一夜之间去了希尔兹堡、塞瓦斯托波尔、博德加湾和大河镇。

[ðens] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][həʊm] , ['kʌvərɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [fju:] ['aʊəz] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd]

thence	returning	to	her	home	,	covering	in	those	few	hours	about	two	hundred
因此	返回	到	她	家	,	覆盖	在	那些	很少	小时	关于	二	百

[maɪlz] . [[eit]]

miles	.	[	8	]
英里	.	[	8	]

然后返回家中，几个小时内走了大约两百英里。[8]

[ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [bi:dz] [æz; əz][ə; eɪ] [deθ] ['ɒfərɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ,

The	bringing	of	beads	as	a	death	offering	from	one	village	to	another	,
这	带来	的	珠子	作为	一个	死亡	提供	从	一	村庄	到	其他	,

将念珠作为丧葬祭品从一个村庄带到另一个村庄，

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][wʌn][pə'lɪtɪk(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] , [ɪz] [kɔ:ld] [ka:l][ku:bɪk] ,

or	from	one	political	group	of	people	to	another	,	is	called	kal	kubek	,
或者	从	一	政治的	团体	的	人们	到	其他	,	是	称为	卡尔	库贝克	,

或者从一个政治团体到另一个政治团体，被称为 kal kubek，

[waɪl] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st]

while	such	an	offering	taken	to	the	home	of	the	family	of	the	deceased
尽管	这样的	一个	提供	已采取	到	这	家	的	这	家庭	的	这	死者

[baɪ] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [kɔ:ld] [ka:l] [bænɪk] . [[naɪn]]

by	relatives	in	the	same	village	is	called	kal	banek	.	[	9	]
经过	亲属	在	这	相同的	村庄	是	称为	卡尔	巴内克	.	[	9	]

而同一村庄的亲戚们将这种祭品带到死者家的祭品则称为 kal banek。[9]

[ðɪs] ['stretʃə(r)] [ɪz] [kɔ:ld] - ,

This	stretcher	is	called	kaitsak	,
这	担架	是	称为	-	,

这种担架叫做kaitsak，

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tu:] [saɪd] [pəulz] [wɪð] [ʃɔ:t] [krɒs] - ['pi:sɪz] [baʊnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ]

and	consists	of	two	side	poles	with	short	cross	-	pieces	bound	to	them	in	such
和	由	的	二	边	杆子	和	短的	叉	-	件	边界	到	他们	在	这样的

[ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ]['lædə(r)] .

a	manner	as	to	resemble	a	ladder	.
一个	方式	作为	到	类似	一个	梯子	.

它由两根侧杆和短横杆组成，横杆以类似梯子的方式绑在一起。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ˈɜːli] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ɔː(r)][ðə; ði] [ded] [bæk] [tuː; tə]

It	was	used	in	early	times	for	carrying	the	wounded	or	the	dead	back	to
它	曾是	用过的	在	早期的	时代	为了	携带	这	受伤	或者	这	死的	后退	到

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

早期曾用它来将伤员或死者运回村庄。

[ə; eɪ] [kɔːps] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ]['baɪndɪŋ][ɒv; əv] ['greɪpvaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

A	corpse	was	bound	to	it	by	a	binding	of	grapevine	and	the	two
一个	尸体	曾是	边界	到	它	经过	一个	结合	的	葡萄藤	和	这	二

[endz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stretʃə(r)] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beərəz] . [-]

ends	of	the	stretcher	rested	upon	the	shoulders	of	the	bearers	.	[	10	]
结束	的	这	担架	休息	之上	这	肩膀	的	这	持有者	.	[	-	]

尸体用葡萄藤绑在担架上，担架的两端架在抬担架的人的肩膀上。[10]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] - - ; [aɪ] . [iː] . , ['setɪŋ] [snɛə] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ]

They	were	making	a	bīcē	gō	;	i	.	e	.	,	setting	snares	in	the	brush	without	making
他们	是	制作	一个	-	-	;	我	.	e	.	,	环境	陷阱	在	这	刷子	没有	制作

[ə; eɪ] [brʌʃ] [fens] .

a	brush	fence	.
一个	刷子	栅栏	.

他们当时正在做 bīcē gō；也就是说，在没有建造灌木篱笆的情况下，在灌木丛中设置陷阱。

[ðə; ði] [fens] [wɪð] [snɛə] [ɪz] [kɔːld] - - . [-]

The	fence	with	snares	is	called	bīcē	warī	.	[	11	]
这	栅栏	和	陷阱	是	称为	-	-	.	[	-	]

带有陷阱的栅栏被称为 bīcē warī。[11]

[ðɪs] [pɒnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['əʊnli]['wɔːtə(r)][ɒn] [ðɪs] [greɪt] ['maʊntən] ,

This	pond	,	which	is	said	to	furnish	the	only	water	on	this	great	mountain	,
这	池塘	,	哪个	是	说	到	提供	这	仅有的	水	在	这	伟大的	山	,

据说，这个池塘是这座大山上唯一的水源。

[wɒz; wəz] [kɔːld] [kɑː]['kɑːpə] ,

was	called	ka	kapa	,
曾是	称为	卡	卡帕	,

被称为 ka kapa，

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [pɒndz] [ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

and	is	said	to	be	one	of	a	very	few	ponds	apparently	without	a	spring	,
和	是	说	到	是	一	的	一个	非常	很少	池塘	显然	没有	一个	春天	,

据说它是极少数没有泉水的池塘之一。

[ænd; ənd] [kɔːld] [kɑː] - ,

and	called	ka	dabō	,
和	称为	卡	-	,

并称之为ka dabō，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [baɪ] [beəz] [æz; əz]

which	are	supposed	to	have	been	made	in	prehistoric	times	by	bears	as
哪个	是	据称	到	有	到过	制成	在	史前	时代	经过	熊	作为

['restɪŋ] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

resting	places	for	themselves	.
休息	地方	为了	他们自己	.

据说这些洞穴是史前时期熊建造的，作为它们的休息场所。

[ðɪs] [pɒnd] [ɪz] ['naʊədeɪz] ['ɔːlməʊst] ['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] ['hʌntəz] [huː] [hæv; həv] [lɒst]

This	pond	is	nowadays	almost	never	visited	by	any	one	except	hunters	who	have	lost
这	池塘	是	如今	几乎	绝不	到访	经过	任何	一	除了	猎人	WHO	有	丢失的

[ðeə(r)] [weɪ] . [-]

their	way	.	[	12	]
他们的	方式	.	[	-	]

如今，除了迷路的猎人之外，几乎没有人会去这个池塘。[12]

[ðɪs] [lɒs] [ɒv; əv]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənt] ['kæptʃə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz]

This	loss	of	magic	power	and	their	consequent	capture	was	explained	as
这	损失	的	魔法	力量	和	他们的	后果	捕获	曾是	解释	作为

[ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)]

a	supernatural	penalty	for	their	attempt	to	kill	more	than	four
一个	超自然	惩罚	为了	他们的	试图	到	杀	更多的	比	四

['vɪktɪms][ɪn]['eni][wʌn][jɪə(r)] . [-]

victims	in	any	one	year	.	[	13	]
受害者	在	任何	一	年	.	[	-	]

魔法力量的丧失以及随之而来的被俘虏，被解释为他们试图在一年内杀死超过四个受害者而受到的超自然惩罚。[13]

[wʌn] [ɪn'fɔːmənt] [ə'skraɪbd][ðə; ðɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['pəʊməʊ][beə(r)]['dɒktə(r)] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪk]

One	informant	ascribed	the	source	of	Pomo	bear	doctor	knowledge	to	the	Lake
一	线人	归因于	这	来源	的	波莫	熊	医生	知识	到	这	湖

['miːwɒk] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

Miwok	,	to	the	south	.
米沃克	,	到	这	南	.

一位线人认为波莫族熊医的知识来源于南部的米沃克湖。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['kɒnflɪkts] [wɪð] [ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɒrɪdʒɪn] [teɪl] . [-]

This	opinion	,	of	course	,	conflicts	with	the	preceding	origin	tale	.	[	14	]
这	观点	,	的	课程	,	冲突	和	这	前	起源	故事	.	[	-	]

当然，这种观点与前面的起源故事相矛盾。[14]

[ðə; ðɪ][beə(r)]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pəʊməʊ][æz; əz] [gɔːk] - , “ ['hjuːmən][beə(r)] .

The	bear	doctor	was	known	to	the	Pomo	as	gauk	būrakal	,	“	human	bear	.
这	熊	医生	曾是	已知	到	这	波莫	作为	高克	-	,	“	人类	熊	.

波莫人称熊医生为“人熊” gauk būrakal。

” - [spə'sɪfɪkli] [di'nəʊts] [ðə; ðɪ] ['grɪzli] [beə(r)] .

”	Būrakal	specifically	denotes	the	grizzly	bear	.
”	-	具体来说	表示	这	灰熊	熊	.

“Būrakal 特指灰熊。”

[ðə; ðɪ] [braʊn] [ɔː(r)] ['sɪnəmən] [beə(r)][ɪz] - , [bʌt; bət] [blæk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

The	brown	or	cinnamon	bear	is	līma	,	but	black	individuals	,
这	棕色的	或者	肉桂	熊	是	-	,	但	黑色的	个人	,

棕色或肉桂色的熊是līma，但黑色个体，

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['rekən] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['spiːʃiːz] , [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - - , “ [blæk]

which	we	reckon	as	of	the	same	species	,	were	called	cīyō	būrakal	,	“	black
哪个	我们	估计	作为	的	这	相同的	物种	,	是	称为	-	-	,	“	黑色的

['grɪzli] [beəz] ,

grizzly	bears	,
灰熊	熊	,

我们认为它们属于同一物种，被称为 cīyō būrakal，“黑灰熊”，

” [baɪ][ðə; ðɪ]['pəʊməʊ] . [-]

”	by	the	Pomo	.	[	15	]
”	经过	这	波莫	.	[	-	]

”由波莫人[15]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [dɪ'pendɪd] ['rɑːðə(r)][ə'pɒn][ˌsiː 'əʊ] - ['rezɪdəns] [ðæn; ðən] [blʌd]

It	would	appear	that	restriction	depended	rather	upon	co	-	residence	than	blood
它	会	出现	那	限制	取决于	相当	之上	合作	-	住宅	比	血

['kɪnʃɪp] .

kinship	.
亲属关系	.

看来，这种限制更多地取决于是否共同居住，而不是血缘关系。

[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tə'buː] [maɪt] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'fekt] [ə; eɪ][beə(r)] ['dɒktəz] [æk'tɪvətiz]

The	extent	to	which	the	taboo	might	accordingly	affect	a	bear	doctor's	activities
这	程度	到	哪个	这	忌讳	可能	因此	影响	一个	熊	医生的	活动

[wɪl] [biː; bi]['riːəlaɪzd] [wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [rɪ'leɪtɪd]

will	be	realized	when	we	reflect	that	it	was	customary	for	several	related
将要	是	已实现	什么时候	我们	反映	那	它	曾是	习惯	为了	一些	有关的

['fæmɪlɪz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][wʌn] [haʊs] ,

families	to	reside	in	one	house	,
家庭	到	居住	在	一	房子	,

当我们想到几个有血缘关系的家庭通常居住在同一所房子里时，就能明白这种禁忌会对熊医的活动产生多大的影响了。

[iːtʃ] ['fæməli] ['hævɪŋ] [ɪts] [əʊn] [dɔː(r)][ænd; ənd] [iːtʃ] [tuː] ['fæmɪlɪz] [ə; eɪ] ['seprət] ['faɪə(r)] .

each	family	having	its	own	door	and	each	two	families	a	separate	fire	.
每个	家庭	拥有	它是自己的		门	和	每个	二	家庭	一个	分离	火	.

每户人家都有自己的门，每两户人家共用一个火炉。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmən] ['beɪkɪŋ] [pɪt] . [-]

In	the	center	of	the	house	was	the	common	baking	pit	.	[	16	]
在	这	中心	的	这	房子	曾是	这	常见的	烘烤	坑	.	[	-	]

房子中央是公共烤坑。[16]

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] “ [hed] [rest]

Usually	,	however	,	a	person	caught	in	this	way	was	used	as	a	“	head	rest
通常	,	然而	,	一个	人	捕捉	在	这	方式	曾是	用过的	作为	一个	“	头	休息

” [ænd; ənd] ['sɜːvənt] ,

”	and	servant	,
”	和	仆人	,

然而，通常情况下，以这种方式被抓住的人会被当作“枕头”和仆人使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] . [-]

it	is	said	,	and	received	no	instruction	whatever	.	[	17	]
它	是	说	,	和	已收到	不	操作说明	任何	.	[	-	]

据说，他没有接受任何指导。[17]

[ə'nʌðə(r)] [ɪn'fɔːmənt] [geɪv] [æz; əz] [ðiːz] [tʃiːf] ['spɪrɪt] [sʌn] - [mæn] , ['maʊntən] - [mæn] , [wɪnd] - [mæn]

Another	informant	gave	as	these	chief	spirits	sun	-	man	,	mountain	-	man	,	wind	-	man
其他	线人	给予	作为	这些	首席	烈酒	太阳	-	男人	,	山	-	男人	,	风	-	男人

, [naɪt] - [mæn] , ['wɔːtə(r)] - [mæn] , [ænd; ənd] ['væli] - [mæn] ,

,	night	-	man	,	water	-	man	,	and	valley	-	man	,
,	夜晚	-	男人	,	水	-	男人	,	和	谷	-	男人	,

另一名线人称这些主要神灵为太阳人、山人、风人、夜人、水人和山谷人。

[ðəʊ] [nɒt] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] . [-]

though	not	stating	that	they	were	considered	in	this	order	.	[	18	]
尽管	不是	声明	那	他们	是	经过考虑的	在	这	命令	.	[	-	]

虽然没有说明它们是按这个顺序考虑的。[18]

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [æsə'teind] , [ðeɪ] [fɔːmd] [nəʊ] ['ɔːgənaɪzd] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd]

So	far	as	could	be	ascertained	,	they	formed	no	organized	society	,	and
所以	远的	作为	可以	是	已确定	,	他们	形成	不	组织	社会	,	和

['nevə(r)] [met] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] . [-]

never	met	as	a	body	.	[	19	]
绝不	遇见	作为	一个	身体	.	[	-	]

据目前所知，他们没有组成任何有组织的社团，也没有举行过集体会议。[19]

['kroʊbər] , [lɑːk] .
Kroeber , loc .
克罗伯 , 位置 .

Kroeber，位置。

[sɪt] . [-]
cit . [20]
引用 . [-]

引文[20]

[ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] [beɪst] [ɒn]['mænjuskrɪpt]['deɪtə][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['kroʊbər] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
This comparison is based on manuscript data of Dr . Kroeber concerning the
这 比较 是 基于 在 手稿 数据 的 博士 . 克罗伯 有关 这
['juːki] .
Yuki .
由纪 .

该比较基于克罗伯博士关于雪姬的手稿数据。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
The following is a list of changes made to the original .
这 下列的 是 一个 列表 的 变化 制成 到 这 原来的 .

以下是对原文件所做的修改列表。

[ðə; ði][fɜːst][laɪn][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][laɪn] , [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] [kə'rektɪd] [wʌn] .
The first line is the original line , the second the corrected one .
这 第一的 线 是 这 原来的 线 , 这 第二 这 已更正 一 .

第一行是原文，第二行是修改后的代码。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪk'skjuːzɪz] , [hiː; hi] - [brɔːt] [həʊm][sʌm; səm] [geɪm] [ɔː(r)] ['beriz] .
to his excuses , he uusally brought home some game or berries .
到 他的 借口 , 他 - 带来 家 一些 游戏 或者 浆果 .

对于他的借口，他通常都会带些猎物或浆果回家。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪk'skjuːzɪz] , [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [brɔːt] [həʊm][sʌm; səm] [geɪm] [ɔː(r)] ['beriz] .
to his excuses , he usually brought home some game or berries .
到 他的 借口 , 他 通常 带来 家 一些 游戏 或者 浆果 .

对于他的借口，他通常会带些猎物或浆果回家。

[ðɪs] - [ɒv; əv] [tuː] ['leɪəz] [ɒv; əv][rɒdz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['snəʊdrɒp]
This conisted of two layers of rods obtained from the snowdrop
这 - 的 二 层 的 杆 获得 从 这 雪花莲

它由两层取自雪花莲的棒状物组成。

[ðɪs] [kən'sistid] [ɒv; əv] [tuː] ['leɪəz] [ɒv; əv][rɒdz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['snəʊdrɒp]
This consisted of two layers of rods obtained from the snowdrop
这 由.....组成 的 二 层 的 杆 获得 从 这 雪花莲

它由两层取自雪花莲的棒状物组成。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋəz] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
from the original group to the singers opposite side .
从 这 原来的 团体 到 这 歌手 对面的 边 .

从原班人马到另一边的歌手。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋərz] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
from the original group to the singer's opposite side .
从 这 原来的 团体 到 这 歌手的 对面的 边 .

从原班人马到歌手的另一面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神